

N. 3-16

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

18 MAI 2004

Questions
et
Réponses

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

18 MEI 2004

Vragen
en
Antwoorden

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2003-2004

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2003-2004

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
** Réponse provisoire				** Voorlopig antwoord

Premier ministre**Eerste minister***
* ***Vice-première ministre
et ministre de la Justice****Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

25. 3.2004	3-872	Ceder	Procès-verbal. — Redevance. — Différence de traitement. Proces-verbaal. — Retributie. — Verschil in behandeling.	1033
2. 4.2004	3-879	Mme/Mevr. Nyssens	* Cour de cassation. — Premier président. — Secrétariat. — Tâches. Hof van Cassatie. — Eerste voorzitter. — Secretariaat. — Taken.	1023
2. 4.2004	3-880	Mme/Mevr. Lizin	* Drogues placées sous contrôle. — Cybertrafic. Drugs die onder controle staan. — Cyberhandel.	1023
2. 4.2004	3-892	Coveliers	* Justice de paix. — Tribunal de police. — Greffier en chef. — Condi- tions de nomination. Vredegerecht. — Politierechtbank. — Hoofdgriffier. — Benoemings- voorwaarden.	1024
7. 4.2004	3-901	Galand	* Terrorisme. — Services de renseignements. — Réseaux d'ingérence et d'infiltration. — Respect de la vie privée. Terrorisme. — Inlichtingendiensten. — Interventie- en infiltratie- netwerken. — Eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.	1025

*
* ***Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères****Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

19.12.2003	3-573	Vandenberghé L.	Algérie. — Crimes contre l'humanité. — Éluclidation. Algerije. — Misdaden tegen de menselijkheid. — Opheldering.	1034
18. 2.2004	3-743	Vanhecke	Méthodes biométriques d'identification. — Utilisation. Biometrische identificatiemethodes. — Gebruik.	1035
25. 5.2004	3-894	Mme/Mevr. De Scham- phelaere	* Nouvelle procédure en matière de délivrance des passeports. — Régle- mentation transitoire. — Publication de la (nouvelle) brochure <i>Un voyageur averti</i> . Nieuwe procedure inzake de aflevering van reispassen. — Over- gangsregeling. — Publicatie van de (nieuwe) brochure <i>Reis Wijs</i>	1026

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
7. 4.2004	3-902	Galand	* Terrorisme. — Services de renseignements. — Réseaux d'ingérence et d'infiltration. — Respect de la vie privée. Terrorisme. — Inlichtingendiensten. — Interventie- en infiltratienetwerken. — Eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.	1027

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

15.10.2003	3-360	Mme/Mevr. De Roeck	Organismes publics. — Participations dans des sociétés. Overheidsorganismen. — Participaties in vennootschappen.	1038
13. 2.2004	3-711	Vanhecke	Banque de La Poste. — Politique linguistique dans l'agglomération bruxelloise. Bank van De Post. — Taalbeleid in de Brusselse agglomeratie.	1041
2. 4.2004	3-882	Destexhe	* Belgacom. — Service «Phone Mail». — Rappel automatique. — Double facturation. Belgacom. — Phone Mail-dienst. — Automatische oproep. — Dubbele facturering.	1027
2. 4.2004	3-895	Mme/Mevr. De Roeck	Navires. — Pollution. — Contrôle. Schepen. — Verontreiniging. — Toezicht.	1043

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

24. 2.2004	3-772	Vandenberghé H.	Plantations de cannabis. — Nombre croissant en Belgique. — Politique en matière de poursuites. Hennepplantages. — Toenemend aantal in België. — Vervolgingsbeleid.	1045
24. 2.2004	3-776	Verreycken	Conduite sous influence. — Drogue. — Contrôles. Rijden onder invloed. — Drugs. — Controles.	1046
11. 3.2004	3-823	Caluwé	Belges résidant à l'étranger. — Radiation du registre de la population. — Procédure. Belgen in het buitenland. — Schraping uit het bevolkingsregister. — Procedure.	1047
24. 3.2004	3-849	Mme/Mevr. Lizin	Police fédérale. — Officiers de liaison. — Chauffeur. Federale politie. — Verbindingsofficieren. — Chauffeur.	1048
24. 3.2004	3-850	Mme/Mevr. Lizin	Police fédérale. — Officiers de liaison. — Contrôles. Federale politie. — Verbindingsofficieren. — Controle.	1049
24. 3.2004	3-851	Mme/Mevr. Lizin	Police fédérale. — Officiers de liaison. — Durée du mandat. Federale politie. — Verbindingsofficieren. — Duur van het mandaat.	1050
2. 4.2004	3-881	Mme/Mevr. Lizin	* Drogues placées sous contrôle. — Cybertrafic. Drugs die onder controle staan. — Cyberhandel.	1028
2. 4.2004	3-883	Mme/Mevr. Lizin	* Police fédérale. — Absentéisme. Federale politie. — Absenteïsme.	1028

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
2. 4.2004	3-884	Mme/Mevr. Lizin	* Police fédérale. — Répartition par groupe de grade. — Commissaires divisionnaires. — Nomination. Federale politie. — Verdeling per groep van graden. — Hoofdcmissarissen. — Benoeming.	1028
7. 4.2004	3-903	Galand	* Terrorisme. — Services de renseignements. — Réseaux d'ingérence et d'infiltration. — Respect de la vie privée. Terrorisme. — Inlichtingendiensten. — Interventie- en infiltratienetwerken. — Eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.	1028

*
* *

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Minister van Werk en Pensioenen

7. 4.2004	3-905	Mahoux	* Pensions. — Paiement par chèque circulaire. — Retard. — Versement éventuel sur un compte courant. Pensioenen. — Betaling per circulaire cheque. — Vertraging. — Eventuele storting op een zichtrekening.	1029
-----------	-------	--------	---	------

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

7. 4.2004	3-904	Galand	* Terrorisme. — Services de renseignements. — Réseaux d'ingérence et d'infiltration. — Respect de la vie privée. Terrorisme. — Inlichtingendiensten. — Interventie- en infiltratienetwerken. — Eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.	1029
-----------	-------	--------	---	------

*
* *

Ministre de la Coopération au développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

*
* *

Ministre des Finances

Minister van Financiën

2. 4.2004	3-897	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Administration fiscale. — Introduction de réclamations. — Lettre recommandée. — Délai. Belastingadministratie. — Indiening van bezwaarschriften. — Aange-tekende brief. — Termijn.	1029
2. 4.2004	3-898	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Administration fiscale. — Heures d'ouverture. — Introduction des réclamations. — Délai. Belastingadministratie. — Openingsuren. — Indiening van bezwaarschriften. — Tijdstip.	1030

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
7. 4.2004	3-906	Mahoux	* Pensions. — Paiement par chèque circulaire. — Retard. — Versement éventuel sur un compte courant. Pensioenen. — Betaling per circulaire cheque. — Vertraging. — Eventuele storting op een zichtrekening.	1030

*
* *

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

6. 2.2004	3-675	Vanhecke	Hôpitaux. — Consommation de médicaments. — Différences entre les régions. Ziekenhuizen. — Verbruik van geneesmiddelen. — Verschillen tussen de gewesten.	1051
13. 2.2004	3-708	Mme/Mevr. Van de Castele	Pharmacies. — Délivrance différée de médicaments. — Évaluation. — Code à barres unique. Apotheken. — Uitgestelde aflevering van geneesmiddelen. — Evaluatie. — Unieke barcode.	1056
2. 4.2004	3-886	Delacroix	* Biocarburants. — Colza transgénique. — Production. — Effets. Biobrandstof. — Transgeen koolzaad. — Productie. — Effecten.	1030
2. 4.2004	3-888	Brotcorne	* Maladies transmissibles présentant un danger général. — Liste. Besmettelijke ziekten die een algemeen gevaar opleveren. — Lijst.	1031
2. 4.2004	3-889	Mme/Mevr. Nyssens	Accidents de travail. — Guérison. — Date. — Notification de l'assureur. Arbeidsongevallen. — Genezenverklaring. — Datum. — Kennisgeving door de verzekeraar.	1057

*
* *

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

15.10.2003	3-357	Mme/Mevr. De Roeck	Ducroire. — Représentants. — Politique. — Projet «Camisea» au Pérou. Delcredere. — Vertegenwoordigers. — Beleid. — Camisea-project in Peru.	1058
------------	-------	--------------------	--	------

*
* *

**Ministre de la Mobilité
et de l'Économie sociale**

**Minister van Mobiliteit
en Sociale Economie**

24.10.2003	3-390	Ramoudt	Transport modulaire par voie routière. — Bennes plus longues. — Autorisation éventuelle en Belgique. Modulair vervoer over de weg. — Langere laadbakken. — Eventuele toelating in België.	1060
------------	-------	---------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

2. 4.2004	3-899	Ramoudt	* Permis de conduire belge. — Permis de conduire étranger. — Échange. Belgisch rijbewijs. — Buitenlands rijbewijs. — Inwisseling.	1031
-----------	-------	---------	--	------

*
* *

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale
et de la Politique des grandes villes**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie
en Grootstedenbeleid**

*
* *

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

26. 4.2004	3-924	Mme/Mevr. De Schamphelaere	Politique gouvernementale de lutte contre la pauvreté. — Participa- tion des pauvres à la politique. Armoedebeleid van de regering. — Participatie van de armen aan het beleid.	1062
------------	-------	----------------------------	--	------

*
* *

**Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la consommation
et du Développement durable**

**Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken
en Duurzame Ontwikkeling**

2. 4.2004	3-887	Delacroix	Biocarburants. — Colza transgénique. — Production. — Effets. Biobrandstof. — Transgeen koolzaad. — Productie. — Effecten.	1063
-----------	-------	-----------	--	------

*
* *

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjointe au ministre des Affaires étrangères**
**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

*
* *

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

25. 3.2004	3-877	Vanhecke	Allocations familiales majorées. — Différences entre les régions. — Abus éventuels. Verhoogde kinderbijslag. — Verschillen tussen de gewesten. — Eventuele misbruiken.	1064
25. 3.2004	3-878	Mme/Mevr. Van de Castele	Accueil extrascolaire. — Initiatives. — Fonds des équipements et services collectifs (FESC). — Clé de répartition. Buitenschoolse kinderopvang. — Initiatieven. — Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten (FCUD). — Verdeelsleutel.	1067

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions**

**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

3. 2.2004	3-629	Mahoux	Accidents de travail. — Inspecteurs sur les lieux de travail. Arbeidsongevallen. — Inspecteurs op de werkvloer.	1068
2. 4.2004	3-890	Mahoux	Accidents du travail. — «Plan PhARAon». — Jeunes travailleurs et travailleurs intérimaires. — Mesures spécifiques. Arbeidsongevallen. — «FARAO-plan». — Jonge werknemers en uitzendkrachten. — Specifieke maatregelen.	1070
2. 4.2004	3-891	Mahoux	Harcèlement moral sur les lieux de travail. — Difficultés d'interprétation de la législation. — Conseiller en prévention. — Rapports. Pesterijen op het werk. — Moeilijkheden bij de interpretatie van de wetgeving. — Preventieadviseur. — Verslagen.	1072

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-879 de Mme Nyssens du 2 avril 2004 (Fr.) :

Cour de cassation. — Premier président. — Secrétariat. — Tâches.

En vertu de l'article 168 du Code judiciaire, le premier président de la Cour de cassation dispose d'un secrétaire de cabinet. Celui-ci est assisté d'un rédacteur et de deux employés appartenant au personnel du greffe.

Dans son rapport annuel 2002, la Cour de cassation constate que le volume de travail confié à ce secrétariat s'est considérablement accru.

Afin de me permettre d'apprécier l'inadéquation éventuelle entre l'importance des tâches qui incombent à ce secrétariat et le personnel dont il est composé, l'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

Quels sont les besoins réels de ce secrétariat au vu des nouvelles tâches qu'il doit assumer ?

Pour couvrir ces nouveaux besoins, de combien d'unités le cadre de ce secrétariat devrait-il être augmenté (nombre de rédacteurs et nombre d'employés) ?

Peut-on prévoir que les membres de ce personnel ne soient plus sous l'autorité du greffier en chef, mais soient soumis directement à l'autorité du premier président ?

Question n° 3-880 de Mme Lizin du 2 avril 2004 (Fr.) :

Drogues placées sous contrôle. — Cybertrafic.

Dans son rapport annuel, l'Organe international de contrôle des stupéfiants (OSCI) révèle qu'il y aurait une augmentation du cybertrafic de produits pharmaceutiques contenant des substances placées sous contrôle international comme l'hydrocodone, le diazépam, l'alprazolam, le Ritalin (méthylphénidate) et d'autres produits psychotropes.

Le courrier postal jouerait un rôle important dans l'acheminement de ces produits qui seraient expédiés au départ de l'Asie, du Pakistan ... Les services suisses auraient déjà interceptés de nombreux envois postaux de ce type.

Pourriez-vous nous dire quelle est la situation en Belgique ? Le phénomène existe-t-il chez nous ? Est-il important ? Combien de saisies de substances de ce type et par ce processus particulier ont-elles été effectuées par les services de police ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-879 van mevrouw Nyssens d.d. 2 april 2004 (Fr.) :

Hof van Cassatie. — Eerste voorzitter. — Secretariaat. — Taken.

Krachtens artikel 168 van het Gerechtelijk Wetboek beschikt de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie over een kabinetsecretaris. Die wordt bijgestaan door een redacteur en twee beambten die tot het griffiepersoneel behoren.

In zijn jaarverslag 2002 stelt het Hof van Cassatie vast dat het werkvolume van dat secretariaat aanzienlijk is toegenomen.

Om te kunnen oordelen over de vraag of het aantal personeelsleden van dat secretariaat in overeenstemming is met de taken die het moet uitvoeren, had ik graag van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen.

Wat zijn de echte noden van dat secretariaat, gelet op de nieuwe taken waarmee het werd belast ?

Met hoeveel personeelsleden (redacteurs en beambten) moet dit secretariaat worden uitgebreid om aan die nieuwe noden te voldoen ?

Kan worden bepaald dat dit personeel niet langer onder het gezag van de hoofdgriffier, maar rechtstreeks onder het gezag van de eerste voorzitter staat ?

Vraag nr. 3-880 van mevrouw Lizin d.d. 2 april 2004 (Fr.) :

Drugs die onder controle staan. — Cyberhandel.

In zijn jaarverslag wijst het Internationaal Bureau voor de controle op drugs (INCB, International Narcotics Control Board) op een toename van de cyberhandel in farmaceutische producten die stoffen bevatten waarop internationale controle wordt uitgeoefend, zoals hydrocodone, diazepam, alprazolam, Ritalin (methylphenidate) en andere psychotrope stoffen.

De gewone post zou een belangrijke rol spelen bij de verzending van die producten, die vanuit Azië, meer bepaald Pakistan, zouden worden verzonden. De Zwitserse diensten zouden al veel dergelijke postzendingen hebben onderschept.

Kunt u mij zeggen hoe de situatie in België is ? Bestaat dat verschijsel ook bij ons ? Doet het zich op grote schaal voor ? Hoeveel van die stoffen, die via deze bijzondere procedure werden verzonden, werden door de politiediensten onderschept ?

Question n° 3-892 de M. Coveliers du 2 avril 2004 (N.):**Justice de paix. — Tribunal de police. — Greffier en chef. — Conditions de nomination.**

La loi du 17 février 1997 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en ce qui concerne le personnel des greffes et des parquets (*Moniteur belge* du 30 avril 1997) a modifié l'article 263 du Code judiciaire.

Les conditions de nomination énoncées dans le Code judiciaire avant l'entrée en vigueur de cette loi étaient les suivantes :

«Art. 263, § 1^{er}. Pour pouvoir être nommé greffier-chef de greffe de la justice de paix ou du tribunal de police, le candidat doit :

1° être âgé de trente ans accomplis;

2° avoir, soit exercé pendant 10 ans au moins les fonctions de greffier, commis-greffier, de rédacteur ou d'employé dans une cour, un tribunal, une justice de paix ou un tribunal de police et être porteur du certificat d'études moyennes du degré supérieur ou d'études déclarées équivalentes par le Roi, ainsi que du certificat de candidat-greffier, soit étant docteur en droit avoir fait pendant un an au moins un stage au greffe d'une cour ou d'un tribunal.»

Depuis le 1^{er} juillet 1997, date d'entrée en vigueur de la loi du 17 février 1997, les nouvelles conditions de nomination sont les suivantes :

«Art. 263, § 1^{er}. Pour pouvoir être nommé greffier en chef de la justice de paix ou du tribunal de police, le candidat doit :

1° être âgé de trente-cinq ans accomplis;

2° a) être licencié en droit et avoir exercé pendant cinq ans au moins des fonctions au moins égales à celles d'employé au greffe d'une cour, d'un tribunal, d'une justice de paix ou d'un tribunal de police;

b) ou être porteur du certificat de candidat-greffier, et, en outre, avoir exercé soit les fonctions de greffier pendant cinq ans au moins, soit les fonctions de greffier adjoint dans une cour, un tribunal, une justice de paix ou un tribunal de police pendant dix ans au moins.»

Le législateur utilise le terme «soit». Du point de vue linguistique, il s'agit d'une conjonction marquant l'alternative, une possibilité excluant l'autre.

Cela signifie-t-il qu'un candidat-greffier en chef d'une justice de paix ou d'un tribunal de police, qui n'a été greffier adjoint que durant 9 ans et n'est greffier que depuis 4 ans, ne remplit pas les conditions de nomination ?

La loi prévoit qu'un candidat doit avoir exercé les fonctions de greffier ou de greffier adjoint.

Il arrive souvent que des employés et rédacteurs du greffe soient chargés d'exercer temporairement les fonctions de greffier adjoint, même s'ils ne remplissent pas les conditions de nomination quant à l'âge ou aux diplômes requis.

Ces périodes de vacation sont-elles prises en compte dans l'ancienneté de 5 ans exigée des candidats dans le grade de greffier ou de 10 ans dans le grade de greffier adjoint ?

Si tel était le cas, un employé qui, par exemple, aurait exercé les fonctions de greffier adjoint vacataire pendant 10 ans et ne remplirait toutes les conditions de nomination (quant à l'âge et aux diplômes) que depuis un an, pourrait bel et bien prétendre à la nomination au poste de greffier en chef, alors qu'un candidat qui serait nommé à titre définitif depuis 9 ans et exercerait les fonctions de greffier adjoint ne pourrait, lui, y prétendre.

Les dispositions transitoires soulèvent, elles aussi, des questions.

L'article 91 de la loi du 17 février 1997 dispose ainsi que :

«La personne qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, exerce la fonction de greffier en chef, de greffier, de greffier adjoint, de secrétaire en chef, de secrétaire, de secrétaire

Vraag nr. 3-892 van de heer Coveliers d.d. 2 april 2004 (N.):**Vrederecht.—Politie rechtbank.—Hoofdgriffier.—Benoemingsvoorwaarden.**

De wet van 17 februari 1997 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het personeel van de griffies en parketten (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1997), heeft het artikel 263 van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd.

De benoemingsvoorwaarden gesteld in het Gerechtelijk Wetboek voor de inwerkingtreding van deze wet waren de volgende :

«Art. 263, § 1. Om tot griffier-hoofd van de griffie van het vrederecht of van de politierechtbank te worden benoemd, moet men :

1° volle dertig jaar oud zijn;

2° hetzij gedurende ten minste 10 jaar het ambt van griffier, klerk-griffier, opsteller of beambte hebben vervuld bij een hof, een rechtbank, een vrederecht of een politierechtbank en houder zijn van het getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs of door de Koning gelijkwaardig verklaard onderwijs, alsmede het getuigschrift van kandidaat-griffier, hetzij doctor in de rechten zijn en op de griffie van een hof of een rechtbank ten minste één jaar stage hebben doorgemaakt.»

Sedert 1 juli 1997, datum van inwerkingtreding van de wet van 17 februari 1997, zijn de nieuwe benoemingsvoorwaarden de volgende :

«Art. 263, § 1. Om tot hoofdgriffier van een vrederecht of van een politierechtbank te worden benoemd, moet de kandidaat :

1° volle vijfendertig jaar oud zijn;

2° a) licentiaat in de rechten zijn en ten minste vijf jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van beambte bij de griffie van een hof, van een rechtbank, van een vrederecht of van een politierechtbank hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-griffier en daarenboven ofwel ten minste vijf jaar het ambt van griffier, ofwel ten minste 10 jaar het ambt van adjunct-griffier hebben uitgeoefend bij een hof, een rechtbank, een vrederecht of een politierechtbank.»

De wetgever gebruik het woord «ofwel». Taalkundig betreft het een tegenstellend voegwoord, waarbij het ene het andere uitsluit.

Betekent dit dat een kandidaat-hoofdgriffier van een vrederecht of van een politierechtbank, die slechts 9 jaar adjunct-griffier was en 4 jaar griffier is, niet voldoet aan de benoemingsvoorwaarden ?

De wet voorziet dat een kandidaat het ambt van griffier of adjunct-griffier moet hebben uitgeoefend.

Vaak krijgen beambten en opstellers bij de griffie de opdracht om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier te vervullen, ook al voldoen zij niet aan de benoemingsvoorwaarden qua leeftijd of diplomaveristen.

Zijn die periodes van afvaardiging begrepen in de graadanciënniteit van 5 jaar griffier of 10 jaar adjunct-griffier die van de kandidaten wordt verwacht ?

Mocht dit wel het geval zijn, dan zou bijvoorbeeld een beambte die gedurende 10 jaar afgevaardigd adjunct-griffier was en nog maar een jaar zou voldoen aan alle benoemingsvoorwaarden (qua leeftijd en diploma's) wel in aanmerking kunnen komen voor een benoeming tot hoofdgriffier, daar waar een kandidaat, die gedurende 9 jaar vast benoemd is en het ambt van adjunct-griffier uitoefent, niet in aanmerking komt.

Ook wat betreft de overgangsbepalingen zijn er vragen.

Artikel 91 van de wet van 17 februari 1997 bepaalt het volgende :

«De persoon die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet het ambt uitoefent van hoofdgriffier, griffier, adjunct-griffier, hoofdsecretaris, secretaris, adjunct-secretaris, opsteller of

adjoind, de rédacteur ou d'employé peut, conformément aux conditions de nomination fixées par le Code judiciaire avant l'entrée en vigueur de la présente loi, être nommée greffier en chef, greffier, greffier adjoint, secrétaire en chef, secrétaire ou secrétaire adjoint, pour autant qu'elle remplisse à ce moment toutes les conditions de nomination précitées, à l'exception de celles relatives à l'ancienneté de service.»

Autrement dit (en vertu de l'ancienne loi), un candidat qui, le 1^{er} juillet 1997:

- est âgé de trente ans accomplis,
- est porteur du certificat d'études moyennes du degré supérieur ou d'études déclarées équivalentes par le Roi,
- est porteur d'un certificat de candidat-greffier, (soit étant docteur en droit a fait pendant au moins un an un stage au greffe d'une cour ou d'un tribunal), pourrait être nommé si, conformément à la nouvelle loi, il a exercé soit les fonctions de greffier pendant cinq ans au moins, soit les fonctions de greffier adjoint pendant dix ans au moins dans une cour, un tribunal, une justice de paix ou un tribunal de police.

Les termes «à l'exception de celles relatives à l'ancienneté de service» signifient-ils qu'aucune ancienneté n'est exigée de ces candidats ?

Question n° 3-901 de M. Galand du 7 avril 2004 (Fr.):

Terrorisme. — Services de renseignements. — Réseaux d'ingérence et d'infiltration. — Respect de la vie privée.

Depuis les événements tragiques du 11 septembre 2001, une idéologie de la « guerre globale anti-terrorisme » a été développée aux États-Unis et dans les cercles atlantistes. Cette idéologie s'inspire largement de celle qui prévalait durant la guerre froide. Le combat contre le communisme a été remplacé par le combat contre le terrorisme et l'URSS remplacée par l'Islam intégriste.

L'honorable ministre peut-elle me dire si cette nouvelle « guerre globale » a entraîné la mise en place de nouvelles délégations ou autorisations de surveillances, de missions de renseignement, d'infiltrations sur le territoire belge et européen au profit du FBI états-unien ? Des unités spéciales semblables à celles mises en place à l'époque de la guerre froide existent-elles ? Je fais référence aux réseaux bien connus et dénoncés à l'époque, tels « Gladio », « Arc-en-Ciel », « Rose des Vents », ... S'agissant à chaque fois de réseaux d'ingérence et d'infiltration états-uniens dans les sphères politiques, syndicales, pacifistes, ..., aujourd'hui on ajoute les sphères altermondialistes.

Ces réseaux, composant un plus vaste réseau nommé « Stay-behind » créé en 1948 et démantelé officiellement en 1990, ont-ils été d'une manière ou d'une autre réhabilités par la sécurité nationale états-unienne ? Des pactes secrets furent en effet, dès 1949, passés entre les États-Unis et les membres de l'OTAN afin d'autoriser les échanges d'informations dites nécessaires à la lutte contre le communisme.

Aujourd'hui, le terrorisme est appréhendé tant du point de vue militaire que civil et criminel. Il est donc pour partie appréhendé en tant que matière concernant la justice, la défense, l'intérieur ou les relations extérieures. Ces départements se concertent et passent des accords au sein de l'Union européenne. Celle-ci passe, à son tour, des accords avec les départements correspondants aux USA.

C'est ainsi que les États européens, bilatéralement ou conjointement, en tant que membres de l'Union européenne, passent des accords avec les États-Unis, par exemple l'accord d'entraide judiciaire du 25 juin 2003.

Le contenu de tels accords est mystérieux et leur légalité peut être mise en question dans la mesure où l'Union n'a pas de personnalité juridique ni la compétence pour conclure de tels accords internationaux au nom des États membres. Ces accords n'ont pas été ratifiés par les parlements nationaux et sont donc entachés d'illégalité.

Ces accords donnent déjà droit au FBI et autres services secrets états-uniens d'infiltrer et d'agir sur le territoire européen. C'est

beambte kan, overeenkomstig de benoemingsvoorwaarden gesteld in het Gerechtelijk Wetboek voor de inwerkingtreding van deze wet, worden benoemd tot het ambt van hoofdgriffier, griffier, adjunct-griffier, hoofdsecretaris, secretaris, adjunct-secretaris, indien hij op dat ogenblik voldoet aan al de voormelde benoemingsvoorwaarden, met uitzondering van die betreffende de dienstanciënniteit.»

Met andere woorden zou (volgens de oude wet) een kandidaat die op 1 juli 1997:

- volle dertig jaar oud is,
- houder is van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs of door de Koning gelijkwaardig verklaard onderwijs,
- houder is van een getuigschrift van kandidaat-griffier, (hetzij doctor in de rechten is en op de griffie van een hof of een rechtbank ten minste een jaar stage heeft doorgemaakt) kunnen benoemd worden, indien hij volgens de nieuwe wet ofwel ten minste vijf jaar het ambt van griffier, ofwel ten minste tien jaar het ambt van adjunct-griffier heeft uitgeoefend bij een hof, een rechtbank, een vredegerecht of een politierechtbank.

Met «met uitzondering van die betreffende de dienstanciënniteit» wordt geïnterpreteerd dat er geen anciënniteit vereist wordt van deze kandidaten ?

Vraag nr. 3-901 van de heer Galand d.d. 7 april 2004 (Fr.):

Terrorisme.—Inlichtingendiensten.—Interventie-eninfiltratienetwerken. — Eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.

Sinds de tragische gebeurtenissen van 11 september 2001 is in de Verenigde Staten en in pro-Atlantische kringen een algemene anti-terrorisme-ideologie ontwikkeld. Die ideologie is geïnspireerd op de ideologie die tijdens de koude oorlog de boventoon voerde. De strijd tegen het communisme werd vervangen door de strijd tegen het terrorisme en de USSR werd vervangen door het islamfundamentalisme.

Kan de geachte minister mij meedelen of deze nieuwe « algemene oorlog » ertoe heeft geleid dat aan het Amerikaanse FBI nieuwe bewakingsopdrachten, inlichtingenopdrachten, infiltraties op Belgisch en Europees grondgebied werden overgedragen of toegestaan ? Bestaan er speciale eenheden, zoals die welke tijdens de koude oorlog werden opgericht ? Ik refereer aan bekende netwerken als « Gladio », « Arc-en-Ciel », « Rose des Vents », die destijds aan de kaak werden gesteld. Het gaat telkens om interventie- en infiltratienetwerken van de VS die in politieke-, vakbonds- en pacifistische kringen opereerden, waaraan nu nog de kringen van de andersglobalisten kunnen toegevoegd.

Werden die netwerken, die het uitgebreide netwerk « Stay-behind » vormden, dat in 1948 werd opgericht en in 1990 officieel werd ontbonden, op een of andere manier door de nationale veiligheidsdienst van de Verenigde Staten gerehabiliteerd ? De geheime afspraken tussen de Verenigde Staten en de NAVO-leden inzake informatie-uitwisseling, die zogenaamd nodig is in de strijd tegen het communisme, gelden namelijk sinds 1949.

Nu is men beducht voor het terrorisme, zowel vanuit militair als vanuit burgerlijk en crimineel oogpunt. Het betreft dus zowel justitie, defensie, binnenlandse zaken als buitenlandse betrekkingen. Die departementen plegen overleg en sluiten overeenkomsten in het kader van de Europese Unie, die op haar beurt akkoorden sluit met de overeenkomstige departementen in de VS.

De Europese Staten sluiten bilateraal, of gezamenlijk als lid van de Europese Unie, akkoorden met de Verenigde Staten, bijvoorbeeld het akkoord inzake rechtshulp van 25 juni 2003.

De inhoud van dergelijke akkoorden is geheim en hun wettelijkheid kan in twijfel worden getrokken, omdat de Unie geen rechtspersoonlijkheid bezit en geen rechtsbevoegdheid heeft om uit naam van de lidstaten zulke internationale overeenkomsten te sluiten. Die akkoorden werden niet geratificeerd door de nationale parlementen en zijn dus onwettig.

Door die akkoorden kunnen het FBI en andere geheime VS-diensten nu al op Europees grondgebied infiltreren en opereren.

ainsi qu'aujourd'hui des services états-uniens de renseignement et le FBI en particulier, poursuivent en Europe des missions d'infiltration et de renseignement, avec fichier nominatif dans les mosquées, dans les associations altermondialistes et dans les organisations anti-guerre, entre autres la coalition «Not in my name».

Quels sont les dispositifs légaux qui permettent de tels agissements ?

Quelles sont les garanties encore accordées aux citoyens belges et européens de protection de leur vie privée et de leurs droits démocratiques ?

Quels sont les recours en défense dont disposent les citoyens victimes des actes commis impunément par les services secrets états-uniens sur le territoire belge ou dans l'espace européen ?

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-894 de Mme De Schamphelare du 2 avril 2004 (N.) :

Nouvelle procédure en matière de délivrance des passeports. — Réglementation transitoire. — Publication de la (nouvelle) brochure Un voyageur averti.

La revue *Fedra* (magazine du fonctionnaire) de décembre 2003 a publié deux articles ayant pour titre «Passeport plus rapide mais plus cher» et «Au feu les pompiers». D'après ces articles, cette (nouvelle) réglementation est entrée en vigueur depuis le 12 novembre 2003 et un passeport peut désormais être délivré dans les cinq jours. Son prix a cependant considérablement augmenté; compte tenu de la taxe que peut demander une commune lors de sa délivrance, un passeport ordinaire d'une durée de validité d'un an revient actuellement à environ 35 à 40 euros et un passeport d'une durée de validité de cinq ans, à quelque 75 à 80 euros. Une nouvelle «procédure 24 heures» a également été lancée en vertu de laquelle le passeport peut être délivré en un seul jour; un passeport d'un an revient cependant à quelque 200 euros et un passeport de cinq ans à 240 euros. Ce faisant, votre service public a sans doute voulu apporter une réponse aux voyageurs de dernière minute qui étaient autrefois souvent obligés de recourir à la procédure de délivrance d'urgence.

Entre-temps, le contenu des textes concernés que l'on trouve sur le site web www.diplobel.fgov.be a également été (partiellement) adapté. Sous la rubrique «Passeport», on peut notamment lire: «Seuls les passeports belges anciens modèles peuvent être prolongés et ce, jusqu'au 31 décembre 2004» (sans autre explication). Sous la rubrique «Comment demander un nouveau passeport?» — procédure normale, on lit pourtant notamment: «Les passeports du nouveau modèle, qui sont délivrés depuis mars-avril 2001, ne peuvent pas être prorogés.». Dans la rubrique «Durée de validité», il est dit que de nombreux pays exigent qu'un passeport soit valable bien au-delà (généralement six mois) de la date de retour prévue et que ceux qui veulent bénéficier du Visa Waiver Program (programme de dispense de visa) prévu par les États-Unis doivent toujours être en possession d'un passeport nouveau modèle lisible par machine. Des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès de l'ambassade concernée. Par le passé, votre service public fédéral publiait chaque année la brochure bien présentée *Un voyageur averti* qui était disponible gratuitement notamment auprès des administrations communales et qui contenait de nombreuses informations intéressantes (notamment celles décrites ci-dessus). Malheureusement, cette brochure n'a pas été publiée cette année pour des raisons budgétaires.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Votre service public fédéral publiera-t-il à nouveau cette année la brochure *Un voyageur averti* et, dans l'affirmative, quand exactement (tout le monde ne dispose en effet pas — encore — d'une connexion internet) ?

Zo voeren de inlichtingendiensten van de VS, en het FBI in het bijzonder, in Europa infiltratie- en informatieopdrachten uit, waarbij ze naamlijsten opstellen in moskeeën, in verenigingen van andersglobalisten en anti-oorlogsorganisaties, zoals «Not in my name».

Welke wettelijke bepalingen maken dergelijke activiteiten mogelijk ?

Welke garanties hebben de Belgische en Europese burgers nog inzake de bescherming van hun persoonlijke levenssfeer en hun democratische rechten ?

Welke juridische verweermiddelen hebben burgers die het slachtoffer zijn van handelingen die de geheime diensten van de VS ongestraft op Belgisch grondgebied of in de Europese ruimte kunnen verrichten ?

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag n° 3-894 van mevrouw De Schamphelare d.d. 25 mei 2004 (N.) :

Nieuwe procedure inzake de aflevering van reispassen. — Overgangsregeling. — Publicatie van de (nieuwe) brochure Reis Wijs.

In het tijdschrift *Fedra* (magazine van de ambtenaar) van de maand december 2003 verschenen twee artikels met als titel «Paspoort sneller maar duurder» en «De brandenblussers». Volgens de inhoud van deze teksten is deze (nieuwe) regeling geldig vanaf 12 november 2003 en kan een reispas thans binnen de vijf dagen afgeleverd worden. De prijs hiervan is wel aanzienlijk gestegen; rekening houdend met de eigen taks die een gemeente bij de aflevering mag vragen, kan een gewone reispas die één jaar geldig is thans om en bij de 35 à 40 euro kosten, daar waar een reispas die voor vijf jaar wordt afgeleverd om en bij de 75 à 80 euro kan kosten. Ook werd er een nieuwe «24 uur-procedure» gelanceerd waardoor het paspoort al na één dag kan afgeleverd worden; de prijs voor één jaar zal hiervoor wel om en bij de 200 euro bedragen en voor vijf jaar dient er ongeveer 240 euro betaald te worden. Hiermede heeft uw overheidsdienst wellicht een antwoord willen bieden aan reizigers-op-het-laatste-moment, die in het verleden vaak noodgedwongen een beroep deden op de procedure voor dringende afhandeling.

Inmiddels is op de website www.diplobel.fgov.be ook de inhoud van de betrokken teksten (slechts gedeeltelijk) aangepast. Onder de rubriek «Paspoort» wordt onder meer het volgende vermeld: «Alleen de vroegere modellen van het Belgisch paspoort kunnen tot 31 december 2004 worden verlengd» (zonder verdere uitleg). Onder de rubriek «Een nieuw paspoort aanvragen» — De gewone procedure, onder meer, wordt echter het volgende vermeld: «Paspoorten van het nieuw model die sinds maart-april 2001 worden uitgereikt, kunnen niet worden verlengd.» In de rubriek «Geldigheidsduur» is vermeld dat heel wat landen eisen dat een paspoort nog geruime tijd na de geplande terugkeer (meestal zes maanden) geldig is, en dat wie gebruik wil maken van het door de Verenigde Staten ingestelde «Visa Waiver Program» (vrijstelling visumplicht) steeds moet in het bezit zijn van een machine-leesbaar paspoort (nieuw model). Bijkomende inlichtingen kunnen bij de betrokken ambassade bekomen worden. In het verleden werd door uw federale overheidsdienst jaarlijks de verzorgde brochure *Reis Wijs* uitgegeven, die onder meer bij de gemeentebesturen gratis verkrijgbaar was en veel interessante informatie bevatte (onder meer zoals hoger omschreven). Deze is verleden jaar om budgettaire redenen echter spijtig genoeg niet gepubliceerd geworden.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Zal dit jaar door uw federale overheidsdienst de brochure *Reis Wijs* opnieuw gepubliceerd worden, en zo ja, wanneer gaat dit precies gebeuren (iedereen heeft immers — nog — geen internetaansluiting) ?

2. Ne pourrait-on désormais indiquer dans cette brochure (ainsi que sur le site web), à la rubrique «Votre agence de voyage» l'adresse et le numéro de téléphone de la «Commission de litiges voyages» ainsi qu'un numéro de téléphone à appeler pour vérifier l'adresse et le numéro de téléphone exacts des «représentations belges à l'étranger» et des «représentations étrangères» en Belgique? La brochure indique en effet que ces informations sont sujettes à modifications.

3. Cette brochure (ainsi que le site web) ne pourraient-ils fournir le prix indicatif (approximatif) d'un passeport, y compris en cas de procédure d'urgence?

4. Comment doit-on interpréter le concept «prolongé jusqu'au 31 décembre 2004» dont il est question ci-avant? Cela signifie-t-il que si une personne se présente, par exemple le 14 octobre 2004, en vue de prolonger un passeport, la commune ne peut le prolonger que jusqu'au «31 décembre 2004» (il faut en effet parfois tenir compte du fait qu'un passeport doit encore être valable un certain temps — par exemple six mois — après la date du retour — éventuellement aussi avec une demande de visa? La brochure susmentionnée et le site web pourraient-ils fournir un exemple permettant de clarifier la situation?

5. Êtes-vous certain que vos services (en période de forte affluence) pourront également délivrer dans les cinq jours les passeports demandés dans les temps et qu'il ne faudra donc pas s'acquitter d'un tarif d'urgence si la demande a été introduite dans les temps?

Question n° 3-902 de M. Galand du 7 avril 2004 (Fr.):

Terrorisme. — Services de renseignements. — Réseaux d'ingérence et d'infiltration. — Respect de la vie privée.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-901 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1025).

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-882 de M. Destexhe du 2 avril 2004 (Fr.):

Belgacom. — Service «Phone Mail». — Rappel automatique. — Double facturation.

Depuis quatre ans, Belgacom propose à ses abonnés le service «Phone Mail». Le but, pour Belgacom, est d'offrir à sa clientèle un service de messagerie destiné, petit à petit, à remplacer les répondeurs traditionnels.

Ce service de messagerie est évidemment à la charge de l'abonné qui a accepté d'en bénéficier. En formant le 1230, l'abonné peut, à tout moment, accéder aux messages qui ont été enregistrés par sa messagerie. Parallèlement, la messagerie contacte l'abonné de façon à lui signaler la présence de messages non encore écoutés; l'abonné en est prévenu par une sonnerie. Dans les deux cas de figure, l'appel au 1230 ou la sonnerie, l'appel est tarifé au prix d'une communication nationale, variant évidemment en fonction de la longueur du temps d'écoute. Certains utilisateurs de ce service ont constaté quelques anomalies dans la facturation faite par Belgacom: doubles facturations à la suite de la formation du 1230 ou de la mise en œuvre automatique de la messagerie.

Il s'agit apparemment d'un dysfonctionnement du rappel automatique. En effet, après avoir formé le 1230 et avoir écouté le ou les messages enregistrés, le service Phone Mail vous propose diffé-

2. Kan in deze brochure (en ook op het Internet) voortaan in de rubriek «Het Reisbureau» niet het adres en telefoonnummer medegedeeld worden van de «Geschillencommissie reizen», alsook waar het adres en telefoonnummer van de «Belgische vertegenwoordigingen in het Buitenland» en de «Buitenlandse vertegenwoordigingen» — in (voor) België — steeds juist kunnen nagegaan worden? In de brochure wordt terecht vermeld dat deze nogal eens kunnen gewijzigd worden.

3. Kan in deze brochure (en ook op het Internet) niet een richtprijs (bij benadering) van een paspoort vermeld worden, ook als dit via de spoedprocedure wordt aangevraagd?

4. Hoe dient het begrip «verlenging tot 31 december 2004» verstaan te worden (waarvan hoger sprake)? Wil dit zeggen dat indien iemand zich aanbiedt met een paspoort om te verlengen bijvoorbeeld op 14 oktober 2004, de gemeente dan slechts kan verlangen tot en met uiterlijk «31 december 2004» (er dient immers soms rekening gehouden te worden met het feit dat een reispas na de datum van terugkeer nog een tijd moet geldig zijn — bijvoorbeeld zes maanden — eventueel ook nog met een visumaanvraag)? Kan een klaar voorbeeld dit verduidelijken in de genoemde brochure en op het Internet?

5. Bent u zeker dat uw diensten (in de drukke periodes) reispassen die tijdig worden aangevraagd, ook binnen vijf dagen kunnen afleveren en dat er bij een tijdige aanvraag dan geen spoedtarief dient betaald te worden?

Vraag nr. 3-902 van de heer Galand d.d. 7 april 2004 (Fr.):

Terrorisme.—Inlichtingendiensten.—Interventie-eninfiltratienetwerken. — Eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-901 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1025).

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-882 van de heer Destexhe d.d. 2 april 2004 (Fr.):

Belgacom. — Phone Mail-dienst. — Automatische oproep. — Dubbele facturering.

Sedert vier jaar stelt Belgacom aan zijn abonnees de Phone Mail-dienst voor. Belgacom wil zijn cliënteel een berichtendienst aanbieden die geleidelijk de traditionele antwoordapparaten moet vervangen.

Deze berichtendienst moet uiteraard volledig worden betaald door de abonnee die aanvaard heeft er gebruik van te maken. Door het nummer 1230 te vormen, kan de abonnee op elk ogenblik toegang krijgen tot de berichten die door zijn antwoordapparaat werden geregistreerd. De berichtendienst belt ook de abonnee op om hem te verwittigen dat hij nog onbeluisterde berichten heeft. In de twee gevallen, zowel als de abonnee zelf de 1230 opbelt als wanneer hij wordt opgebeld, wordt een oproep gefactureerd tegen nationaal tarief, rekening houdend uiteraard met de duur van het bericht. Sommige gebruikers van deze dienst hebben onregelmatigheden vastgesteld bij de facturering door Belgacom: dubbele factureringen na het vormen van de 1230 of bij automatische oproep.

Blijkbaar loopt er iets fout met de automatische oproep. Na het 1230-nummer te hebben opgebeld en de berichten te hebben beluisterd, stelt Phone Mail verschillende keuzes voor: 1, 2, 3

rents choix : taper 1, 2 ou 3 (effacer, réécouter, enregistrer) ou encore taper 5, à savoir recontacter immédiatement la personne qui a laissé un message.

1. Les services techniques de Belgacom connaissent-ils l'existence d'un dysfonctionnement du rappel automatique du service Phone Mail ?

2. Le remboursement des sommes prélevées anormalement à ses abonnés (double facturation d'un appel) est-il accordé par Belgacom ?

3. Si oui, comment les usagers doivent-ils procéder pour obtenir un remboursement ?

4. Combien d'usagers vous ont-ils déjà adressé un courrier à ce sujet ?

5. Qu'en est-il des erreurs sur les factures précédentes ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-881 de Mme Lizin du 2 avril 2004 (N.):

Drogues placées sous contrôle. — Cybertrafic.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-880 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1023).

Question n° 3-883 de Mme Lizin du 2 avril 2004 (Fr.):

Police fédérale. — Absentéisme.

Lors de son passage devant la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat, le chef de la police fédérale annonçait que 1 742 agents étaient passés d'un rôle administratif à un rôle opérationnel.

Pourriez-vous nous faire connaître le pourcentage d'absentéisme pour motif de santé rencontré parmi ce personnel remis dans les rangs du personnel opérationnel ?

D'autre part, pouvez-vous nous indiquer le pourcentage moyen d'absentéisme parmi le personnel opérationnel et parmi le personnel CALog dans son ensemble ?

Question n° 3-884 de Mme Lizin du 2 avril 2004 (Fr.):

Police fédérale. — Répartition par groupe de grade. — Commissaires divisionnaires. — Nomination.

Pouvez-vous nous faire connaître la répartition dans les grades d'inspecteur, inspecteur principal, commissaire et commissaire divisionnaire au moment de la mise en place de la police fédérale et à l'heure actuelle ?

Pour ce qui concerne les commissaires divisionnaires, pouvez-vous nous faire savoir ceux dont la mise en place a été sanctionnée par un examen et les autres ? Pour ce qui concerne cette dernière catégorie, pouvez-vous nous faire connaître ce qui a prévalu à l'attribution de ces grades ?

Pouvez-vous également nous faire connaître si tous les commissaires divisionnaires exercent effectivement des fonctions d'officier supérieur ?

Question n° 3-903 de M. Galand du 7 avril 2004 (Fr.):

Terrorisme. — Services de renseignements. — Réseaux d'ingérence et d'infiltration. — Respect de la vie privée.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-901 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1025).

indrukken (wissen, opnieuw beluisteren, bewaren) of 5 om onmiddellijk de persoon terug te bellen die een bericht heeft achtergelaten.

1. Zijn de technische diensten van Belgacom ervan op de hoogte dat er iets fout loopt met de automatische oproep door Phone Mail ?

2. Worden de bedragen die abonnees onrechtmatig werden aangerekend (dubbele facturering van een oproep) door Belgacom terugbetaald ?

3. Zo ja, wat moeten de gebruikers doen om een terugbetaling te bekomen ?

4. Hoeveel gebruikers hebben u hierover al aangeschreven ?

5. Wat gebeurt er met fouten in vorige facturen ?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-881 van mevrouw Lizin d.d. 2 april 2004 (N.):

Drogs die onder controle staan. — Cyberhandel.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-880 aan vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1023).

Vraag nr. 3-883 van mevrouw Lizin d.d. 2 april 2004 (Fr.):

Federale politie. — Absentéisme.

In de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden van de Senaat heeft de chef van de federale politie meegedeeld dat 1 742 agenten waren overgegaan van een administratieve naar een operationele taak.

Kunt u me zeggen hoeveel percent het absentéisme wegens gezondheidsredenen bedraagt onder dit personeel dat werd overgeplaatst naar het operationeel kader ?

Kunt u me ook zeggen wat het gemiddelde percentage is van het absentéisme onder het operationeel personeel en het CALog-personeel in zijn geheel ?

Vraag nr. 3-884 van mevrouw Lizin d.d. 2 april 2004 (Fr.):

Federale politie. — Verdeling per groep van graden. — Hoofdcommissarissen. — Benoeming.

Kunt u ons zeggen wat de verdeling was in de graden van inspecteur, hoofdinspecteur, commissaris en hoofdcommissaris op het ogenblik dat de federale politie werd geïnstalleerd en hoe de verdeling op dit ogenblik is ?

Kunt u ons meedelen van welke hoofdcommissarissen de benoeming gepaard ging met een examen ? Kunt u ons meedelen om welke reden deze graad werd verleend aan de andere hoofdcommissarissen ?

Kunt u ons ook meedelen of alle hoofdcommissarissen effectief een functie van hoger officier uitoefenen ?

Vraag nr. 3-903 van de heer Galand d.d. 7 april 2004 (Fr.):

Terrorisme. — Inlichtingendiensten. — Interventie-eninfiltratienetwerken. — Eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-901 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1025).

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Pensions

Question n° 3-905 de M. Mahoux du 7 avril 2004 (Fr.):

Pensions. — Paiement par chèque circulaire. — Retard. — Versement éventuel sur un compte courant.

Le versement des pensions réglées par le comptable du contentieux relevant du ministère des Finances s'opère uniquement par chèque circulaire.

Ce système est très préjudiciable pour les personnes concernées.

On peut en effet facilement comprendre que les retards de paiement occasionnés, notamment par les week-ends ou jours fériés empêchent ces citoyens d'honorer leurs factures (loyer, chauffage, électricité, ...) en temps utile.

Je souhaiterais obtenir des données chiffrées quant au nombre de personnes se trouvant dans cette situation.

Un mode de paiement plus rationnel comme le versement du montant de ces pensions sur un compte courant ouvert auprès d'un établissement financier serait, me semble-t-il, indiqué.

Quel est votre point de vue en la matière ?

Ministre de la Défense

Question n° 3-904 de M. Galand du 7 avril 2004 (Fr.):

Terrorisme. — Services de renseignements. — Réseaux d'ingérence et d'infiltration. — Respect de la vie privée.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-901 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1025).

Ministre des Finances

Question n° 3-897 de Mme Van dermeersch du 2 avril 2004 (N.):

Administration fiscale. — Introduction de réclamations. — Lettre recommandée. — Délai.

« Si le réclamant envoie sa réclamation par lettre recommandée à la poste le dernier jour avant que le délai n'expire, sa lettre ne parviendra à l'administration qu'un ou deux jours plus tard. C'est la date qui sera inscrite sur l'accusé de réception qui compte mais la réclamation sera considérée comme ayant été introduite dans les délais, aviez-vous déclaré dans le cadre des travaux parlementaires de la Chambre concernant le projet de loi relatif au contentieux en matière fiscale. (Chambre, 1997-1998, n° 1341/17, p. 57).

Il s'avère cependant que l'administration n'accepte pas l'interprétation donnée aux cas précités et considère quand même toutes ces réclamations comme tardives.

1. Confirmez-vous sur la position que vous aviez adoptée à l'époque ? L'administration doit-elle accepter les réclamations qui sont envoyées de la manière susvisée par lettre recommandée à la poste en les considérant comme ayant été introduites dans les délais ?

2. Quelles mesures comptez-vous prendre afin de rappeler l'administration à l'ordre ?

Minister van Werk en Pensioenen

Pensioenen

Vraag nr. 3-905 van de heer Mahoux d.d. 7 april 2004 (Fr.):

Pensioenen. — Betaling per circulaire cheque. — Vertraging. — Eventuele storting op een zichtrekening.

Pensioenen geregeld door de rekenplichtige der geschillen van het ministerie van Financiën worden uitsluitend met een circulaire cheque uitbetaald.

Dat systeem is erg nadelig voor de begunstigde.

We kunnen ons goed inbeelden dat burgers door vertragingen in de uitbetaling, onder meer te wijten aan een weekend of een feestdag, hun facturen (huur, verwarming, elektriciteit, ...) niet tijdig kunnen betalen.

Graag kreeg ik cijfers over het aantal mensen dat zich in die situatie bevindt.

Een praktischere manier van uitbetaling, zoals storting van die pensioenen op een zichtrekening bij een financiële instelling, lijkt me wenselijk.

Wat is uw standpunt daarover ?

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-904 van de heer Galand d.d. 7 april 2004 (Fr.):

Terrorisme.—Inlichtingendiensten.—Interventie-eninfiltratienetwerken. — Eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-901 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1025).

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-897 van mevrouw Van dermeersch d.d. 2 april 2004 (N.):

Belastingadministratie.—Indieningvanbezwaarschriften.—Aangetekende brief. — Termijn.

Naar aanleiding van de parlementaire werkzaamheden in de Kamer met betrekking tot het wetsontwerp betreffende de beslechting van fiscale geschillen stelde u: « Indien de bezwaardinier zijn bezwaar bij ter post aangetekende brief verstuurt op de laatste dag voor de termijn afloopt, zal zijn brief pas één of twee dagen later bij de administratie aankomen. Het is de datum die op het ontvangstbewijs is vermeld, die telt. Het bezwaarschrift zal evenwel in aanmerking genomen worden alsof het binnen de gestelde termijn werd ingediend. »(Kamer, 1997-1998, nr. 1341/17, blz. 57).

De administratie blijkt in voormelde gevallen echter deze interpretatie niet te aanvaarden en beschouwt al deze bezwaren toch als laattijdig.

1. Blijft u bij uw toenmalig standpunt en dient de administratie de bezwaarschriften die zoals voormeld per aangetekende brief worden verstuurd te aanvaarden als zijnde tijdig ?

2. Welke maatregelen zal u nemen om de administratie hierop te wijzen ?

Question n° 3-898 de Mme Van dermeersch du 2 avril 2004 (N.):

Administration fiscale. — Heures d'ouverture. — Introduction des réclamations. — Délai.

L'article 371 du Code des impôts sur les revenus 1992 précise que les réclamations doivent être motivées et introduites, sous peine de déchéance, dans un délai de trois mois à partir de la date d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle mentionnant le délai de réclamation ou de l'avis de cotisation ou de celle de la perception des impôts perçus autrement que par le rôle.

Il ne suffit pas que la lettre de réclamation soit envoyée avant l'expiration du délai. La lettre de réclamation doit, sous peine de déchéance, arriver dans les délais (Cass., 31 janvier 1950, *Pas.*, I, 375).

En outre, le commentaire administratif cite un arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles qui précise que les réclamations doivent être introduites pendant les heures d'ouverture des bureaux (Com.IR 371/30).

La plupart des administrations fiscales sont ouvertes au public entre 9 h et 11 h 30.

Une réclamation portée à la connaissance de l'administration dans le courant de l'après-midi doit-elle être considérée comme étant arrivée ce jour-là ou le jour d'après ?

Question n° 3-906 de M. Mahoux du 7 avril 2004 (Fr.):

Pensions. — Paiement par chèque circulaire. — Retard. — Versement éventuel sur un compte courant.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-905 adressée au ministre de l'Emploi et des Pensions, et publiée plus haut (p. 1029).

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Santé publique

Question n° 3-886 de M. Delacroix du 2 avril 2004 (Fr.):

Biocarburants. — Colza transgénique. — Production. — Effets.

Nous savons depuis l'invention du moteur diesel que l'huile végétale peut faire rouler nos voitures. L'élément utilisé alors appelé biodiesel est obtenu après transformation chimique de l'huile végétale brute, comestible, suite à la pression à froid des graines oléagineuses spécifiques, que ce soit le colza, le tournesol, l'olive, le maïs ou le soja.

Plusieurs projets sur les biocarburants étaient à l'étude dans notre pays au printemps dernier, si nous en croyons Pierre Joyce, responsable du projet TricoF (Trituration du colza à la ferme), aux Facultés universitaires de Gembloux (*La Dernière Heure* du 12 mai 2003, article signé Martine Pauwels).

Il est évident que les avantages de l'huile végétale brute sont nombreux et la Belgique vient récemment de sauter le pas en marquant son accord pour une transformation du colza sur son territoire.

Mais, plusieurs questions essentielles se posent alors.

Il s'agit maintenant de graines transgéniques. Quels pourraient être les effets secondaires résultant de la manipulation, au sens

Vraag nr. 3-898 van mevrouw Van dermeersch d.d. 2 april 2004 (N.):

Belastingadministratie. — Openingsuren. — Indiening van bezwaarschriften. — Tijdstip.

Artikel 371 van het Wetboek van de inkomsten belastingen 1992 stelt dat bezwaarschriften moeten worden gemotiveerd en op straffe van verval dienen te worden ingediend binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum van verzending van het aanslagbiljet waarop de bezwaartermijn vermeld staat of van de kennisgeving van de aanslag of vanaf de datum van de inning van de belasting op een ander wijze dan per kohier.

Het volstaat niet dat het bezwaarschrift werd opgestuurd voor het verstrijken van de termijn. Het bezwaarschrift moet, op straffe van verval, binnen de termijn aankomen (Cass., 31 januari 1950, *Pas.*, I, 375).

Het administratief commentaar citeert hieromtrent bovendien een arrest van het hof van beroep te Brussel dat stelt dat bezwaarschriften ingediend dienen te worden tijdens de openingsuren van de burelen (Com.IR 371/30).

De meeste belastingadministraties zijn voor het publiek geopend tussen 9 uur en 11.30 uur.

Dient een bezwaarschrift dat in de namiddag ter kennis komt van de administratie aanzien te worden als zijnde binnengekomen op die dag of pas de dag erna ?

Vraag nr. 3-906 van de heer Mahoux d.d. 7 april 2004 (Fr.):

Pensioenen. — Betaling per circulaire cheque. — Vertraging. — Eventuele storting op een zichtrekening.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-905 aan de minister van Werk en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1029).

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-886 van de heer Delacroix van 2 april 2004 (Fr.):

Biobrandstof. — Transgeen koolzaad. — Productie. — Effecten.

Sinds de uitvinding van de dieselmotor weten we dat plantaardige olie kan worden gebruikt om wagens te doen rijden. De hierbij gebruikte biodiesel wordt verkregen na chemische omzetting van de eetbare, ruwe plantaardige olie door koude persing van welbepaalde oliehoudende zaden zoals koolzaad, zonnebloempitten, olijven, maïs en soja.

Als we Pierre Joyce, de verantwoordelijke van het project TricoF (Trituration du colza à la ferme — vermaling van koolzaad op de boerderij) aan de Universitaire Faculteit van Gembloux (*La Dernière Heure* van 12 mei 2003, een artikel van Martine Pauwels) mogen geloven, dan werden in de lente van vorig jaar in ons land verschillende projecten inzake biobrandstof onderzocht.

Het is evident dat ruwe plantaardige olie veel voordelen heeft en België heeft onlangs de stap gezet en ingestemd met de omzetting van koolzaad op zijn grondgebied.

Er rijzen echter meerdere essentiële vragen.

Het gaat nu om transgene zaden. Wat kunnen de secundaire effecten zijn van de manipulatie, in de ruime zin van het woord,

large du terme, de produits «nouveaux» à utiliser quotidiennement? Les propriétés premières de l'huile de colza brute sont-elles identiques à celles d'une huile issue de colza transgénique?

En 2003, les autorités communales athoises envisageaient dans un avenir proche de motoriser un véhicule compatible avec du biocarburant et recherchaient un producteur d'huile de colza basé dans le Pays vert (source: *Le Soir*, 2003, Bruno Deheneffe).

Qu'en est-il aujourd'hui quand on sait que des graines de colza qui arriveront chez nous seront d'origine transgénique et produites Outre-Atlantique? Y a-t-il des structures déjà mises en place pour effectuer ce travail, soit de pressage des graines, soit de production de diester transgénique?

Si oui, sur quels sites? Quel est le budget qui sera dégagé à cet effet? Quand débiteront les travaux et qu'en est-il des soumissions? Quel en sera l'impact sur l'emploi local?

Prendrez-vous exemple sur les huileries déjà construites en Allemagne?

L'huile de colza transgénique aura-t-elle les mêmes utilisations multiformes que l'huile obtenue sans clonage? Si oui, quels sont les résultats des tests qui doivent obligatoirement avoir lieu en ce qui concerne les usages non alimentaires tels que peintures, encres, polymères, etc?

En cas d'application en tant que biocarburant, y aura-t-il une défiscalisation?

Question n° 3-888 de M. Brotcorne du 2 avril 2004 (Fr.):

Maladies transmissibles présentant un danger général. — Liste.

L'arrêté royal du 26 octobre 1966 (*Moniteur belge* du 6 décembre 1966) rend obligatoire la vaccination antipoliomyélitique.

Il renvoie, pour les sanctions pénales des contrevenants à la loi sanitaire du 1^{er} septembre 1945 (*Moniteur belge* du 10 octobre 1945).

C'est d'ailleurs cette loi qui habilite le Roi à prescrire les mesures nécessaires pour «prévenir ou combattre les maladies transmissibles présentant un danger général, dont la liste aura été dressée sur l'avis conforme du Conseil supérieur d'hygiène publique».

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer ladite liste de même que l'avis préalable qui a dû être rendu par le Conseil supérieur d'hygiène publique? Il paraît en effet impossible, dans le cadre d'une recherche juridique pourtant sérieuse, de se faire remettre ladite liste.

**Ministre de la Mobilité
et de l'Économie sociale**

Mobilité

Question n° 3-899 de M. Ramoudt du 2 avril 2004 (N.):

Permis de conduire belge. — Permis de conduire étranger. — Échange.

Conformément à certaines conventions internationales conclues sous l'égide de l'ONU ou à des accords bilatéraux conclus entre la Belgique et un pays tiers, il est possible d'échanger un permis de conduire étranger contre un permis belge.

Une liste des pays qui entrent en ligne de compte pour un tel échange a été dressée.

On a annoncé récemment que l'Inde avait été rayée de cette liste et que, par conséquent, un permis de conduire indien ne pouvait plus entrer en ligne de compte pour la procédure d'échange en question.

van dagelijks gebruikte «nieuwe» producten? Zijn de primaire eigenschappen van ruwe koolzaadolie gelijk aan die van transgene koolzaadolie?

In 2003 dacht het gemeentebestuur van Aat eraan om in een nabije toekomst een voertuig uit te rusten met een motor die op biobrandstof draait. Ze zocht in de Pays vert een producent van koolzaadolie (bron: *Le Soir*, 2003, Bruno Deheneffe).

Wat is momenteel de stand van zaken als we weten dat het koolzaad dat bij ons zal worden gebruikt, transgeen en in Amerika geproduceerd zal zijn? Zijn er reeds structuren uitgewerkt voor de persing van de zaden of de productie van transgene diester?

Zo ja, op welke plaatsen? Welk budget zal hiervoor worden vrijgemaakt? Wanneer zullen de werken van start gaan en hoeveel inschrijvingen zijn er? Wat zal het effect zijn op de plaatselijke werkgelegenheid?

Zal de geachte minister het voorbeeld overnemen van de olielagerijen die reeds in Duitsland zijn gebouwd?

Zal transgene koolzaadolie op dezelfde wijze kunnen worden gebruikt als de olie uit niet-geklonde zaden? Zo ja, wat zijn de resultaten van de tests die moeten worden uitgevoerd voor niet-alimentair gebruik zoals voor verf, inkt, polymeer, enz.?

Als het als biodrandstof wordt gebruikt, zal het dan van belasting worden vrijgesteld?

Vraag nr. 3-888 van de heer Brotcorne d.d. 2 april 2004 (Fr.):

Besmettelijke ziekten die een algemeen gevaar opleveren. — Lijst.

Het koninklijk besluit van 26 oktober 1966 (*Belgisch Staatsblad* van 6 december 1966) verplicht de vaccinatie tegen poliomyelitis.

Voor de bestraffing van de overtreders verwijst het koninklijk besluit naar de gezondheidswet van 1 september 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1945).

Deze wet verleent de Koning de machtiging om de nodige maatregelen te nemen om «de besmettelijke ziekten te voorkomen of te bestrijden, welke een algemeen gevaar opleveren en waarvan een lijst zal opgemaakt worden, op het eensluidend advies van de Hoge Gezondheidsraad».

Kan de geachte minister mij de genoemde lijst ter hand stellen, alsook het voorafgaand advies dat door de Hoge Gezondheidsraad moest worden gegeven? Het blijkt, in het kader van een nochtans ernstig gerechtelijk onderzoek, onmogelijk te zijn de genoemde lijst in handen te krijgen.

**Minister van Mobiliteit
en Sociale Economie**

Mobiliteit

Vraag nr. 3-899 van de heer Ramoudt d.d. 2 april 2004 (N.):

Belgisch rijbewijs. — Buitenlands rijbewijs. — Inwisseling.

Overeenkomstig een aantal internationale conventies onder beschermheerschap van de UNO of overeenkomstig door België met een derde land afgesloten bilaterale akkoorden is het mogelijk een buitenlands rijbewijs in te wisselen voor een Belgisch.

Van de landen die in aanmerking komen voor een dergelijke inwisseling is een lijst opgemaakt.

Recent meldde men mij dat India uit deze lijst was verwijderd en dat bijgevolg een Indisch rijbewijs niet langer in aanmerking komt voor de bedoelde inwisselingsprocedure.

J'aimerais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Pour quel motif a-t-on retiré l'Inde de la liste susmentionnée, ce qui rend de ce fait impossible l'échange d'un permis de conduire indien contre un belge ?

2. Est-il possible qu'à terme les permis de conduire indiens soient à nouveau pris en compte pour la procédure d'échange et de quoi dépend cette décision ?

3. Que doivent faire les détenteurs d'un permis de conduire indien pour se mettre en règle et pour pouvoir conduire un véhicule en Belgique ?

Graag kreeg ik dan ook van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat was de motivatie om India uit de bedoelde lijst te verwijderen en alzo de inwisseling van een Indisch rijbewijs voor een Belgisch onmogelijk te maken ?

2. Bestaat de mogelijkheid dat op termijn Indische rijbewijzen opnieuw in aanmerking komen voor de inwisselingsprocedure en waarvan is dat afhankelijk ?

3. Wat staat bezitters van een Indisch rijbewijs te doen om zich in orde te stellen en in België een voertuig te mogen besturen ?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-872 de M. Ceder du 25 mars 2004 (N.) :

Procès-verbal. — Redevance. — Différence de traitement.

De nombreuses villes ont transféré la police des horodateurs à des entreprises privées ou à des entreprises communales autonomes. De ce fait, le procès-verbal de la police est remplacé par une redevance établie par de simples préposés.

Certaines villes et communes utilisent cependant encore des PV qui ont été établis par la police.

On peut dès lors se demander :

1. Étant donné que les PV établis par la police se prescrivent au bout d'un an, quel est le délai de prescription applicable aux infractions en matière de stationnement constatées par des préposés et qui ne donnent lieu qu'à l'acquiescement d'une redevance ?

2. S'il y a discrimination, au sens de l'article 11 de la Constitution, à l'égard des contrevenants qui doivent s'acquiescer d'une redevance et ce, sur la base des considérations suivantes :

— Ceux qui reçoivent un PV se voient offrir, dans la transaction qui leur est envoyée, la possibilité de contester l'infraction au cas où ils ne conduisaient pas personnellement leur véhicule au moment du constat de l'infraction. Dans le cas de la redevance, on ne se soucie apparemment pas de savoir qui a commis l'infraction. On envoie systématiquement l'invitation à payer au propriétaire de la voiture, même si son véhicule était conduit par un tiers. Comme l'infraction est enrôlée au nom du propriétaire, celui-ci n'a plus la possibilité de contester l'infraction. La taxe devrait pour cela être annulée. Il s'agit à l'évidence, d'une violation des droits de la défense car la facture n'est pas présentée au contrevenant mais au propriétaire du véhicule.

— Quand la redevance est enrôlée dans les comptes financiers de la ville ou de la commune, elle ne se prescrit plus en principe, alors que le contrevenant qui recevrait un PV peut invoquer la prescription au bout d'un an. Ne sanctionne-t-on pas ainsi différemment des situations identiques ?

3. Quel est le tribunal compétent en cas de non-paiement d'une redevance ? S'agit-il du tribunal de police, du tribunal civil ou des chambres fiscales des tribunaux de première instance ?

Réponse : Cette question nécessite une réponse technique qui exige une concertation avec l'Union des villes et des communes. Il n'est donc répondu que partiellement au point 2 de la question.

En ce qui concerne le point 2 de votre question, il ne s'agit pas de discrimination mais d'une application successive dans le temps de deux législations, l'une pénale et l'autre administrative. Les garanties existent dans les deux systèmes mais sont régies par des logiques juridiques différentes. La contestation de l'infraction est possible en droit administratif, l'administration étant tenue par les principes généraux du droit administratif à instruire complète-

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-872 van de heer Ceder d.d. 25 maart 2004 (N.) :

Proces-verbaal. — Retributie. — Verschil in behandeling.

Vele steden hebben de politie over de parkeerautomaten overgedragen aan privé-bedrijven of autonome gemeentelijke bedrijven en daardoor in feite het proces-verbaal van de politie vervangen door een retributie uitgeschreven door gewone aangeestelden.

In sommige steden en gemeenten werkt men wel nog met PV's die werden uitgeschreven door de politie.

Volgende vragen stellen zich hierbij :

1. PV's die uitgeschreven worden door de politie verjaren na 1 jaar, vandaar de vraag wat de verjaringstermijn is voor parkeer-inbreuken vastgesteld door aangeestelden en die enkel aanleiding geven tot het betalen van een retributie.

2. Of er geen sprake is van een discriminatie ten opzichte van de overtreeders die een retributie dienen te betalen in de zin van artikel 11 van de Grondwet en dit op grond van volgende overwegingen :

— Zij die een PV ontvangen krijgen bij de minnelijke schikking die hun wordt toegestuurd de mogelijkheid om de overtredding te betwisten indien zij niet de bestuurder waren van het voertuig op het ogenblik dat de overtredding werd vastgesteld. Bij de retributie bekommert men zich er klaarblijkelijk niet om wie de overtredding heeft begaan. Het is de eigenaar van de wagen die steeds wordt aangesproken voor de betaling zelfs al werd zijn voertuig bestuurd door een derde. Door de incohering op de naam van de eigenaar van het voertuig kan deze de overtredding niet meer betwisten, daarvoor moet de aanslag vernietigd worden. De rechten van verdediging worden duidelijk geschonden, niet de overtredder maar de eigenaar van de wagen krijgt de rekening voorgeschoteld.

— Wanneer de retributie wordt ingecoherd in de financiële rekeningen van stad of gemeente verjaart deze in principe niet meer, terwijl waar de overtredder die een PV mocht ontvangen na één jaar de verjaring kan invoeren. Is dit dan ook niet een zelfde toestand op een verschillende manier bestraffen ?

3. Welke rechtbank is bevoegd wanneer een retributie niet wordt betaald ? Is dat de politierechtbank, de burgerlijke rechtbank of de fiscale kamers bij de rechtbanken van eerste aanleg ?

Antwoord : Op deze vraag moet een antwoord van technische aard worden gegeven, die het noodzakelijk maakt dat er overleg wordt gepleegd met de Vereniging van steden en gemeenten. Er wordt dus slechts gedeeltelijk op punt 2 van de vraag geantwoord.

Wat punt 2 van uw vraag betreft, is er geen sprake van discriminatie, maar van het opeenvolgend in de tijd toepassen van twee wetgevingen, de ene van strafrechtelijke en de andere van administratieve aard. Er zijn waarborgen in beide wetgevingen, maar ze zijn onderworpen aan twee verschillende vormen van juridische logica. Het betwisten van de overtredding is mogelijk in het administratief recht, aangezien de administratie er volgens de

ment son dossier. S'il y a une contestation sur l'imputation d'une redevance, il appartient au citoyen concerné de faire valoir ses droits.

Sa situation ne diffère guère de celle organisée par l'article de la présomption de culpabilité prévue à l'article 67bis de la loi relative à la police de circulation routière coordonnée par l'arrêté royal du 16 mars 1968.

Il sera répondu ultérieurement aux autres aspects de cette question.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-573 de M. Vandenberghe L. du 19 décembre 2003 (N.):

Algérie. — Crimes contre l'humanité. — Éluclidation.

Le 20 septembre 2003, le Président algérien Abdelaziz Bouteflika a annoncé la création d'une commission chargée d'enquêter sur la disparition de milliers de civils algériens au cours de la guerre civile. Cette annonce a fait suite à une pression accrue de la communauté internationale. On suppose en effet qu'à côté des groupes islamistes radicaux, les forces de sécurité algériennes sont elles-mêmes impliquées dans ces disparitions.

Le décret présidentiel relatif à la commission d'enquête annoncée a été rendu public à la mi-novembre. À ce moment, il était évident que les moyens alloués à la commission ne lui permettraient pas de mener une enquête approfondie. Le terrain d'enquête a également été réduit au strict minimum. Il semble que la responsabilité de l'État algérien ne puisse même pas être examinée. Ainsi, un climat d'impunité continue à régner en Algérie. Qui plus est, l'État algérien refuse toujours d'accéder aux demandes des membres des familles des civils algériens disparus : les victimes découvertes dans les charniers ne sont pas identifiées et aucune enquête n'est effectuée.

Alors qu'elle était membre de la commission des droits de l'homme des Nations unies en 2003, l'Algérie refuse aussi, depuis 2000, la visite du « groupe de travail sur les disparitions forcées ou involontaires » des Nations unies, empêchant ainsi la communauté internationale de mener une enquête sur les crimes contre l'humanité commis en Algérie.

1. Quelle position le gouvernement fédéral adoptera-t-il par rapport aux violations des droits de l'homme en Algérie, telles qu'elles ont été décrites plus haut ?

2. Le gouvernement fédéral va-t-il sommer les autorités algériennes de mettre fin aux violations des droits de l'homme en Algérie et d'autoriser l'organisation d'une enquête sérieuse ?

3. Comment le gouvernement fédéral appuiera-t-il la demande du « groupe de travail sur les disparitions forcées ou involontaires » des Nations unies visant à enquêter sur les disparitions intervenues en Algérie ?

Réponse: Depuis septembre 1998, une organisation administrative spécifique a été mise en place par le ministère de l'Intérieur, avec des bureaux d'accueil au niveau local, pour le traitement et recensement des déclarations de disparitions faites par les familles. De même, un comité a été institué auprès du ministère de la Justice, chargé de recenser les plaintes adressées aux juridictions et de leur donner suite.

La Commission nationale consultative des droits de l'homme, mise en place en octobre 2001, s'est auto-saisie de la question des disparus et a reçu 4 200 dossiers déposés par les familles des citoyens algériens disparus. Ces disparitions sont les séquelles des années les plus dures de la lutte contre le terrorisme fondamenta-

algemene principes van het administratief recht toe gehouden is om het dossier volledig in vooronderzoek te nemen. Indien er betwisting is over wie aangesproken wordt om een retributie te betalen, is het aan de betrokken burger om zijn rechten te doen gelden.

Zijn situatie verschilt nauwelijks van die welke geschapen wordt door het artikel over het vermoeden van schuld, voorzien bij artikel 67 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968.

Er zal later worden geantwoord op de ander aspecten van deze vraag.

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-573 van de heer Vandenberghe L. d.d. 19 december 2003 (N.):

Algerije. — Misdadentegendemenselijkheid. — Opheldering.

Op 20 september 2003 kondigde de Algerijnse president Abdelaziz Bouteflika de oprichting van een commissie aan die de verdwijning zou onderzoeken van duizenden Algerijnse burgers tijdens de burgeroorlog. Deze aankondiging volgde op groeiende internationale druk. Er wordt immers vermoed dat naast radicale islamitische groeperingen ook de Algerijnse veiligheidstroepen zelf bij deze verdwijningen betrokken zijn.

Het presidentiële besluit over de aangekondigde onderzoekscommissie werd midden november bekend gemaakt. Toen werd duidelijk dat het besluit de onderzoekscommissie weinig instrumenten geeft om een grondig onderzoek in te stellen. Ook het onderzoeksterrein werd beperkt tot een absoluut minimum. Het ziet er naar uit dat de verantwoordelijkheid van de Algerijnse overheid zelf niet onderzocht zal kunnen worden. Op deze manier blijft er in Algerije een klimaat van straffeloosheid bestaan. Daarenboven blijft de Algerijnse overheid weigeren in te gaan op vragen van familieleden van verdwenen Algerijnse burgers: gevonden slachtoffers in massagraven worden niet geïdentificeerd, een onderzoek wordt niet gevoerd.

Algerije, in 2003 nochtans lid van de mensenrechtencommissie van de Verenigde Naties, weigert sinds 2000 ook het bezoek van de « werkgroep voor gedwongen of onvrijwillige verdwijningen » van de Verenigde Naties, zodat ook de internationale gemeenschap een onderzoek naar de misdaden tegen de menselijkheid in Algerije wordt ontzegd.

1. Welke houding neemt de federale regering aan tegenover de hierboven geschetste schendingen van de mensenrechten in Algerije ?

2. Zal de federale regering de Algerijnse autoriteiten aanmanen de schendingen van de mensenrechten in Algerije te stoppen en een ernstig onderzoek mogelijk te maken ?

3. Hoe steunt de federale regering de vraag van de « werkgroep voor gedwongen of onvrijwillige verdwijningen » van de Verenigde Naties om de verdwijningen in Algerije te onderzoeken ?

Antwoord: In september 1998 heeft het Algerijnse ministerie van Binnenlandse Zaken een officiële administratieve organisatie in het leven geroepen met ontvangstbureaus op het lokale niveau voor de behandeling van de verklaringen die werden afgelegd door families van verdwenen Algerijnse burgers. Er werd eveneens een comité opgericht in de schoot van het ministerie van Justitie, belast met de inventarisatie van aangiftes die werden gedaan bij de rechtbanken en de opvolging ervan.

De Nationale Consultatieve Mensenrechtencommissie, opgericht in oktober 2001, heeft zich — op eigen initiatief — ontfermd over de kwestie van de verdwijningen en ontving 4 200 dossiers van familieleden van verdwenen Algerijnse burgers. De verdwijningen zijn een pijnlijke nasleep van de moeilijkste jaren in de

liste islamique, qui soulèvent aujourd'hui les questions de la responsabilité, de la culpabilité, du non-respect du droit et de la personne humaine, ainsi que du devoir de justice et de vérité.

Le président de la république a installé le 20 septembre 2003, pour une mission temporaire de 18 mois, un «mécanisme ad hoc de prise en charge de la question des disparus». Il a ainsi élargi les compétences de la Commission nationale consultative en la dotant ainsi d'un mandat officiel de prise en charge des requêtes tendant à la recherche de toute personne déclarée disparue par un membre de sa famille.

L'instauration de ce mécanisme représente un nouveau pas dans la reconnaissance de la question des disparus et de la responsabilité de l'État comme garant du respect du droit et de la protection du citoyen. Une véritable commission d'enquête est cependant encore réclamée par les familles.

La question des disparus a été systématiquement abordée à l'occasion des rencontres bilatérales avec les autorités algériennes, de même qu'elle l'a été par l'Union européenne dans le cadre du dialogue politique avec l'Algérie. Les missions du rapporteur spécial des Nations unies relatives au drame des personnes disparues et des droits humains en général ont déjà été discutées au niveau diplomatique. Le gouvernement ne manquera pas de représenter cette demande spécifique de visite du rapporteur spécial aux autorités algériennes à l'occasion des prochaines rencontres diplomatiques.

Question n° 3-743 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):

Méthodes biométriques d'identification. — Utilisation.

La Commission européenne a fait savoir récemment qu'elle souhaite qu'un certain nombre de techniques biométriques soient introduites par les États membres dans le cadre de la délivrance des visas et des permis de séjour à des ressortissants de pays tiers. Ces techniques présentent incontestablement un certain nombre d'avantages en ce qui concerne l'identification des personnes et la prévention de la falsification des documents.

1. Quelles sont les applications actuelles des techniques biométriques dans le cadre de la politique menée à l'égard des étrangers et des autres compétences relevant de votre département ?
2. Quels sont les services désignés à cet effet ? De quels moyens et de combien de personnels disposent-ils ?
3. Pendant combien de temps les données sont-elles conservées ? De quelles données s'agit-il ?
4. Quels sont les services qui ont accès aux données ?
5. Des données font-elles l'objet d'échanges afin d'en permettre une utilisation multifonctionnelle ? Dans la négative, pourquoi ?
6. Des projets sont-ils actuellement en cours concernant (une extension de) l'utilisation des techniques biométriques ?
7. L'honorable ministre envisage-t-il d'élargir l'utilisation de ces méthodes d'identification et, dans l'affirmative, dans quels domaines et dans quels délais ?
8. Dans quels domaines existe-t-il une coopération au niveau européen et/ou international ?
9. L'honorable ministre envisage-t-il de jouer un rôle pionnier sur les plans européen et international dans la diffusion de ces techniques et, dans l'affirmative, de quelle manière ?

Réponse: Aux diverses questions posées par l'honorable membre, les réponses suivantes peuvent être apportées.

Il est exact que l'Union européenne a, fin 2003, réservé une suite favorable à deux propositions de règlement prévoyant l'insertion d'éléments biométriques, d'une part, dans le visa et, d'autre part, dans le permis de séjour uniforme que les États membres délivrent aux ressortissants d'États tiers résidant sur leur territoire respectif.

L'ajout de ces éléments biométriques dans le visa et le permis de séjour s'inscrit dans un processus entamé sous la dernière prési-

trijd van de Algerijnse overheid tegen het islamfundamentalistische terrorisme. Momenteel roepen ze ook vragen op over verantwoordelijkheid, schuld, waarheid en rechtspraak.

Door de installatie op 20 september 2003 van het «Ad hoc-mechanisme voor de tijdelijke tenlasteneming van de kwestie van de verdwenen personen», met een tijdelijke opdracht van 18 maanden, heeft president Abdelaziz Bouteflika de oorspronkelijke taak van de Nationale Consultatieve Mensenrechtencommissie uitgebreid met een officieel mandaat. Het Ad hoc-mechanisme is belast met alle verzoeken tot het terugvinden van elke persoon die door een familielid als verdwenen wordt opgegeven.

De oprichting van dit mechanisme was een nieuwe stap in de erkenning van de kwestie van de verdwenen personen en van de verantwoordelijkheid van de Staat als borgsteller voor het respect van de rechtspraak en de bescherming van de burger. Een onderzoekscommissie blijft door de families evenwel gevraagd.

De kwestie van de verdwijningen is op herhaalde wijze ter sprake gebracht tijdens bilaterale ontmoetingen met de Algerijnse autoriteiten alsook door de Europese Unie in het kader van de politieke dialoog met Algerije. De bezoeken van de speciale rapporteur van de Verenigde Naties met betrekking tot het drama van de verdwenen personen en de mensenrechten in het algemeen werden reeds besproken op diplomatiek vlak. De regering zal niet nalaten om bij komende diplomatieke ontmoetingen de aangelegenheid van een bezoek van de speciale rapporteur met betrekking tot de gedwongen verdwijningen opnieuw voor te leggen aan de Algerijnse autoriteiten.

Vraag nr. 3-743 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):

Biometrische identificatiemethodes. — Gebruik.

De Europese Commissie maakte onlangs bekend dat zij wenst dat een aantal biometrische technieken worden geïntroduceerd bij de lidstaten wat betreft de visa en verblijfsvergunningen voor onderdanen van derde landen. Deze technieken bieden immers onmiskenbaar een aantal voordelen inzake identificatie van personen en preventie wat betreft het vervalsen van documenten.

1. Welke toepassingen worden er momenteel gemaakt van biometrische technieken in het kader van het vreemdelingenbeleid en de andere bevoegdheden die tot uw departement behoren ?
2. Welke diensten zijn hiertoe aangeduid ? Welke middelen en hoeveel personeel staan hen daarvoor ter beschikking ?
3. Hoe lang worden de gegevens bewaard en welke gegevens betreft het ?
4. Welke diensten hebben toegang tot de gegevens ?
5. Worden gegevens uitgewisseld om een multifunctioneel gebruik mogelijk te maken, en zo neen, waarom niet ?
6. Zijn er momenteel projecten lopende omtrent (een uitbreiding van) de toepassing van biometrische technieken ?
7. Overweegt de geachte minister de toepassing van deze identificatiemethodes uit te breiden, en zo ja, op welke vlakken en binnen welke termijnen ?
8. Op welke vlakken bestaat er samenwerking in Europees en/of internationaal verband ?
9. Overweegt de geachte minister op Europees en internationaal vlak een voorttrekkersrol te spelen in de verspreiding van deze technieken, en zo ja, op welke wijze ?

Antwoord: Op de diverse vragen die het geachte lid stelde kunnen volgende antwoorden gegeven worden.

Het is correct dat de Europese Unie eind 2003 een positief gevolg gegeven heeft aan twee voorstellen voor een verordening die de opname van biometrische elementen voorziet in enerzijds visa en anderzijds in de uniforme verblijfsvergunning die de lidstaten afleveren aan de onderdanen van derde landen die op hun respectief grondgebied resideren.

Het toevoegen van deze biometrische elementen in het visum en in de verblijfsvergunning laat zich inschrijven in een proces dat

dence belge et qui vise, d'une part, à uniformiser les documents délivrés par les États membres afin d'en faciliter le contrôle en général et, d'autre part, à en renforcer la sécurisation. La première mesure prise intègre la photo du titulaire dans le sticker visa qui lui est délivré. Cette mesure doit être d'application dans tous les États membres au plus tard le 3 juin 2005. Le permis de séjour uniforme sécurisé doit quant à lui être mis en circulation dans les États membres, au plus tard, en août 2005. Enfin, ces règlements de base portent également sur les mesures générales de sécurisation des documents afin de réduire au maximum les possibilités de falsification.

Je me permets de suggérer à l'honorable membre de s'adresser à mon collègue, le ministre de l'Intérieur, pour ce qui concerne plus précisément la question du permis de séjour uniforme, celle-ci relevant de sa compétence.

Le dernier règlement visant à l'insertion d'éléments biométriques dans le modèle type de visa déjà existant fixe en fait les principes généraux et définit le mandat que le comité technique en charge de ces questions et présidé par la Commission devra suivre lors de l'établissement du cahier des charges détaillé auquel ensuite les États membres devront se conformer pour réaliser techniquement le nouveau modèle type de visa.

Il prévoit le respect d'exigence de qualité ainsi que le respect des normes internationales — définies par l'OACI — concernant les images d'empreintes digitales et l'image faciale. Il prévoit en outre que les informations biométriques seront conservées sur un support de stockage de format interopérable, très sécurisé et doté d'une capacité suffisante. Enfin, il souligne la nécessité d'uniformité des techniques avec celles qui seront retenues dans le système d'information sur les visas (VIS).

Le VIS est l'autre grand projet en cours de développement au niveau européen et dont les prémices remontent également à la dernière présidence belge de l'UE. La décision première fut prise en effet lors du Conseil européen de Laeken en décembre 2001.

Le VIS sera un système informatisé d'échange d'informations en matière de visas entre les États membres. Parmi les objectifs poursuivis on relèvera d'abord le renforcement de la politique commune en matière de visa, le renforcement de la sécurité intérieure et de la lutte contre le terrorisme. Le VIS vise aussi à créer les conditions d'une identification sûre des personnes en situation irrégulière dépourvues de documents et à simplifier, par cette identification, le retour de ressortissants de pays tiers. Ce système permettra en outre de déterminer, aux postes de contrôle aux frontières extérieures ou lors des contrôles d'immigration et de police, si le détenteur d'un visa et le titulaire de celui-ci sont effectivement la même personne.

Enfin, fin février, la Commission a déposé une proposition de règlement de même nature portant cette fois sur la sécurisation du passeport européen en provoquant, ici également, l'insertion de données biométriques. Le Conseil vient seulement de commencer l'examen de ce texte mais la volonté politique d'aboutir dans les meilleurs délais permet de croire que ce nouveau règlement pourra être adopté dans les meilleurs délais. Le même comité technique sera alors invité à arrêter le cahier des charges pour la sécurisation du passeport.

1. Cette question est traitée en même temps que la question 6, ci-dessous.

2. Plusieurs services sont chargés de suivre ces dossiers. D'une part, les services administratifs compétents (service des passeports et services des visas, chacun pour ce qui les concerne) pour les questions relevant des orientations générales et des principes et, d'autre part, le service informatique (ICT). Environ 15 personnes sont, pour l'instant, impliquées à divers titres.

Dans le cadre du développement du VIS, plusieurs réunions techniques sont mensuellement organisées par les services de la Commission en présence d'experts des États membres. Deux représentants de mon département participent systématiquement

reeds tijdens het laatste Belgische voorzitterschap in gang werd gezet en dat enerzijds beoogt om de documenten die afgegeven worden door de lidstaten te uniformeren met als doel de controle ervan te vergemakkelijken en anderzijds is het de bedoeling de beveiliging ervan te versterken. De eerste genomen maatregel integreert de foto van de houder op de visumsticker die hem wordt afgegeven. Deze maatregel dient in alle lidstaten toegepast te worden op ten laatste 3 juni 2005. De beveiligde uniforme verblijfsvergunning dient van zijn kant ten laatste in augustus 2005 in omloop gebracht te worden in de lidstaten. Tot slot dan hebben deze basisverordeningen ook betrekking op de algemene maatregelen van beveiliging van documenten met als doel een maximale vermindering van de mogelijkheden tot vervalsing.

Ik veroorloof me om het geachte lid voor te stellen zich, wat betreft de vraag over de uniforme verblijfsvergunning, te wenden tot mijn collega, de minister van Binnenlandse Zaken, aangezien deze onder zijn bevoegdheid valt.

De laatste verordening met als doel het invoegen van biometrische elementen in het reeds bestaande visummodel, stelt in feite algemene principes vast en definieert het mandaat dat het technisch comité dat belast werd met deze vragen en dat voorgezeten wordt door de Commissie, dient te volgen bij het opstellen van het gedetailleerde bestek dat de lidstaten dienen te gebruiken om het nieuwe uniforme visummodel technisch tot stand te brengen.

Het voorziet het respect voor de kwaliteit alsook respect voor de internationale normen (gedefinieerd door ICAO) betreffende de beelden van digitale vingerafdrukken en van het aangezicht. Het voorziet bovendien dat de biometrische informatie bewaard zou worden op een interoperabele, sterk beveiligde opslagdrager die voorzien is van voldoende capaciteit. Tot slot dan onderlijnt het de noodzaak dat deze technieken uniform zijn aan deze die voor het visuminformatiesysteem (VIS) weerhouden werden.

Het VIS is het andere grote project dat loopt op Europees niveau en waarvan de aanvang ook teruggaat tot het laatste Belgische voorzitterschap van de EU. De eerste beschikking werd immers aangenomen tijdens de Europese Raad van Laken in december 2001.

Het VIS zal een geïnformatiseerd systeem zijn voor de uitwisseling van informatie op het vlak van visa tussen de lidstaten. Van de nagestreefde doelen benadrukken we vooreerst het versterken van een gemeenschappelijk visumbeleid, het versterken van de interne veiligheid en de strijd tegen het terrorisme. Het VIS wil bovendien ook voorwaarden creëren voor een betrouwbare identificatie van personen die illegaal op het grondgebied verblijven en die verstoken zijn van documenten en wil, door deze identificatie, de terugkeer van onderdanen van derde landen vergemakkelijken. Het systeem zal daarenboven ook aan de grenscontroleposten aan de buitengrenzen of bij immigratie- en politiecontroles toelaten te bepalen of de houder van een visum en de titularis ervan effectief dezelfde persoon zijn.

Tot slot dan, kan ik u meedelen dat de Commissie eind februari een gelijkaardig voorstel voor een verordening heeft ingediend betreffende de beveiliging van het Europees paspoort waarbij ook hier de opname van biometrische gegevens voorzien werd. De Raad is nog maar net begonnen met het bestuderen van deze tekst, maar aangezien er een politieke wil bestaat om dit project zo snel mogelijk te doen slagen, laat dit toe te geloven dat ook deze nieuwe verordening binnen de kortste keren zal aangenomen worden. Hetzelfde technisch comité zal dan uitgenodigd worden om het bestek voor de beveiliging van het paspoort op te stellen.

1. Deze vraag wordt samen met vraag 6 behandeld (*cf. infra*).

2. Meerdere diensten zijn belast met het opvolgen van deze dossiers. Enerzijds de administratief bevoegde diensten (dienst paspoorten en dienst visa) wat betreft de algemene oriëntaties en principes en anderzijds de informaticadienst (ICT). Ongeveer 15 personen zijn hier voor het ogenblik in diverse hoedanigheden bij betrokkenen.

In het kader van de ontwikkeling van het VIS worden er maandelijks verschillende technische bijeenkomsten georganiseerd door de diensten van de Commissie samen met experts van de lidstaten. Twee vertegenwoordigers van mijn departement

à ces travaux en collaboration étroite avec des experts du SPF Intérieur. D'autre part, un autre expert est chargé de suivre les travaux du comité compétent pour la sécurisation des documents en concertation étroite ici avec un expert en documents issus de la police fédérale (Office central de la répression des fraudes).

3, 4 et 5. Compte tenu de ce qui précède, les questions 3, 4, 5 ne sont pas pertinentes. Il convient toutefois de préciser qu'actuellement, la Belgique dispose de son propre système des visas qui relie les ambassades, le SPF Affaires étrangères et l'Office des étrangers qui dépend de mon collègue de l'Intérieur qui a, dans ses compétences, l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Ce système national contient les données alphanumériques de tous les étrangers ayant introduit une demande de visa auprès d'un poste diplomatique et consulaire à l'étranger. Actuellement, quelques postes ne sont pas reliés à ce système mais ce sera chose faite d'ici la fin de l'année et, en tout état de cause, cela ne concerne que des postes situés dans des pays ne présentant pas de problèmes particuliers d'immigration.

L'accès au futur VIS sera réservé aux services directement compétents en matière d'immigration ou de visa. Les postes diplomatiques et consulaires de tous les États membres de l'UE qui appliquent les accords de Schengen, les services nationaux compétents en matière d'immigration et d'asile, les services nationaux chargés des contrôles aux frontières mais également, les services de police qui, dès à présent, ont déjà accès au SIS, la banque de données créées lors de la mise en œuvre de Schengen et qui reprend, notamment, la liste des étrangers inadmissibles sur le territoire des États appliquant lesdits accords de Schengen.

Les formes d'accès au VIS seront définies dans le plein respect de la législation communautaire relative à la protection des données à caractère personnel. L'accès ne sera permis que dans la mesure où les données concernant les visas sont nécessaires aux autorités qui y ont accès pour accomplir les missions qui leur incombent.

6. Il n'existe aucune application concrète en Belgique actuellement dans le domaine de la biométrie intégrée dans les documents, ou le stockage de données biométriques dans notre système national de visa. En revanche, mes services explorent dès aujourd'hui toutes les possibilités techniques les plus récentes notamment avec nos partenaires industriels de fabrication et de personnalisation de passeports et de visa, afin d'acquiescer une première expérience avant de passer à l'étape suivante, celle de la production généralisée de documents de voyage et/ou de visas avec intégration de données biométriques. Cette exploration n'a pas encore, à ce jour, donné un résultat tangible, mais les premiers tests à échelle réduite et sur la base volontaire sont prévus dans le courant de 2004. Une généralisation de cette insertion sera conditionnée par l'adoption d'une réglementation et de standards européens communs.

Dans le domaine des visas, toutes les mesures sont prises, afin de respecter dans les délais requis nos obligations européennes portant sur l'intégration de la photo sur le sticker visa. Dès le dernier trimestre 2004, quelques postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger seront équipés du matériel nécessaire. Cette première expérience doit permettre de valider les technologies retenues et les procédures mises en place avant une généralisation dans tous les autres postes.

Les services compétents de mon département sont pleinement investis dans le suivi de ces projets communautaires. Ceci étant, à ce stade, il n'est pas opportun de prendre des décisions concrètes alors qu'il reste encore trop d'inconnues sur les orientations techniques définitives que l'UE arrêtera en ces domaines. Un des enjeux étant précisément l'uniformité des techniques retenues par rapport aux mêmes éléments biométriques à utiliser dans des documents uniformisés au niveau européen comme, précisément, le visa et le passeport.

nemen systematisch deel aan deze werkzaamheden en dit in nauwe samenwerking met experts van de FOD Binnenlandse Zaken. Daarnaast is er een andere expert belast met het opvolgen van de werkzaamheden van het comité dat bevoegd is voor de beveiliging van de documenten en dit in zeer nauw overleg met een expert van de federale politie (Centrale Dienst voor de bestrijding der valsheden).

3, 4 en 5. Rekening houdend met het voorgaande, zijn vragen 3, 4 en 5 niet relevant. Het is evenwel aangewezen te preciseren dat België voor het ogenblik reeds beschikt over een eigen systeem voor visa, dat voor een verbinding zorgt tussen de ambassades, de FOD Buitenlandse Zaken en de Dienst Vreemdelingenzaken die afhangt van mijn collega van Binnenlandse Zaken en die onder zijn bevoegdheden de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen heeft. Dit nationale systeem bevat de alfanumerieke gegevens van alle vreemdelingen die een visumaanvraag hebben ingediend bij een diplomatieke of consulaire post in het buitenland. Op dit ogenblik zijn nog een aantal posten niet aangesloten, maar dit zal nog voor het eind van het jaar gebeuren en bovendien gaat het hier om posten die gesitueerd zijn in landen waarmee er geen speciale problemen zijn op het vlak van immigratie.

De toegang tot het toekomstige VIS zal beperkt zijn tot de direct bevoegde diensten op het vlak van immigratie of visa; de diplomatieke en consulaire posten van alle lidstaten van de EU die de Schengenakkoorden toepassen, de nationaal bevoegde diensten op het vlak van immigratie en asiel, de nationale diensten belast met de grenscontrole, maar ook de politiediensten die nu reeds toegang hebben tot het SIS (Schengen Informatie Systeem); de databank die bij het opstellen van Schengen werd gecreëerd en die de lijst bevat van vreemdelingen die toegang geweigerd wordt tot het grondgebied van de lidstaten die de Schengenakkoorden toepassen.

De vormen van toegang tot het VIS werden gedefinieerd rekening houdend met de communautaire wetgeving met betrekking tot de bescherming van de persoonsgegevens. De toegang zal enkel toegestaan worden indien de gegevens betreffende visa noodzakelijk zijn voor de autoriteiten die er toegang tot hebben om de opdrachten die hen toebedeeld zijn te vervullen.

6. Voor het ogenblik bestaat er in België geen concrete toepassing op het vlak van de biometrie, noch geïntegreerd in de documenten, noch door opslag van biometrische gegevens in ons nationaal visumsysteem. Mijn diensten bestuderen momenteel de meest recente technische mogelijkheden, in het bijzonder met onze industriële partners, voor fabricatie en personalisatie van de paspoorten en visa, met als doel een eerste ervaring op te doen vooraleer over te gaan naar de volgende etappe, namelijk deze van de veralgemeende productie van reisdocumenten of visa met integratie van biometrische gegevens. Dit onderzoek heeft tot op heden nog geen tastbaar resultaat opgeleverd maar de eerste tests op beperkte schaal en vrijwillige basis worden voorzien in de loop van 2004. Een veralgemening van deze opname zal verplicht worden na de aanneming van een gemeenschappelijke Europese reglementering en standaarden.

Op het vlak van visa, zijn alle maatregelen genomen, opdat we onze Europese verplichtingen met betrekking tot de opname van de foto op de visumsticker binnen de vereiste termijnen kunnen respecteren. Vanaf het laatste trimester van 2004 zullen reeds enkele Belgische diplomatieke en consulaire posten van het nodige materiaal voorzien worden. Deze eerste ervaring moet toelaten de weerhouden technologie en de in werking gestelde procedures te valideren alvorens er een algemeen gebruik in alle posten van te maken.

De bevoegde diensten binnen mijn departement volgen deze communautaire projecten op de voet. Dit gezegd zijnde, is het in dit stadium nog niet opportuun om reeds concrete beslissingen te nemen aangezien er nog te veel onbekend is over de definitieve technische oriëntaties die de EU voor deze domeinen zal bepalen. De inzet is immers de uniformiteit van de weerhouden technieken met betrekking tot dezelfde biometrische elementen die te gebruiken zijn in geüniformeerde documenten op Europees niveau, meer bepaald het visum en het paspoort.

7, 8 et 9. La politique européenne concernant la sécurisation des documents, d'une part, l'insertion de données biométriques dans ces mêmes documents, d'autre part, et la mise en place de système d'identification efficace enfin, est à présent bien arrêtée. Durant sa présidence de l'UE, la Belgique a joué un rôle de pionnier dans la définition d'objectifs clairs et ambitieux en ces domaines. La poursuite de ces objectifs s'est ensuite retrouvée dans les travaux du Conseil et de la Commission et elle a monopolisé les énergies et de la Commission et des États membres. Pour ma part, j'entends veiller à l'aboutissement de ces projets nécessaires pour garantir la sécurité des États européens et de leurs concitoyens, nationaux, européens ou ressortissants d'États tiers. La liberté de circulation des personnes à l'intérieur de l'espace européen n'a de sens que si, en contrepartie, la sécurité de cet espace et de ces personnes est également garantie.

Il va de soi cependant que de telles mesures doivent être juridiquement encadrées afin que les droits de la personne soient totalement préservés.

Considérant l'indispensable dimension européenne de tels projets qui s'inscrivent dans l'objectif général de création d'un espace de liberté, de justice et de sécurité, la Belgique n'entend pas se démarquer des règlements européens actuels et futurs en la matière. Ces mêmes règlements fixent des échéances — certaines ont été évoquées ci-dessus. Elles seront évidemment respectées par la Belgique.

Une première phase de déploiement du VIS est prévue en 2006. Elle portera sur la mise en place des fondements du système (bases de données et réseaux) et le traitement des données alphanumériques et des photos. Il est ensuite prévu l'intégration des données biométriques dans une seconde phase qui, dans la mesure du possible, sera mise en œuvre dès 2007.

La Belgique entend continuer à jouer un rôle moteur dans l'important travail qu'il reste à abattre pour mener à bien ces projets. Nous devons également à cet égard anticiper les importants investissements qui incombent aux États membres.

Enfin, la question de la biométrie en général, et notamment la biométrie importée dans les documents de voyage, fait l'objet de concertations régulières au niveau international et notamment avec nos principaux partenaires que sont les États-Unis ou encore, le Canada mais également tous les pays membres de l'OACI. L'objectif clair est d'œuvrer sur la base des mêmes standards techniques ou, à tout le moins, de définir les conditions de l'interopérabilité des systèmes de sorte que les données biométriques contenues dans un passeport européen, par exemple, puisse être lues lors du contrôle aux frontières d'un État tiers avec lequel nous aurons préalablement négocié un accord formel à ce sujet, et inversement, cela va de soi.

En tout état de cause, rien n'est acquis au niveau international car, s'il convient d'envisager toutes les mesures utiles pour garantir la sécurité de nos territoires et de nos concitoyens, il convient également que lesdites mesures restent proportionnées aux objectifs et ne puissent pas porter atteinte à l'intégrité des personnes.

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-360 de Mme De Roeck du 15 octobre 2003 (N.):

Organismes publics. — Participations dans des sociétés.

L'État belge détient des participations directes dans une série de sociétés. Par ailleurs, certains parastataux et d'autres organismes qui relèvent de la compétence des pouvoirs publics fédéraux possèdent également des participations dans des sociétés.

7, 8 et 9. De Europese politiek betreffende de beveiliging van documenten enerzijds, de opname van biometrische elementen in dezelfde documenten anderzijds en de inwerkingstelling van een efficiënt identificatiesysteem is tot op heden goed bepaald. Tijdens zijn voorzitterschap van de EU, heeft België een voortrekkersrol gespeeld bij het bepalen van duidelijke en ambitieuze doelstellingen in deze domeinen. De opvolging van deze objectieven vond zijn uiting in het werk van de Raad en de Commissie en heeft de energie van de Commissie en de lidstaten gemonopoliseerd. Wat mij betreft, is mijn bedoeling te waken over het eindresultaat van deze projecten die noodzakelijk zijn om de veiligheid van de lidstaten en hun burgers (Belgen, Europeanen en onderdanen van derde landen) te garanderen. De vrijheid van personenverkeer binnen de Schengenruimte heeft enkel zin indien men daartegenover de veiligheid van deze ruimte en de personen die erin verblijven kan stellen.

Het spreekt vanzelf dat dergelijke maatregelen juridisch omkaderd dienen te worden om ervoor te zorgen dat de rechten van de persoon volledig behouden blijven.

Gezien de noodzakelijke Europese dimensie van dergelijke projecten die zich inschrijven in de algemene doelstelling van het creëren van de ruimte van vrijheid, gerechtigheid en veiligheid, heeft België niet de intentie om zich te distantiëren van de huidige en toekomstige verordeningen op dit vlak. Deze zelfde verordeningen bepalen uitwisselingen, bepaalde hiervan werden hierboven vermeld. Zij worden natuurlijk gerespecteerd door België.

Een eerste fase van de ontwikkeling van het VIS is voorzien voor 2006. Deze zal betrekking hebben op het instellen van de grondslagen van het systeem (database en netwerk) en de behandeling van alfanumerieke gegevens en foto's. In een tweede fase wordt dan de integratie van biometrische gegevens voorzien. Deze fase zou, in de mate van het mogelijke, vanaf 2007 in werking treden.

België is van plan een stuwende rol te blijven spelen bij dit belangrijke werk dat nog dient gedaan te worden om deze projecten tot een goed einde te brengen. We moeten op dit vlak bovendien anticiperen op de belangrijke investeringen die deze zullen meebrengen voor de lidstaten.

De kwestie van de biometrie in het algemeen en in het bijzonder de biometrie opgenomen in documenten, vormt het voorwerp van regelmatige raadplegingen op internationaal niveau, met onze belangrijkste partners zoals de Verenigde Staten en Canada alsook met alle lidstaten van de ICAO. Het is duidelijk dat de doelstelling erin bestaat te werken op een basis van dezelfde technische standaarden of toch minstens voorwaarden te bepalen voor de interoperabiliteit van de systemen, zodat de biometrische gegevens in een Europees paspoort bijvoorbeeld gelezen kunnen worden bij een controle van een derde land met hetwelk we hierover een formeel akkoord gesloten hebben en omgekeerd, dat spreekt vanzelf.

In ieder geval staat er nog niets vast op internationaal niveau, aangezien het noodzakelijk is alle nuttige maatregelen te overwegen om de veiligheid van ons grondgebied en onze medeburgers te garanderen. Daarnaast is het ook noodzakelijk dat de genoemde maatregelen in verhouding staan tot hun doelstellingen en geen schade kunnen berokkenen aan de integriteit van personen.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-360 van mevrouw De Roeck d.d. 15 oktober 2003 (N.):

Overheidsorganismen. — Participaties in vennootschappen.

De Belgische Staat bezit in een aantal vennootschappen rechtstreeks participaties. Daarnaast hebben sommige parastatalen en andere organismen die onder de bevoegdheid van de federale overheid vallen eveneens participaties in vennootschappen.

L'honorable ministre pourrait-il répondre, pour l'ensemble des parastataux, des entreprises publiques et des autres organismes qui relèvent de la compétence du gouvernement, aux questions suivantes :

1. Dans quelles sociétés (sociétés anonymes, sociétés coopératives, etc.) des parastataux, des entreprises publiques ou d'autres organismes qui relèvent de la compétence du gouvernement ont-ils des participations ?
2. À combien s'élève cette participation ?
3. Qui sont éventuellement les autres actionnaires ?
4. S'il y a d'autres actionnaires, existe-t-il un pacte d'actionnaires ?
5. De quelle manière cette participation contribue-t-elle à la réalisation des missions de l'organisme public ?
6. Quelles recettes cette participation a-t-elle produites en 2001 et en 2002 ?

Réponse : Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

Belgacom

1 à 5. Les réponses aux questions 1 à 5 sont contenues dans le tableau repris en annexe 1 (1), à savoir :

- la liste des participations de Belgacom;
- la hauteur de ces participations;
- le cas échéant, les autres actionnaires;
- une description de l'activité de chaque société.

4. Lorsque la société comporte d'autres actionnaires, en règle générale, il existe un accord d'actionnaires.

6. Le revenu lié à ces participations se monte à (chiffre d'affaires à 100 %) :

- 2001 : 2 041 385 739,61 euros.
- 2002 : 2 171 189 863,12 euros.

SNCB

1 et 2. En ce qui concerne les questions 1 et 2, l'honorable membre trouve sa réponse détaillée dans l'annexe 2(1) (les comptes statutaires et les annexes aux comptes consolidés).

3. Les autres actionnaires éventuels peuvent être d'autres entreprises ferroviaires, des filiales SNCB, des opérateurs de transport, des entreprises privées ou publiques, voire des particuliers.

4. Un accord d'actionnaires existe lorsque les partenaires l'ont jugé utile.

5. Aucune filiale n'exerce directement des missions de service public. La SNCB confie toutefois à certaines filiales des travaux de préparation, d'accompagnement ou de suivi (études comprises) liés à l'exécution des missions de service public, étant entendu que l'exécution de la mission de service public même continue de relever entièrement du pouvoir décisionnel de la SNCB.

6. Les produits des immobilisations financières 2001 et 2002 repris dans les comptes statutaires de la SNCB s'élèvent respectivement à 6 736 840 et 5 822 451 euros. Les filiales ont respectivement contribué à la réalisation de 56 % et de 53 % du chiffre d'affaires consolidé.

La Poste

1 à 3. Voir annexe 3(1), tableau 1.

4. Dans certains cas il y a un accord d'actionnaires en particulier lorsque la participation n'est pas détenue par une société du groupe.

5. Ces participations concernent des missions qui ne font pas partie des missions de service public de La Poste.

(1) Étant donné la nature de ces données, elles ont été transmises directement à l'honorable membre. Elles ne sont pas insérées dans le Bulletin des *Questions et Réponses*, mais peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Kan de geachte minister mij voor alle parastatalen, overheidsbedrijven en andere organismen die onder regeringsbevoegdheid vallen antwoorden op de volgende vragen :

1. In welke vennootschappen (naamloze vennootschappen, coöperatieve vennootschappen, enz.) hebben parastatalen, overheidsbedrijven of andere organismen die onder regeringsbevoegdheid vallen participaties ?
2. Hoe hoog is die participatie ?
3. Wie zijn eventueel de andere aandeelhouders ?
4. Zo er andere aandeelhouders zijn, is er een aandeelhoudersovereenkomst ?
5. Op welke manier draagt deze participatie bij tot de missie van het overheidsorganisme ?
6. Voor hoeveel inkomsten heeft deze participatie in 2001 en 2002 gezorgd ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid het volgende mededelen.

Belcagom

1 tot 5. De antwoorden op vragen 1 tot 5 worden opgenomen in de tabel in bijlage 1 (1), namelijk :

- de lijst van de aandelen van Belgacom;
- de grootte van deze participaties;
- eventueel de andere aandeelhouders;
- een beschrijving van de activiteit van elk bedrijf.

4. Wanneer het bedrijf andere aandeelhouders heeft, bestaat er, over het algemeen, een akkoord tussen aandeelhouders.

6. De inkomsten gelinkt aan deze aandelen gaan tot (zakencijfer aan 100 %) :

- 2001 : 2 041 385 739,61 euro.
- 2002 : 2 171 189 863,12 euro.

NMBS

1 en 2. Wat betreft vragen 1 en 2 is een gedetailleerd antwoord te vinden in bijlage 2(1) (uit de statutaire jaarrekening en de bijlagen bij de geconsolideerde jaarrekening).

3. De eventuele andere aandeelhouders kunnen andere spoorwegondernemingen, dochterbedrijven van de NMBS, transportoperatoren, private of publieke ondernemingen en ook particulieren zijn.

4. Er is een aandeelhoudersovereenkomst wanneer de partners hebben geoordeeld dat dit nuttig was.

5. Geen enkele dochteronderneming voert rechtstreeks opdrachten van openbare dienst uit. De NMBS wijst echter wel aan sommige dochterondernemingen werkzaamheden van voorbereiding, begeleiding of opvolging (inclusief studies) toe, die verband houden met de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst, met dien verstande dat de uitvoering van de opdracht van openbare dienst zelf volledig blijft afhangen van de beslissingsmacht van de NMBS.

6. De opbrengsten van de financiële vaste activa 2001 en 2002 die in de statutaire jaarrekening van de NMBS zijn opgenomen, bedragen respectievelijk 6 736 840 en 5 822 451 euro. De dochterondernemingen hebben aan die opbrengst respectievelijk voor 56 % en 53 % van de geconsolideerde omzet bijgedragen.

De Post

1 tot 3. Zie bijlage 3(1), tabel 1.

4. In sommige gevallen is er een overeenkomst tussen aandeelhouders, in het bijzonder als de participatie niet in handen is van een bedrijf van de groep.

5. Deze participaties betreffen opdrachten die niet onder de opdrachten van overheidsdienst van De Post vallen.

(1) Gelet op de aard van deze gegevens, werden zij rechtstreeks overgemaakt aan het geachte lid. Zij werden niet in het Bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen ter inzage bij de griffie van de Senaat.

6. Voir annexe 3(1), tableau 2.

BIAC

1. Comme mentionné dans le rapport annuel, BIAC est actionnaire des sociétés suivantes :

- Astrantia Holdings;
- Brussels Airport Terminal BV;
- swITch NV;
- Brussels Airport International NV;
- SN Airholding NV.

2. Les quatre premières sociétés sont des filiales et BIAC en détient entre 99,5 % et 100 % du capital. BIAC détient 10,89 % du capital de SN Airholding.

3. Le capital de SN Airholding est détenu par un ensemble d'entreprise industrielles et financières belges.

4. Une convention lie les actionnaires de SN Airholding.

5. Les quatre filiales remplissent des rôles directement liés à la mission de base de BIAC en matières financières, commerciales et de services informatiques. La participation financière dans SN Airholding a été prise en 2002, après la faillite de la Sabena, dans le cadre des efforts pour relancer une compagnie aérienne basée à Bruxelles.

6. Les filiales remplissent des rôles directement liés à la mission de BIAC. En consolidé, elles ne rapportent donc pas à BIAC de résultat. SN Airholding n'a pas rapporté de résultat à BIAC en tant qu'actionnaire mais le démarrage de SN Brussels Airline a contribué de façon significative au maintien du niveau d'activité de l'aéroport de Bruxelles-National.

La Loterie Nationale

1. Le 26 août 2002, la Loterie Nationale a donné la forme juridique à l'équipe cycliste qui défend ses couleurs depuis de nombreuses années. Cette participation dans la société anonyme «Lotto Sports Organisation» constitue la seule et unique participation détenue par la Loterie Nationale.

2. Ladite participation s'élève à 62 000 euros.

3. Il n'y a pas d'autres actionnaires.

4. Non.

5. L'équipe cycliste fait de la publicité en faveur de la Loterie Nationale.

6. Cette participation n'a rapporté aucun revenu.

Ducroire

1. Immo Montoyer SA.

Euler Hermes Credit Insurance Belgium SA.

Mundialis SA.

2. Immo Montoyer SA: 100% (Immo Montoyer est une société immobilière, elle est propriétaire du bâtiment du Ducroire).

Euler Hermes Credit Insurance Belgium SA: 25% + une action.

Mundialis SA: 42%.

3. Immo Montoyer SA: aucun.

Euler Hermes Credit Insurance Belgium SA Euler Hermes Group: 70% (Euler Hermes Group, d'origine française/allemande, est un des plus grands assureurs-crédit mondiaux).

Office du Ducroire: 5% (Office du Ducroire est l'équivalent de Ducroire au Grand-duché du Luxembourg).

Mundialis SA.

Euler Hermes Credit Insurance Belgium: 50%.

Office du Ducroire: 8%.

(1) Étant donné la nature de ces données, elles ont été transmises directement à l'honorable membre. Elles ne sont pas insérées dans le Bulletin des *Questions et Réponses*, mais peuvent être consultées au greffe du Sénat.

6. Zie bijlage 3(1), tabel 2.

BIAC

1. Zoals vermeld in het jaarverslag is BIAC aandeelhouder van volgende maatschappijen :

- Astrantia Holdings;
- Brussels Airport Terminal BV;
- swITch NV;
- Brussels Airport International NV;
- SN Airholding NV.

2. De vier eerste maatschappijen zijn dochterbedrijven waarvan BIAC tussen 99,5 % en 100 % van het kapitaal bezit. BIAC bezit 10,89 % van het kapitaal van SN Airholding.

3. Het kapitaal van SN Airholding is in handen van een groep industriële en financiële Belgische ondernemingen.

4. Een overeenkomst verbindt de aandeelhouders van SN Airholding.

5. De vier dochterbedrijven vervullen de taken die rechtstreeks met de basisopdracht van BIAC te maken hebben inzake financiën, handel- en informaticadiensten. De financiële participatie in SN Airholding is in 2002 na het faillissement van de Sabena genomen binnen de inspanningen om een luchtvaartmaatschappij te Brussel te doen opleven.

6. De dochterbedrijven vervullen de taken die rechtstreeks met de opdracht van BIAC te maken hebben. Geconsolideerd leveren ze dus geen resultaat voor BIAC op. SN Airholding heeft geen resultaat aan BIAC als aandeelhouder opgeleverd maar het opstarten van de SN Brussels Airline heeft kenmerkend geholpen om de activiteit van de luchthaven Brussel Nationaal te handhaven.

Nationale Loterij

1. Op 26 augustus 2002 heeft de Nationale Loterij rechtsvorm gegeven aan de wielerploeg die al jaren haar kleuren verdedigt. Deze participatie in de NV Lotto Sports Organisation, is de enige participatie van de Nationale Loterij.

2. De participatie bedraagt 62 000 euro.

3. Er zijn geen andere aandeelhouders.

4. Nee.

5. De wielerploeg zorgt voor publiciteit.

6. Geen inkomsten.

Delcredere

1. Immo Montoyer NV.

Euler Hermes Credit Insurance Belgium NV.

Mundialis NV.

2. Immo Montoyer NV: 100% (Immo Montoyer is een immobiliënmaatschappij die eigenaar is van het gebouw van Delcredere).

Euler Hermes Credit Insurance Belgium NV: 25% + één aandeel.

Mundialis NV: 42%.

3. Immo Montoyer NV: geen.

Euler Hermes Credit Insurance Belgium NV Euler Hermes Group: 70% (Euler Hermes Group, van Frans/Duitse oorsprong, is een van de grootste kredietverzekeraars wereldwijd).

Office du Ducroire: 5% (Office du Ducroire is het equivalent van Delcredere in het Groot Hertogdom Luxemburg.)

Mundialis NV.

Euler Hermes Credit Insurance Belgium: 50%.

Office du Ducroire: 8%.

(1) Gelet op de aard van deze gegevens, werden zij rechtstreeks overgemaakt aan het geachte lid. Zij werden niet in het Bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen ter inzage bij de griffie van de Senaat.

4. En ce qui concerne Euler Hermes Credit Insurance Belgium et Mundialis, il y a en effet un accord des actionnaires, signé respectivement les 13 mai 1993 et 1^{er} juillet 1999.

5. La participation dans Euler Hermes Credit Insurance Belgium a été demandée par le gouvernement au Ducroire, en tant qu'ancrage belge dans cette société belge vendue en 1993 par la Société générale de Belgique au groupe français. La participation de Mundialis (filiale de Euler Hermes Credit Insurance Belgium) est une conséquence de cet ancrage.

6. Pour sa participation dans Euler Hermes Credit Insurance Belgium, le Ducroire a reçu 600 431 euros en dividendes en 2001 et 1 874 707 euros en 2002. Pour Mundialis, il n'y avait pas encore eu de dividendes étant donné que la société était encore très jeune. Celle-ci a enregistré des bénéfices pour la première fois en 2003, d'une valeur de 531 118 euros apurant complètement les pertes transférées des trois premières années.

SFI

1 à 3. Les réponses aux questions 1 à 3 sont reprises à l'annexe 4(1), à savoir :

- la liste des participations de la SFI;
- une description des activités de chaque entreprise;
- l'importance de ces participations;
- autres actionnaires importants;
- données principales.

4. Il y a un accord d'actionnaires lorsque les partenaires ont estimé que cela était nécessaire.

5. Dans l'intérêt de l'économie belge, et en tenant compte de la politique industrielle de l'État, il convient que la mission de la SFI reprenne des participations.

6. Voir annexe 4(1).

SFP

1 à 3. Voir annexe 5(1).

4. Il y a un accord d'actionnaires lorsque les partenaires ont estimé que cela était nécessaire.

5. En sa qualité de holding d'utilité publique, la SFP a pour objectif d'acquérir, détenir et gérer des participations, également dans le capital des sociétés financières, industrielles ou commerciales de quelque nature que ce soit dont les activités relèvent de la compétence de l'État fédéral, d'acquérir des droits sur des titres, émis par ces sociétés et de réaliser toutes les opérations liées directement ou indirectement à la prise de ces participations.

6. Voir tableau annexe 5(1).

Question n° 3-711 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.):

Banque de La Poste. — Politique linguistique dans l'agglomération bruxelloise.

Plusieurs particuliers me signalent que les retraits d'argent qu'ils ont réalisés à des distributeurs automatiques de la Banque de La Poste situés dans l'agglomération bruxelloise sont toujours ou presque toujours renseignés en français sur leurs extraits de compte («La Poste BXL Midi», etc.).

Strictement parlant, la Banque de La Poste n'est plus soumise à la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, puisque l'État ne détient «plus que» 50% de son capital via La Poste et qu'il faut, pour qu'une entreprise soit soumise à la loi sur l'emploi des langues, que plus de 50% de son capital soit aux mains de l'État.

Étant un des principaux actionnaires de la Banque de La Poste, l'État a toutefois encore beaucoup d'influence au sein de cette banque et cette situation me paraît donc inacceptable.

(1) Étant donné la nature de ces données, elles ont été transmises directement à l'honorable membre. Elles ne sont pas insérées dans le Bulletin des *Questions et Réponses*, mais peuvent être consultées au greffe du Sénat.

4. Voor Euler Hermes Credit Insurance Belgium en Mundialis bestaat er inderdaad een aandeelhoudersovereenkomst, respectievelijk getekend op 13 mei 1993 en 1 juli 1999.

5. De participatie in Euler Hermes Credit Insurance Belgium werd door de regering aan Delcredere gevraagd, als Belgische verankering in deze Belgische maatschappij die in 1993 door de Generale Maatschappij van België aan de Franse groep verkocht werd. De participatie in Mundialis (dochter van Euler Hermes Credit Insurance Belgium) is een gevolg van deze verankering.

6. Voor zijn participatie in Euler Hermes Credit Insurance Belgium heeft Delcredere, in 2001, 600 431 euro dividenden gekregen en in 2002 1 874 707 euro. Voor Mundialis werden er nog geen dividenden uitgekeerd, gezien de maatschappij nog zeer jong is. Deze maatschappij heeft voor de eerste keer in 2003 een winst geboekt van 531 118 euro, die de overgedragen verliezen van de drie eerste jaren volledig aanzuivert.

FIM

1 tot 3. De antwoorden op vraag 1 tot 3 worden opgenomen in bijlage 4(1), namelijk :

- de lijst van de participaties van de FIM;
- een beschrijving van de activiteit van elk bedrijf;
- de grootte van deze participaties;
- andere belangrijke aandeelhouders;
- kerngegevens.

4. Er is een aandeelhoudersovereenkomst wanneer de partners hebben geoordeeld dat dit nuttig was.

5. Het behoort tot de opdracht van de FIM om, in het belang van de Belgische economie, en rekening houdend met de industriële politiek van de Staat, participaties te nemen.

6. Zie bijlage 4(1).

FPM

1 tot 3. Zie tabel bijlage 5(1).

4. Er is een aandeelhoudersovereenkomst wanneer de partners hebben geoordeeld dat dit nuttig was.

5. De FPM, in haar hoedanigheid van holding van openbare nut, heeft tot doel om deelnemingen te verwerven, bezitten, beheeren, alsmede in het kapitaal van financiële, industriële of commerciële vennootschappen van om het even welke aard waarvan de activiteit ressorteert onder de bevoegdheid van de federale Staat, rechten te verwerven op effecten, uitgegeven door deze vennootschappen en alle verrichtingen verwezenlijken die, rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met het nemen van deze deelnemingen.

6. Zie tabel bijlage 5.(1)

Vraag nr. 3-711 van de heer Vanhecke d.d. 13 februari 2004 (N.):

Bank van De Post. — Taalbeleid in de Brusselse agglomeratie.

Meerdere particulieren delen mij mee dat geldopnemingen die zij verrichten in automaten van de Bank van De Post die geplaatst zijn in de Brusselse agglomeratie op hun rekeninguittrekssels steeds of vrijwel steeds in het Frans worden vermeld («La Poste BXL Midi», enz.).

Strikt genomen is de Bank van De Post niet meer onderworpen aan de taalwet in bestuurszaken, aangezien de overheid via De Post «maar» 50% van het kapitaal in handen heeft, en dit meer dan 50% moet zijn om aan de taalwet onderworpen te zijn.

Toch heeft de overheid als één van de belangrijkste aandeelhouders van de Bank van De Post nog een dikke vinger in de pap bij deze bank en lijkt deze toestand mij dan ook onaanvaardbaar.

(1) Gelet op de aard van deze gegevens, werden zij rechtstreeks overgemaakt aan het geachte lid. Zij werden niet in het Bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen ter inzage bij de griffie van de Senaat.

1. Quelle est la politique linguistique de la Banque de La Poste dans l'agglomération bruxelloise ?

2. Comment se fait-il que les mentions susdites soient presque toujours rédigées en français ?

3. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour faire en sorte que ces mentions soient toujours rédigées en néerlandais pour les néerlandophones ?

4. L'honorable ministre envisage-t-il de prendre des mesures pour soumettre à nouveau la Banque de La Poste aux dispositions de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, par exemple, en modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ?

5. Combien de néerlandophones et combien de francophones sont-ils actuellement employés dans les agences bruxelloises de la Banque de La Poste ?

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La Banque de la Poste doit être considérée, en ce qui concerne les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, comme une «entreprise industrielle, commerciale ou financière privée». Et comme telle, les lois coordonnées ne lui sont applicables que dans les limites fixées dans les articles 1^{er}, § 1^{er}, 6^o, et 52 de ces lois.

En effet, la Banque de La Poste est une société anonyme de droit privé, filiale commune de La Poste, société anonyme de droit public, et de Fortis Banque, société anonyme de droit privé. Chacune de ces deux sociétés participe au capital social de la Banque de La Poste à raison de 50% chacune. Les activités de la Banque de La Poste ne portent pas sur les tâches de service public de La Poste. Ces tâches ont été conservées et sont exercées exclusivement par La Poste.

La Banque de La Poste n'est pas une filiale d'une entreprise publique autonome au sens de l'article 36 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Les dispositions de cet article se soumettent aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative que les filiales des entreprises publiques autonomes qui ont été associées à la mise en œuvre des tâches de service public et dans lesquelles la participation des autorités publiques dépasse les 50%. Ce qui n'est pas le cas de la Banque de La Poste comme il a été précisé ci-dessus.

Cependant, en ce qui concerne la politique de la Banque de La Poste en matière d'emploi des langues dans l'agglomération bruxelloise, la Banque de La Poste utilise le français et le néerlandais. Elle s'adresse à ses clients dans la langue choisie par ceux-ci.

2 et 3. Les anomalies dans les mentions figurant sur les tickets (et partant, sur les extraits de compte), dérivent d'un problème chez Banksys.

L'automate bancaire ATM s'identifie par un nom de banque et une localité géographique. Lorsque le client introduit sa carte, son rôle linguistique est immédiatement reconnu et le dialogue apparaissant sur l'écran se déroule dans la langue véhiculaire de l'intéressé. Le ticket délivré au terme de l'opération est également établi dans la langue du client.

Banksys fournit les données relatives à l'opération effectuée au banquier intéressé via une chambre de compensation (système d'échange entre les diverses instances financières). Les données fournies sont automatiquement reprises sur l'extrait de compte correspondant, et ce sans intervention aucune du banquier en cause.

La Poste s'identifie par trois dénominations: De Post, La Poste et Die Post. Le problème de la mention exacte du nom se pose essentiellement dans les 19 communes de Bruxelles-Capitale où certains automates bancaires ATM s'identifient en français et d'autres en néerlandais. Cela s'applique à la Banque de La Poste, ainsi qu'à tous les autres organismes financiers. Le choix concret est fait par Banksys. À aucun moment il n'est demandé à La Poste de transmettre des informations concernant l'identification des

1. Welk is het taalbeleid van de Bank van De Post in de Brusselse agglomeratie ?

2. Hoe komt het dat voornoemde vermeldingen bijna steeds in het Frans zijn opgesteld ?

3. Welke maatregelen overweegt de geachte minister te nemen om ervoor te zorgen dat deze vermeldingen voor Nederlandstaligen steeds in het Nederlands worden opgesteld ?

4. Overweegt de geachte minister maatregelen te nemen om de Bank van De Post opnieuw onder de bepalingen van de taalwetgeving in bestuurszaken te doen vallen, bijvoorbeeld door een wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven ?

5. Hoeveel Nederlandstaligen en Franstaligen zijn momenteel tewerkgesteld in de Brusselse filialen van de Bank van De Post ?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

1. Wat betreft de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, dient de Bank van De Post te worden aanzien als een «private nijverheids-, handels- of financiebedrijf». Als zodanig, zijn de gecoördineerde wetten slechts op haar van toepassing binnen de limieten van de artikelen 1, § 1, 6^o, en 52 van deze wetten.

De Bank van De Post is inderdaad een naamloze vennootschap van privaatrecht, gemeenschappelijk filiaal van De Post, naamloze vennootschap van publiek recht, en van Fortis Bank, naamloze vennootschap van privaatrecht. Elk van deze twee ondernemingen neemt voor 50% deel in het maatschappelijk kapitaal van de Bank van De Post. De activiteiten van de Bank van De Post hebben geen betrekking op de taken van openbare dienst van De Post. Deze taken werden exclusief voorbehouden aan De Post en worden uitsluitend door deze laatste uitgeoefend.

De Bank van De Post is daarenboven geen filiaal van een autonoom overheidsbedrijf in de zin van artikel 36 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. De bepalingen van dit artikel onderwerpen enkel de filialen van autonome overheidsbedrijven die betrokken werden bij de uitvoering van de taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid meer dan 50% bedraagt aan de gecoördineerde wetten betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken. Dit is niet het geval voor de Bank van De Post zoals hiervoor uiteengezet.

Wat betreft het beleid van de Bank van De Post inzake het gebruik van talen in de Brusselse agglomeratie, gebruikt de Bank van De Post zowel het Frans als het Nederlands. Zij wendt zich tot haar cliënteel in de door hen gekozen taal.

2 en 3. De mogelijke anomalieën bij de vermeldingen die voorkomen op de tickets (en bijgevolg ook de rekeninguittreksels) die door de bankautomaten worden afgeleverd, gaan terug op een probleem bij Banksys.

Een ATM-bankautomaat wordt geïdentificeerd door een banknaam en een geografische lokaliteit. Als de cliënt zijn kaart inbrengt wordt zijn taalrol onmiddellijk herkend en zal de dialoog die op het scherm verschijnt, gevoerd worden in de voertaal van deze cliënt. Het ticket, afgeleverd na de uitgevoerde verrichting, is eveneens opgesteld in de taalrol van de cliënt.

Banksys biedt de gegevens omtrent de gedane verrichting aan de betrokken bankier aan via een verrekenkamer (uitwisselingsstelsel tussen de verschillende financiële instellingen). De aangeboden gegevens worden automatisch overgenomen op het overeenkomstige rekeninguittreksel, en dit zonder tussenkomst van de betrokken bankier.

De Post identificeert zich via drie namen: De Post, La Poste en Die Post. Het probleem betreffende de juiste vermelding van de naam van de bankier stelt zich hoofdzakelijk in de 19 gemeenten van de hoofdstad Brussel, waar sommige ATM-bankautomaten geïdentificeerd zijn in Frans en andere in Nederlands. Dit geldt voor de Bank van De Post, evenals voor alle andere financiële instellingen. De concrete keuze wordt gemaakt door Banksys. De Post wordt door Banksys op geen enkel moment gevraagd om

ses automates bancaires. C'est Banksys qui doit introduire les paramètres exacts concernant le nom du banquier et la localité, en fonction du rôle linguistique du client.

Tenant compte des anomalies constatées, La Banque de La Poste a invité Banksys, propriétaire des automates ATM et du logiciel y afférent, de procéder dans les plus brefs délais aux adaptations nécessaires. Un groupe de travail est en cours à ce sujet.

4. À l'heure actuelle, aucune étape de ce genre n'est envisagée.

5. Il est nécessaire de signaler que la Banque de La Poste n'a pas de « filiales ». Les bureaux de poste bruxellois ne sont pas des filiales de la Banque de La Poste mais des bureaux de poste appartenant au réseau de La Poste, qui est distributeur des produits de la Banque de La Poste.

Question n° 3-895 de Mme De Roeck du 2 avril 2004 (N.):

Navires. — Pollution. — Contrôle.

Le respect du milieu marin par les navires est contrôlé de plusieurs manières:

— Le contrôle aérien: il est organisé par des avions militaires, à bord desquels se trouvent également des membres du personnel de l'Unité de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord. Un appareil a été spécialement aménagé pour ces vols de contrôle, mais on utilise parfois un avion classique équipé d'un appareillage simplifié. Ces contrôles représentent annuellement quelque 250 heures.

Comment procède-t-on? Les contrôles ont-ils lieu selon un horaire fixe ou à l'improviste? Survole-t-on toute la côte ou cible-t-on certaines zones lors de chaque vol?

Doit-on souvent recourir à un autre appareil que celui qui est spécialement aménagé?

Qui décide du moment où les contrôles ont lieu: l'UGMM ou l'armée?

Les moyens de télédétection embarqués fonctionnent-ils également la nuit et par temps de brouillard?

Le personnel des avions de contrôle peut donner des instructions aux navires. Avec quelle fréquence le fait-il en pratique? En quoi consiste ces instructions et quelle force contraignante ont-elles? Quelles sont les effets (poursuites, sanctions, ...) des infractions constatées, compte tenu du fait que la plupart de ces navires naviguent sous pavillon étranger?

— La surveillance maritime: elle est organisée par le Service du contrôle de la navigation, qui relève du SPF Mobilité et Transports, la Police de la navigation et la Force navale.

Combien de cas de pollution ce contrôle maritime a-t-il déjà permis de constater? Effectue-t-on d'autres contrôles que celui du respect de l'environnement (par exemple la traite des êtres humains, les conditions de travail, l'hygiène à bord des navires, etc.)? Les infractions constatées sont-elles suivies de poursuites efficaces?

informatie over de identificatie van haar ATM-bankautomaten over te maken. Het is Banksys dat de juiste parameters inzake de naam van bankier en de lokaliteit dient in te brengen, dit in functie van de taalrol van de cliënt.

Rekening houdend met de vastgestelde anomalieën heeft de Bank van De Post Banksys, eigenaar van de ATM-bankautomaten en de bijbehorende software, verzocht binnen de kortst mogelijke tijdspanne de nodige aanpassingen uit te voeren. Een werkgroep daaromtrent is bezig.

4. Er worden op dit ogenblik geen dergelijke stappen overwogen.

5. Het is nuttig erop te wijzen dat de Bank van De Post geen « filialen » heeft. De Brusselse postkantoren zijn geen filialen van de Bank van De Post, maar postkantoren behorend tot het netwerk van De Post, dat verdeler is van de producten van de Bank van De Post.

Vraag nr. 3-895 van mevrouw De Roeck d.d. 2 april 2004 (N.):

Schepen. — Verontreiniging. — Toezicht.

Het toezicht op het respecteren van het mariene milieu door schepen gebeurt op meerdere wijzen:

— Het toezicht vanuit de lucht: wordt georganiseerd via militaire vliegtuigen, mede bemand door personeel van de Beheers-eenheid van het mathematisch model van de Noordzee. Één toestel werd speciaal voor deze controlevluchten ingericht, maar soms gebruikt men een gewoon vliegtuig, uitgerust met vereenvoudigde apparatuur. Er wordt zo'n 250 uren/jaar gecontroleerd.

Hoe wordt hierbij tewerk gegaan? Met andere woorden: gebeuren deze controles op vaste tijdstippen of onaangekondigd? Overvliegt men de hele kust of kiest men gericht bepaalde zones uit per vlucht?

Hoe vaak moet men zijn toevlucht nemen tot een ander dan het gespecialiseerde vliegtuig?

Wie bepaalt wanneer de controles doorgaan: de BMM of de Krijgsmacht?

Zijn de aanwezige teledetectiemiddelen ook 's nachts of bij mist inzetbaar?

De bemanning van de controlevliegtuigen kan de schepen instructies geven. Hoe vaak gebeurt dit in realiteit? Waaruit bestaan die instructies en hoe afdwingbaar zijn ze? Hoe worden vastgestelde overtredingen verder opgevolgd (vervolgning, sanctio-nering, ...) gelet op het feit dat de meeste schepen onder vreemde vlag varen?

— Het toezicht van op zee: gebeurt via de Controledienst van de scheepvaart, deel uitmakend van de FOD Mobilité en Vervoer, de Scheepvaartpolitie en de Zeemacht.

Hoe vaak gaf dit toezicht aanleiding tot vaststellingen van pollutie? Worden ook andere dan milieucontroles uitgevoerd (bijvoorbeeld naar mensenhandel, werkomstandigheden en hygiëne aan boord, enz.)? Leiden de vastgestelde inbreuken tot effectieve vervolgingen?

— Les contrôles dans les ports.

Combien de procès-verbaux les autorités compétentes ont-elles dressés pour des délits environnementaux ? Combien de fois ces procès-verbaux ont-ils donné lieu à une interdiction de quitter le port avant d'avoir exécuté des réparations et combien de fois ont-ils donné lieu à des poursuites judiciaires ?

Quelles autres sanctions les autorités de contrôle ont-elles à leur disposition ?

Quel est le pourcentage des navires entrants qui sont contrôlés ? Combien de personnes affecte-t-on quotidiennement à ce contrôle ?

Quels résultats concrets a donnés l'arrêté royal transposant la directive 2000/59/CE du 27 novembre 2000 sur les déchets d'exploitation des navires et les résidus de cargaison ?

Réponse : Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

L'organisation de la surveillance aérienne en vue du contrôle de la navigation avec comme but la recherche et la constatation de pollutions marines illégales est en effet assurée par l'Unité de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord (UGMM), un département de l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique (IRSNB). L'avion qui est employé à cette fin est un appareil de reconnaissance militaire du SPF Défense (École d'aviation légère de Brasschaat). Cet avion est spécialement équipé par l'UGMM de senseurs et instruments dédiés à la détection de pollutions marines. Les vols de contrôle sont planifiés mensuellement par l'UGMM en concertation avec la Défense. Ce planning est gardé strictement confidentiel.

Les vols de surveillance couvrent systématiquement les espaces marins de la Belgique et s'étendent aux approches nord et sud dans les zones sous juridiction française, britannique et néerlandaise. Lorsque l'avion spécialisé est indisponible pour cause d'entretien, des appareils de prise de vue et de communications portables sont embarqués sur un avion de remplacement de même modèle. Ces missions représentent environ un tiers des missions.

L'accord de collaboration entre l'IRSNB et la Défense nationale prévoit également qu'en cas d'incidents maritimes l'avion puisse être appelé pour des vols supplémentaires. L'avion peut aussi opérer de nuit ainsi qu'en cas de brouillard : la pollution aux hydrocarbures peut alors être décelée grâce aux senseurs, mais l'identification du navire soupçonné en est fortement compliquée.

En ce qui concerne le contact radio en mer entre l'avion et un navire, ceci peut être réduit à deux cas :

1. En cas de pollution illégale, après la constatation du rejet et la collecte du faisceau de preuves nécessaire, un contact radio est établi, pendant lequel l'avion réunit l'information concernant entre autres le prochain port de destination et l'identité du capitaine. Le navire est également informé de la pollution qui a été constatée.

2. En cas de pollution accidentelle, l'avion joue un rôle crucial de guidage à partir des airs des navires de lutte contre les hydrocarbures en mer. Avec l'aide des senseurs cet accompagnement peut prendre place tant de jour que de nuit.

Les opérateurs de l'UGMM ont le pouvoir de donner aux navires dans un accident de navigation des instructions pour prévenir, réduire ou arrêter la pollution. Ils peuvent se mettre en contact avec les navires de l'autorité pour faire exécuter les instructions.

Les infractions à la loi de 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires font l'objet d'un procès-verbal qui est transmis au parquet. Le pays du pavillon est informé par la voie diplomatique.

La surveillance policière en mer sont des activités de la compétence de mes collègues des Affaires intérieures et de la Défense.

À la demande de l'UGMM, de la police de navigation ou d'une autorité étrangère, les services de contrôle de l'État portuaire du SPF Mobilité et Transport réalisent chaque année dix à vingt

— De controles in de havens.

Hoe vaak hebben de bevoegde autoriteiten processen-verbaal opgesteld van milieudelicten ? Hoe vaak gaf dat aanleiding tot het verbod om de haven te verlaten vooraleer herstelwerken werden uitgevoerd en hoe vaak tot gerechtelijke vervolgingen ?

Welke andere sancties staan de toezichhoudende autoriteiten ter beschikking ?

Welk percentage van de binnenvarende schepen wordt gecontroleerd ? Hoeveel personeel wordt hiervoor gemiddeld dagelijks ingezet ?

Tot welke concrete resultaten leidde het koninklijk besluit tot omzetting van richtlijn 2000/59/EG van 27 november 2000 betreffende scheepsafval en ladingsresiduen ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid het volgende mededelen.

De organisatie van het toezicht vanuit de lucht voor controle van de scheepvaart met als doel opsporing en vaststelling van illegale zeeverontreinigingen wordt verzekerd door de Beheersheid van het mathematisch model Noordzee (BMM), een departement van het Koninklijk Belgisch Instituut voor natuurwetenschappen (KBIN) in samenwerking met de FOD Leefmilieu. Het vliegtuig dat hiervoor wordt ingezet is een militair verkenningstoestel van FOD Defensie (School van het licht vliegwezen te Brasschaat). Dit vliegtuig is door de BMM speciaal uitgerust met sensoren en apparatuur voor de detectie van zeeverontreinigingen. De controlevluchten worden maandelijks gepland door de BMM, in overleg met Defensie. Deze planning is strikt vertrouwelijk.

De toezichtsvluchten bedekken systematisch de Belgische zeegebieden en zijn gespreid over de noordelijke en zuidelijke toegangswegen, in de zones onder Franse, Britse en Nederlandse jurisdictie. Als het gespecialiseerde vliegtuig niet beschikbaar is omwille van onderhoud wordt een vervangtoestel van hetzelfde type ingezet, uitgerust met draagbare opname- en radio-apparatuur. Ongeveer een derde van de zendingen wordt zo uitgevoerd.

De samenwerkingsovereenkomst tussen het KBIN en Landsverdediging voorziet eveneens dat bij ongevallen op zee het vliegtuig kan opgeroepen worden voor extra vluchten. Het vliegtuig kan ook opereren 's nachts en bij mist : olieverontreiniging kan dan nog met de sensoren worden opgespoord, maar de identificatie van een verdacht schip wordt wel fel bemoeilijk.

Wat het radiocontact tussen het vliegtuig en een schip op zee betreft, kan dit in de praktijk herleid worden tot twee gevallen :

1. Bij illegale verontreiniging wordt, na de vaststelling van de lozing en het verzamelen van het nodige bewijsmateriaal, radiocontact opgenomen met het schip, waarbij het vliegtuig informatie vraagt over onder meer de volgende aanloophaven en de identiteit van de kapitein. Het schip wordt tevens ingelicht over de vastgestelde pollutie.

2. In geval van een accidentele verontreiniging, heeft het vliegtuig een cruciale rol van luchtbegeleiding van oliebestrijdingsschepen op zee. Met behulp van de sensoren kan deze begeleiding zowel overdag als 's nachts plaatsvinden.

De agenten van de BMM hebben de bevoegdheid om in geval van scheepsincident instructies te geven om verontreiniging te voorkomen, beperken of stoppen. Ze kunnen in contact treden met schepen van de overheid om hun instructies te laten uitvoeren.

Van inbreuken op de wet van 1995 ter voorkoming van verontreiniging van de zee door schepen wordt een proces-verbaal opgesteld die wordt overgemaakt aan het parket. De vlaggestaat wordt hiervan via diplomatieke weg ingelicht.

De FOD Mobiliteit en Vervoer houdt geen toezicht op zee. Het politieel toezicht op zee behoort tot de bevoegdheid van mijn collega's van Binnenlandse Zaken en van Defensie.

Op vraag van de BMM, de scheepvaartpolitie of een buitenlandse autoriteit worden door de havenstaatcontrolediensten van de FOD Mobiliteit en Vervoer jaarlijks tien tot twintig onderzoe-

enquêtes à bord de bateaux étrangers dans les ports, dans le cadre des incidents de pollution signalés en mer afin d'aider à repérer les bateaux pollueurs et de rassembler les preuves.

L'équipement écologique et son utilisation opérationnelle sont inspectées à bord pour vérifier la conformité aux prescriptions applicables en la matière des conventions maritimes internationales. Si l'on constate des manquements graves, le bateau ne peut quitter le port avant d'avoir démontré que tout a été mis en ordre. Sur la base de cela, 65 bateaux ont été retenus, en 2003.

25 % des bateaux individuels entrant dans les ports belges sont contrôlés. À cet effet, neuf employés sont engagés quotidiennement, y compris le soutien administratif.

Au cours du premier trimestre de cette année, 393 bateaux ont déjà été contrôlés par le SPF Mobilité et Transport, dans le cadre de la surveillance d'un dépôt concret des déchets d'exploitation, telle qu'imposée par la directive 2000/59/CE.

Enfin, je peux encore vous informer que dans le cadre de ma politique de tolérance zéro qui repose sur les cinq piliers suivants :

- maximalisation de la probabilité d'arrestation;
- amélioration de la politique de poursuite;
- collaboration pénale internationale active;
- disponibilité optimale du matériel de lutte antipollution;
- dédommagement intégral des frais de dégâts environnementaux.

À l'heure actuelle, un certain nombre d'actions sont entreprises, elles conduiront à une optimisation de la surveillance. La garde côtière y a tenu un rôle de soutien primordial.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-772 de M. Vandenberghe H. du 24 février 2004 (N.):

Plantations de cannabis. — Nombre croissant en Belgique. — Politique en matière de poursuites.

En 2003, la police a détruit 55 plantations de cannabis en Campine. Les services de recherche locaux sont particulièrement habiles à repérer ces plantations. Dans trois quarts des cas, le propriétaire était un Néerlandais.

La police a ainsi mené 80 interventions de ce type — dont 55 ont abouti à la découverte d'une plantation — dans l'arrondissement de Turnhout en 2003.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de plantations de cannabis ont-elles été détruites ces dix dernières années? J'aimerais, si possible, obtenir une ventilation par zone de police.

2. Quel est le rapport entre le nombre d'interventions et la découverte effective d'une plantation? J'aimerais obtenir une ventilation par zone de police.

3. Combien de ces personnes ont-elles fait l'objet de poursuites judiciaires? Quelles sanctions ont-elles été prononcées?

4. Quelle est la nationalité des propriétaires de ces plantations?

5. Les cultivateurs de cannabis ont-ils fait usage de violence lors de la destruction des plantations?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Dans le préambule de la question, l'honorable membre fait état de 55 plantations clandestines de cannabis dans l'arrondissement de Turnhout en 2003. L'exploitation de la Banque de données nationales criminelles ainsi que des données dont dispose l'Office central des stupéfiants, donne cependant une tout autre image.

ken uitgevoerd aan boord van vreemde schepen in de havens, in het kader van op zee gemelde pollutie-incidenten om de milieuvervuilende schepen te helpen opsporen en bewijsmateriaal te verzamelen.

De milieuvrijwarende uitrusting en het operationeel gebruik ervan wordt aan boord geïnspecteerd op conformiteit met de terzake geldende voorschriften van de internationale maritieme conventies. Indien ernstige tekortkomingen worden vastgesteld, mag het schip de haven niet verlaten vooraleer aangetoond is dat alles in orde werd gebracht. In 2003 werden op basis hiervan 65 schepen aangehouden.

25 % van de individuele schepen die de Belgische havens aandoen worden gecontroleerd. Daartoe worden dagelijks negen personeelsleden ingezet inclusief de administratieve ondersteuning.

In het kader van het toezicht op een concrete afgifte van scheepsafval zoals opgelegd door de richtlijn 2000/59/EG werden tijdens het eerste trimester van dit jaar reeds 393 schepen gecontroleerd door de FOD Mobiliteit en Vervoer.

Ten slotte kan ik u nog meedelen dat in het kader van mijn multolerantiebeleid, dat gestoeld is op de volgende vijf pijlers :

- maximalisatie van de pakkans;
- verbetering van het vervolgingsbeleid;
- actieve internationale strafrechtelijke samenwerking;
- optimale inzetbaarheid van het oliebestrijdingsmateriaal;
- integrale vergoeding van de milieuschadetekosten.

Momenteel tal van acties worden ondernomen, die tot een optimalisatie van het toezicht zullen leiden. De kustwacht heeft hierin een belangrijke ondersteunende rol gekregen.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-772 van de heer Vandenberghe H. d.d. 24 februari 2004 (N.):

Henneplantages. — Toenemend aantal in België. — Vervolgingsbeleid.

In 2003 doekte de Kempense politie 55 henneplantages op. Vooral de lokale rekerchediensten sporen met succes plantages op. In driekwart van de gevallen was deze plantage in handen van een Nederlander.

Zo voerde de politie in 2003 in het arrondissement Turnhout 80 interventies uit in verband met henneplantages. In 55 gevallen werd een plantage aangetroffen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel henneplantages werden de voorbije 10 jaar opgedoekt? Indien mogelijk ontving ik graag een uitsplitsing volgens de huidige politiezones.

2. Wat is de verhouding tussen het aantal interventies en het daadwerkelijk aantreffen van een plantage? Graag ontving ik een uitsplitsing volgens de huidige politiezones. Het is dus onmogelijk om te antwoorden op deze vraag.

3. Hoeveel van deze personen werden gerechtelijk vervolgd? Welke straffen werden uitgesproken?

4. Wat is de nationaliteit van de eigenaars van deze henneplantages?

5. Werd bij het opdoeken van de henneplantages geweld gebruikt door de telers?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

In de inleiding van de vraag maakt het geachte lid melding van 55 opgedoekte cannabisplantages in het arrondissement Turnhout in 2003. De exploitatie van de Nationale Criminele Databank, van de gegevens waarover de Centrale Dienst drugs beschikt, geeft evenwel een ander beeld.

Un premier comptage approximatif des PV avec comme infraction enregistrée «drogue-fabrication» donne en effet 55 faits pour l'arrondissement de Turnhout. Mais lorsqu'on met ces constatations en rapport avec les saisies effectives d'un ou plusieurs plants de cannabis, on s'aperçoit que 21 cultures illégales de cannabis ont été découvertes dans l'arrondissement de Turnhout.

La majorité des personnes interceptées — 20 personnes dans la banque de données sont liées à ces 21 faits dans l'arrondissement de Turnhout — sont de nationalité belge. Quatre personnes sur ce chiffre de 80 interventions dans l'arrondissement de Turnhout ne peut être ni confirmé ni infirmé.

L'Office central des stupéfiants n'est pas au courant du nombre d'actions entreprises ni de toutes les informations (accessoires) relatives à des cultures illégales de cannabis. C'est pourquoi le chiffre de 80 interventions dans l'arrondissement de Turnhout ne peut être ni confirmé ni infirmé.

1. En 1996, la banque de données d'appui Polis fut mise au point par la gendarmerie de l'époque et entra en vigueur en 1997. L'évolution des constatations en matière de culture de cannabis/plantations démantelées porte donc sur la période 1998-2003. Depuis la réforme des polices, la banque de données d'appui Polis a été remplacée par la «Banque de données nationales criminelles» (BDNC).

2. Bien que prévu par la circulaire MFO3, le niveau central n'est pas automatiquement tenu au courant des initiatives prises par les zones de police en ce qui concerne la détection des plantations de cannabis. Il est dès lors impossible de répondre à cette question.

3. La matière évoquée dans la question ne relève pas de la compétence du SPF Intérieur. Nous proposons par conséquent à l'honorable membre de poser sa question au ministre de la Justice.

4. Au cours de la période 1998-2002, 700 faits de culture illégale de cannabis ont été au total constatés. La Banque de données (BDNC) relie en tout 830 personnes à ces faits. Près de 84% de toutes les personnes interceptées sont belges et 8% ont la nationalité néerlandaise. L'actuelle banque de données ne permet de procéder ni à l'analyse du rôle des individus concernés, ni à celle de la nature de l'organisation.

Dans certains anciens dossiers de culture de cannabis à grande échelle, les suites de l'enquête ont ainsi permis d'établir un lien avec des groupes néerlandais bien organisés. La culture de plants de cannabis à grande échelle est une entreprise qui génère des millions et semble prendre de l'ampleur dans notre pays sous l'influence de cultivateurs professionnels néerlandais. Plusieurs démantèlements de grandes plantations mettent en évidence le caractère organisé de la culture domestique. Il est néanmoins encore trop tôt pour définir la culture de cannabis en Belgique en termes de criminalité organisée. Une enquête menée en 2002 a révélé que le Belge concerné avait constitué, à la demande de Néerlandais, une dizaine de plantations qui étaient exploitées dans le nord du pays, et plus précisément dans la région de Gand-Audenaerde et dans les provinces d'Anvers et du Limbourg. L'organisation néerlandaise payait la location des différentes habitations et fournissait le matériel d'installation moyennant paiement. La culture était basée sur un «système de cascade» de sorte qu'elle puisse avoir lieu tout au long de l'année. Les récoltes étaient en grande partie destinées à l'exportation vers les Pays-Bas.

5. Dans un seul cas, les cultivateurs ont eu volontairement recours à la violence parce que le lieu de culture en question était équipé de pièges.

Question n° 3-776 de M. Verreycken du 24 février 2004 (N.):

Conduite sous influence. — Drogue. — Contrôles.

Depuis la loi du 16 mars 1999, des contrôles de consommation de drogue ont été instaurés à côté des contrôles du taux d'alcoolémie dans l'intérêt de la sécurité routière. La procédure se compose de trois étapes. Si le conducteur présente des signes extérieurs d'influence, un test d'urine est effectué, et éventuellement

Een eerste ruwe telling van de PV's met als geregistreerde inbreuk «drugsfabricatie» levert inderdaad 55 feiten op voor het arrondissement Turnhout. Maar, indien deze vaststellingen worden gekoppeld aan de daadwerkelijke inbeslagname van een of meerdere cannabisplanten, zijn er slechts 21 ontdekte illegale cannabissteelten voor het arrondissement Turnhout.

De meerderheid van de geïntercepteerde personen — 20 personen zijn in de databank gelinkt aan deze 21 feiten in het arrondissement Turnhout — heeft de Belgische nationaliteit. Vier personen van het totaal van 20 hebben de Nederlandse nationaliteit. Of het hier om de organisatoren van de plantage gaat, dan wel om betrokkenen wordt niet gespecificeerd.

De Centrale Dienst drugs is niet op de hoogte van het aantal ondernomen acties, noch van alle (zachte) informatie betreffende illegale cannabissteelten. Vandaar kan het cijfer van 80 interventies in het arrondissement Turnhout noch bevestigd, noch ontkracht worden.

1. In 1996 werd de steundatabank Polis door de toenmalige rijkswacht ontwikkeld en trad in werking in het jaar 1997. De evolutie in de vaststellingen cannabissteelt/ontmantelde plantages beslaat bijgevolg de periode 1998-2003. Sinds de politievervorming werd de steundatabank Polis vervangen door de Nationale Criminele Databank (NCDB).

2. Alhoewel voorzien door de omzendbrief MFO3 wordt het centrale niveau niet automatisch in kennis gesteld van de door de politiezones genomen initiatieven voor de opsporing van cannabisplantages. Het is dus onmogelijk om te antwoorden op deze vraag.

3. De materie van deze vraag valt niet onder de bevoegdheid van de FOD Binnenlandse Zaken. We stellen aan het geachte lid voor zijn vraag aan de minister van Justitie te stellen.

4. Over de periode 1998-2002 werden in totaal 700 feiten van illegale cannabissteelt vastgesteld. De databank (NCDB) linkt in totaal 830 personen aan deze feiten. Bijna 84% van alle geïntercepteerde personen zijn Belg en 8% heeft de Nederlandse nationaliteit. De huidige databank laat geen analyse naar de rol van de betrokken individuen toe, noch naar de aard van de organisatie.

In enkele dossiers van grootschalige cannabissteelt uit het verleden bleek inderdaad uit het verder onderzoek dat er een link was met Nederlandse goed georganiseerde groepen. De teelt van cannabisplanten op grote schaal is een miljoenenbusiness en lijkt uitbreiding te vinden in ons land onder impuls van Nederlandse beroepskwekers. Enkele ontmantelingen van grote plantages duiden op het georganiseerde karakter van de thuisteelt. Maar het blijft voorbarig om de cannabissteelt in België te omschrijven in termen van georganiseerde criminaliteit. In een onderzoek van het jaar 2002 werd aangetoond dat de betrokken Belg in opdracht van Nederlanders een tiental plantages had aangelegd. Deze plantages werden gerund in het noorden van het land, met name in de regio Gent-Oudenaarde en in de provincies Antwerpen en Limburg. De Nederlandse organisatie betaalde de huur van de verschillende woningen en leverde het materiaal voor de installatie tegen afbetaling. De teelt werd in een «cascadesysteem» opgezet zodat er het hele jaar door geoogst kon worden. De oogst was grotendeels bestemd voor uitvoer naar Nederland.

5. Slechts in één geval werd doelbewust geweld gebruikt door de telers in die zin dat de kwekerij in kwestie was uitgerust met booby traps.

Vraag nr. 3-776 van de heer Verreycken d.d. 24 februari 2004 (N.):

Rijden onder invloed. — Drugs. — Controles.

Sinds de wet van 16 maart 1999 werden in het belang van de verkeersveiligheid naast alcoholcontroles ook drugscontroles ingevoerd. De procedure omvat drie stappen. Vertoont de bestuurder uiterlijke tekenen van invloed, dan volgt een urinetest en een eventuele bloedafname. Omdat deze testen tijdrovend en duur

une prise de sang. En raison du coût élevé de ces tests et du temps nécessaire à leur réalisation, la consommation de drogue est rarement contrôlée chez les conducteurs. Pourtant, 10% au moins des conducteurs impliqués dans un grave accident de la circulation rouleraient sous l'influence de la drogue. Une enquête réalisée en 2000 auprès de jeunes montre qu'un jeune sur six roule sous l'influence de la drogue. Ces chiffres sont sans doute beaucoup plus élevés aujourd'hui.

Mes questions sont les suivantes :

1. Combien d'heures ont-elles été consacrées aux contrôles ciblés de conduite sous l'influence de la drogue en 2003 ? Quel est le nombre de tests d'urine et de prises de sang effectués en 2003 ? Combien de tests sanguins étaient-ils positifs ?

2. Combien de voitures de commandement sont-elles déjà opérationnelles dans le cadre des contrôles de la consommation de drogue auprès des conducteurs ?

3. Combien de déchéances du droit de conduire applicables à de telles infractions ont-elles été infligées en 2003 ?

4. Quels sont les chiffres relatifs aux contrôles de la consommation de drogue pour les différentes parties du pays ?

5. Les tests sont-ils résistants aux nouveaux moyens miracles (additifs) qui rendent les résidus dans l'urine indécélabes ?

6. L'honorable ministre a-t-il l'intention d'intensifier les contrôles de la consommation de drogue ? Y a-t-il des objectifs chiffrés pour 2004 ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. En 2003, 4 521,43 heures ont été consacrées à des contrôles proactifs de conduite sous l'influence de stupéfiants. Au cours de la même année, 135 échantillons d'urine et 109 échantillons sanguins ont été prélevés. Pour obtenir un aperçu du nombre de tests sanguins positifs, je renvoie l'honorable membre au ministre de la Justice.

2. Dans le cadre des contrôles drogue proactifs chez les conducteurs, la police de la route (WPR) dispose d'un véhicule de commandement par province. Le véhicule sanitaire de la police fédérale peut également être utilisé.

3. La matière évoquée dans cette question ne relève pas de la compétence du SPF Intérieur. Nous proposons dès lors à l'honorable membre de poser sa question au ministre de la Justice.

4. Le nombre d'heures de contrôles drogue réparties sur les différentes parties du pays :

Anvers : 403,3
 Brabant flamand et Brabant wallon : 666,0
 Hainaut : 606,5
 Liège : 445,75
 Limbourg : 339,2
 Luxembourg : 312,58
 Namur : 789,8
 Flandre orientale : 544,8
 Flandre occidentale : 413,5

5. La police de la circulation routière n'a pas connaissance des additifs qui rendent indétectables les éventuels restes de stupéfiants dans l'urine.

6. Les contrôles drogue vont être intensifiés. Le chiffre que la police de la circulation routière souhaite atteindre en 2004 s'élève à 5 500 heures de contrôles proactifs.

Question n° 3-823 de M. Caluwé du 11 mars 2004 (N.) :

Belges résidant à l'étranger. — Radiation du registre de la population. — Procédure.

Il arrive que des Belges qui résident un certain temps à l'étranger soient rayés des registres de la population sans l'avoir demandé et même sans en être avertis; ils se retrouvent donc sans adresse et il leur est dès lors même difficile d'obtenir des documents de voyage.

En vertu de quelles dispositions un Belge peut-il être radié des registres de la population ? Quelle procédure faut-il suivre dans ce

zijn, worden zelden bestuurders gecontroleerd op drugs. Nochtans zou zeker 10% van de bestuurders die betrokken raken bij een zwaar verkeersongeval rijden onder invloed van drugs. Een onderzoek bij jongeren in 2000 toonde aan dat één op zes jongeren onder invloed van drugs rijdt. Vermoedelijk liggen deze cijfers nu heel wat hoger.

Daarom deze vragen :

1. Hoeveel uren gerichte controle op rijden onder invloed van drugs werden gevoerd in 2003 ? Wat is het aantal urine- en bloedtesten die werden uitgevoerd in 2003 ? Hoeveel van deze bloedtesten waren positief ?

2. Hoeveel commandovoertuigen zijn reeds operationeel in het kader van drugscontroles bij bestuurders ?

3. Hoeveel vervallenverklaringen van het recht van sturen toepasselijk op dergelijke inbreuken werden in 2003 opgelegd ?

4. Wat zijn de cijfers inzake drugscontroles voor de verschillende landsgedeelten ?

5. Zijn de testen bestand tegen de nieuwste wondermiddelen (additieven) die restanten in de urine onopspoorbaar maken ?

6. Heeft de geachte minister de intentie de drugscontroles op te voeren ? Zijn er streefcijfers voor 2004 ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. In 2003 werden 4 521, 43 uren gespendeerd aan proactieve controles op rijden onder invloed van drugs. In datzelfde jaar werden 135 urinetesten afgenomen en 109 bloedstalen. Voor een overzicht van het aantal positieve bloedstalen verwijs ik het geachte lid door naar de minister van Justitie.

2. In het kader van proactieve drugscontroles bij bestuurders beschikt de wegpolitie (WPR) per provincie over een commandovoertuig. Bovendien kan beroep gedaan worden op de sanitaire wagen van de federale politie.

3. De materie van deze vraag valt niet onder de bevoegdheden van de FOD Binnenlandse Zaken. We stellen aan het geachte lid voor zijn vraag aan de minister van Justitie te stellen.

4. Het aantal uren drugcontroles opgedeeld naar de verschillende landsgedeelten :

Antwerpen : 403,3
 Vlaams- en Waals-Brabant : 666,0
 Henegouwen : 606,5
 Luik : 445,75
 Limburg : 339,2
 Luxemburg : 312,58
 Namen : 789,8
 Oost-Vlaanderen : 544,8
 West-Vlaanderen : 413,5

5. De wegpolitie heeft geen kennis omtrent additieven die restanten in urine onopspoorbaar maken.

6. De drugcontroles zullen opgevoerd worden. Het streefcijfer voor de wegpolitie voor 2004 bedraagt 5 500 uren proactieve controle.

Vraag nr. 3-823 van de heer Caluwé d.d. 11 maart 2004 (N.) :

Belgen in het buitenland. — Schraping uit het bevolkingsregister. — Procedure.

Het gebeurt dat Belgen die een tijd lang in het buitenland verblijven ongevraagd, zelfs zonder verwittiging, uit de bevolkingsregisters geschrapt worden, met als gevolg dat zij zonder adres vallen, waardoor het voor hen zelfs moeilijk wordt om reisdocumenten te verkrijgen.

Op grond van welke bepalingen kan een Belg uit de bevolkingsregisters geschrapt worden ? Welke procedure moet

cas? Doit-on faire tout ce qui est possible pour en informer les intéressés, par exemple en aviser les membres de leur famille domiciliés à la même adresse? Pourquoi un Belge rayé des registres de la population à son insu et *a fortiori* contre sa volonté n'est-il pas réinscrit immédiatement au moment où il revient en Belgique après un séjour à l'étranger et souhaite à nouveau être inscrit?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Conformément à la réglementation en matière de population, la détermination de la résidence principale se fonde sur une situation de fait, c'est-à-dire la constatation d'un séjour effectif dans une commune durant la plus grande partie de l'année.

Cette constatation s'effectue sur la base de différents éléments, notamment le lieu que rejoint l'intéressé après ses occupations professionnelles, le lieu de fréquentation scolaire des enfants, le lieu de travail, les consommations énergétiques et les frais de téléphone, le séjour habituel du conjoint ou des autres membres du ménage.

L'article 7, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers précise qu'une personne qui veut transférer sa résidence principale à l'étranger doit en faire la déclaration dans la commune où elle est inscrite. Ladite déclaration doit être effectuée au plus tard la veille du départ pour l'étranger.

L'article 8 de l'arrêté royal susmentionné dispose que l'administration communale doit rechercher les personnes qui ont établi leur résidence principale dans une autre commune du Royaume ou à l'étranger sans en faire la déclaration. Dans ce cas, le collègue des bourgmestre et échevins radie d'office ces personnes du registre de la population, à moins qu'elles ne se trouvent dans un des cas d'absence temporaire visés à l'article 18, alinéa 1^{er}, dudit arrêté royal.

Il s'agit en l'occurrence :

— de personnes absentes pour moins d'un an en raison de voyages d'études, d'affaires, de santé ou de tourisme ou de séjours de vacances en dehors de la commune d'inscription;

— de personnes qui effectuent, pour une durée maximale d'un an et pour des raisons professionnelles, un travail précis ou une mission déterminée dans une autre commune du Royaume ou à l'étranger.

La décision de radiation d'office prend effet à la date de la décision du collègue des bourgmestre et échevins. Il appartient à l'administration communale de tout mettre en œuvre pour aviser l'intéressé de sa radiation d'office. Le cas échéant, cela pourra s'effectuer en informant les membres de la famille de l'intéressé, résidant à la même adresse, de ladite radiation.

Une personne qui revient de l'étranger doit immédiatement faire la déclaration de sa nouvelle résidence principale auprès de l'administration communale du lieu où elle vient s'établir. L'enquête relative à sa résidence réelle est réalisée par les autorités locales dans les huit jours ouvrables suivant la déclaration. S'il ressort de ladite enquête que la personne y réside effectivement, elle y est immédiatement inscrite.

Question n° 3-849 de Mme Lizin du 24 mars 2004 (Fr.) :

Police fédérale. — Officiers de liaison. — Chauffeur.

Les officiers de liaison de la police fédérale disposent d'un véhicule de fonction qu'ils peuvent utiliser à des fins privées. Certains de ces officiers disposent également d'un chauffeur. Pouvez-vous nous dire si ce chauffeur peut, lui aussi, être utilisé au frais de la police fédérale dans le cadre des déplacements effectués dans le cadre de la vie privée?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à sa question.

daarbij gevolgd worden? Moet men al het mogelijke doen om de betrokkenen hiervan in kennis te stellen, bijvoorbeeld door hun familieleden die eveneens op dit adres wonen, op de hoogte te stellen? Waarom wordt een Belg die buiten zijn medeweten en *a fortiori* buiten zijn wil, geschrapt uit de bevolkingsregisters, niet onmiddellijk heringeschreven op het ogenblik dat hij na een verblijf in het buitenland terugkeert en opnieuw ingeschreven wil worden?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Overeenkomstig de bevolkingsreglementering is de bepaling van de hoofdverblijfplaats gebaseerd op een feitelijke situatie, dat wil zeggen de vaststelling van een effectief verblijf in een gemeente gedurende het grootste deel van het jaar.

Deze vaststelling gebeurt op basis van verschillende elementen, met name de plaats waarheen de betrokkene gaat na zijn beroepsbezigheden, de plaats waar de kinderen naar school gaan, de arbeidsplaats, het energieverbruik en de telefoonkosten, het gewone verblijf van de echtgenoot of van andere leden van het huishouden.

Artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister bepaalt dat een persoon die zijn hoofdverblijfplaats naar het buitenland wil overbrengen, dit moet aangeven in de gemeente waar hij is ingeschreven. Deze aangifte moet gebeuren ten laatste de dag vóór het vertrek naar het buitenland.

Artikel 8 van bovenvermeld koninklijk besluit bepaalt dat het gemeentebestuur de personen dient op te sporen die, zonder daarvan aangifte te doen, hun hoofdverblijfplaats in een andere gemeente van het Rijk of in het buitenland hebben gevestigd. In dat geval voert het college van burgemeester en schepenen deze personen van ambtswege af uit het bevolkingsregister, behalve wanneer zij zich bevinden in één van de gevallen van tijdelijke afwezigheid bedoeld in artikel 18, eerste lid, van dit koninklijk besluit.

Het betreft in casu :

— personen die minder dan een jaar afwezig zijn voor studie- of zakenreizen of reizen in verband met hun gezondheid of voor toerisme of een vakantieverblijf buiten de gemeente van inschrijving;

— personen die omwille van beroepsredenen, gedurende maximum een jaar een bepaald werk of een bepaalde opdracht uitvoeren in een andere gemeente van het Rijk of in het buitenland.

De beslissing tot afvoering van ambtswege neemt een aanvang op de datum van de beslissing van het college van burgemeester en schepenen. Het gemeentebestuur dient alles in het werk te stellen om de betrokken persoon op de hoogte te brengen van het feit dat hij ambtshalve werd afgevoerd. Desgevallend kan dit gebeuren door de familieleden van de betrokkene, die aan hetzelfde adres woonachtig zijn, hiervan op de hoogte te brengen.

Een persoon die uit het buitenland terugkeert dient onmiddellijk aangifte te doen van zijn nieuwe hoofdverblijfplaats bij het gemeentebestuur van de plaats waar hij zich komt vestigen. Het onderzoek naar zijn reële verblijfplaats wordt uitgevoerd door de lokale overheid binnen acht werkdagen na de aangifte. Wanneer uit dit onderzoek blijkt dat de persoon er effectief woonachtig is wordt hij er onmiddellijk ingeschreven.

Vraag nr. 3-849 van mevrouw Lizin d.d. 24 maart 2004 (Fr.) :

Federale politie. — Verbindingsofficieren. — Chauffeur.

De verbindingsofficieren van de federale politie beschikken over een dienstwagen die zij ook privé mogen gebruiken. Sommige officieren beschikken eveneens over een chauffeur. Kan u ons zeggen of ook deze chauffeur op kosten van de federale politie mag worden ingezet bij privé-verplaatsingen?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag.

Effectivement, les officiers de liaison de la police fédérale disposent bien d'un véhicule de fonction qu'ils peuvent utiliser à des fins privées mais cette utilisation est limitée aux déplacements dans le pays dans lequel est installé le poste.

Les tâches des employés de certains officiers de liaison sont limitées au travail de secrétariat en principal et accessoirement, dans certains pays à risque, de chauffeur dans le cadre de missions professionnelles au vu de leur connaissance spécifique du terrain et de la langue locale.

En aucun cas, il ne peut s'agir de déplacements avec chauffeur à titre privé.

Question n° 3-850 de Mme Lizin du 24 mars 2004 (Fr.):

Police fédérale. — Officiers de liaison. — Contrôles.

Compte tenu des coûts engendrés par la mise en place et le maintien d'officiers de liaison à l'étranger, je suppose qu'ils font l'objet de contrôles réguliers.

Pourriez-vous nous faire savoir, au cours des quatre dernières années, combien de contrôles il y a eu par poste en distinguant les contrôles logistiques et financiers d'une part et les contrôles à caractère opérationnel d'autre part ?

Qui effectue ces contrôles et combien de personnes y participent ?

À quelles mesures se livre-t-on lors des contrôles opérationnels ? Pouvez-vous nous détailler les éléments qui sont évalués, les résultats attendus et la tolérance acceptée ?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

1. Il n'y a pas de distinction entre les contrôles financiers, d'une part, et opérationnels, d'autre part, expressément pour des raisons d'économie.

Durant ces quatre dernières années, 11 représentants de police (sur les 16 installés) ont été « visités » soit lors de contrôles aléatoires soit lors de remise-reprise de poste. Six contrôles sont encore planifiés en 2004 et tous les représentants de police auront été rencontrés une, voire pour certains, deux fois, depuis juillet 2002.

Lors des contrôles opérationnels, l'accent est surtout mis sur le respect des procédures de communication dans le cadre de l'échange des informations opérationnelles et plus particulièrement sur la base de la circulaire du Collège des procureurs généraux (Col 2/2000) et sur la base de la fiche C21 de la circulaire MFO3 relative à la gestion de l'information de police judiciaire et de police administrative.

Lors de pareils contrôles, quant aux formes, les registres de correspondance sont comparés avec les données contenues dans l'index de gestion détenu au sein de la direction de la collaboration policière opérationnelle internationale. Quant au fond, il est analysé si les données transmises sont bien en adéquation avec les contenus autorisés par les législations précitées. Aucune irrégularité n'est tolérée et les remarques pour non-respect des directives en la matière sont faites directement sur place aux intéressés.

2. Ces contrôles sont réalisés par un membre de la direction des finances au sein de la direction générale des moyens matériels et par un membre de la direction de la collaboration policière opérationnelle internationale au sein de la direction générale de l'appui opérationnel. Le premier membre ayant compétence pour le suivi financier et le second pour le suivi logistique, administratif et opérationnel des représentants de police opérant sous la responsabilité de la direction générale de l'appui opérationnel. Ces contrôles sont non seulement réalisés conformément à la circulaire ministérielle du 12 mars 2003 mais sont également calqués sur le système de contrôle des attachés militaires du SPF Défense.

Inderdaad beschikken de verbindingsofficieren van de federale politie over een dienstvoertuig, dat zij voor private doeleinden mogen gebruiken, met deze beperking dat dit gebruik slechts mag geschieden in het land waar hun post is geïnstalleerd.

De taken van de aan sommige verbindingsofficieren ter beschikking gestelde personeelsleden zijn beperkt tot hoofdzakelijk secretariaatswerk en in ondergeschikte orde, in sommige risicolanden, tot het verrichten van prestaties als chauffeur in het raam van professionele opdrachten, gelet op hun specifieke kennis van het terrein en de plaatselijke taal.

In geen enkel geval, kan het gaan over privé-verplaatsingen met chauffeur.

Vraag nr. 3-850 van mevrouw Lizin d.d. 24 maart 2004 (Fr.):

Federale politie. — Verbindingsofficieren. — Controle.

Gelet op de kosten die gepaard gaan met de missies van verbindingsofficieren in het buitenland ga ik ervan uit dat er regelmatige controles plaatsvinden.

Kunt u ons meedelen hoeveel controles er de vier voorbije jaren per post plaatsvonden en daarbij een onderscheid maken tussen logistieke en financiële controles enerzijds, en operationele controles anderzijds ?

Wie voert die controles uit en hoeveel personen nemen daaraan deel ?

Hoe gebeuren de operationele controles ? Welke elementen worden geëvalueerd, welk resultaat wordt verwacht en welke tolerantie wordt toegestaan ?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vragen.

1. Er is geen onderscheid tussen enerzijds de financiële controles en anderzijds de operationele controles zuiver omwille van economische redenen.

Gedurende de laatste vier jaar werden 11 (op 16 geïnstalleerde) politievertegenwoordigers « bezocht », ingevolge ofwel toevallige controles ofwel controles bij de beëindiging of hervatting van de post. Zes controles zijn nog gepland voor 2004 en alle politievertegenwoordigers zule één en sommige tweemaal zijn bezocht sedert juli 2002.

Tijdens de operationele controles is de aandacht voornamelijk gericht op het respect voor de communicatieprocedures, en meer in het bijzonder voor de omzendbrief van het College van procureurs-generaal (Col 2/2000) en voor de fiche C21 van de omzendbrief MFO3 betreffende het beheer van informatie van bestuurlijke en gerechtelijke politie.

Tijdens dergelijke controles worden de correspondentieregisters vormelijk vergeleken met de gegevens bewaard in de beheersindex, bijgehouden bij de directie voor de internationale operationele politiesamenwerking. Ten gronde wordt onderzocht of de overgemaakte gegevens in overeenstemming zijn met bovenvermelde reglementering. Er wordt geen onregelmatigheid geduld en mogelijke opmerkingen ingevolge inbreuken op de terzake geldende richtlijnen, worden onmiddellijk aan de betrokkenen ter plaatse ter kennis gebracht.

2. De controles worden verricht door een personeelslid van de directie van de financiën bij de algemene directie materiële middelen en door een personeelslid van de directie van de internationale operationele politiesamenwerking, afhankelijk van de algemene directie operationele ondersteuning. Het eerste lid heeft de bevoegdheid voor de financiële opvolging en het tweede lid voor de logistieke, administratieve en operationele opvolging van de politievertegenwoordigers, welke opereren onder verantwoordelijkheid van de algemene directie operationele ondersteuning. Deze controles worden niet enkel verricht overeenkomstig de ministeriële omzendbrief van 12 maart 2003, maar tevens conform het controlesysteem voor de militaire attachés van de FOD Defensie.

3. Dans la circulaire ministérielle du 12 mars 2003 concernant les représentants de police de la police intégrée à l'étranger, il y a plusieurs sujets importants qui ont trait au fonctionnement des représentants de la police à l'étranger.

D'abord la police fédérale évaluera le réseau périodiquement et au minimum tous les trois ans en vue de l'adapter selon les nécessités et les besoins opérationnels, les nouveaux développements et les priorités opérationnelles et politiques. La circulaire mentionne aussi qu'un rapport relatif au réseau et à son fonctionnement sera envoyé périodiquement, et au minimum tous les trois ans, aux ministres de l'Intérieur et de la Justice. Les critères entrant en ligne de compte lors de l'évaluation sont identiques à ceux pris en considération pour l'ouverture du poste, il sera également tenu compte de l'évaluation des résultats de l'évaluation du poste lui-même. Ces critères sont détaillés dans la circulaire en question. Sur la base de cette évaluation, la police fédérale prendra les mesures adéquates afin d'améliorer le fonctionnement du réseau.

De plus, les relations fonctionnelles avec la police intégrée sont déterminées par directives internes qui sont entrées en vigueur au début de cette année. Outre le contrôle régulier des directions du commissariat général, direction de la politique en matière de coopération policière internationale et de la direction de la collaboration policière opérationnelle respectivement pour les dossiers stratégiques et opérationnels dans lesquels les représentants de police travaillent, il est prévu dans les directives internes que les représentants de police rédigent des rapports.

Pour finir, le représentant de police transmet une fois par an (la première fois est prévue normalement pour mai 2004) un rapport à la police fédérale sur la base d'un formulaire. Il s'agit d'un rapport donnant un aperçu précis de la charge de travail du représentant de police et de la situation actuelle dans le pays de fonction. Le nombre d'affaires qui ont été traitées durant la période en question ainsi que les domaines dans lesquels la charge de travail est élevée sont mentionnés.

En outre, ces domaines sont classés suivant l'interlocuteur qui fait appel au représentant de police (police fédérale, police locale, les autorités judiciaires, d'autres autorités et services belges, autorités locales). Les dossiers à signaler se rapportent principalement aux phénomènes les plus importants à traiter en priorité dans le plan national de sécurité tels que: l'immigration clandestine et le trafic des êtres humains, terrorisme, drogue, vols graves (organisés), blanchiment, autres (dépendant du pays de fonction).

Le contrôle quotidien de l'échange des données opérationnelles effectué par la direction de la collaboration policière opérationnelle et le rapport structurel donnent à la police fédérale les éléments indispensables pour accomplir un contrôle opérationnel concordant et pour tirer les conclusions utiles pour le réseau des officiers des représentants de police. De cette façon, un aperçu global de tout le réseau est rendu possible et il existe un contrôle opérationnel qui s'effectue de façon structurée et périodique.

Question n° 3-851 de Mme Lizin du 24 mars 2004 (Fr.):

Police fédérale. — Officiers de liaison. — Durée du mandat.

La réglementation actuelle prévoit une durée de mandat pour les officiers de liaison à l'étranger de six ans pouvant être prolongée d'une période de deux ans soit un total de huit ans.

Un nouveau mandat, dans un autre pays où l'acquis dans le pays précédent ne constitue pas nécessairement une plus-value, peut être attribué pour la même durée.

Ceci nous conduit à un éloignement de la police fédérale d'une durée de seize ans.

Ne pensez-vous pas que cette durée est démesurément longue et que ces officiers malgré une semaine de réunion annuelle à Bruxelles perdent le contact avec la situation en Belgique?

Pouvez-vous nous dire quelle est la durée de rotation utilisée par les autres pays européens?

3. In de ministeriële omzendbrief van 12 maart 2003 betreffende de Belgische politievertegenwoordigers van de geïntegreerde politie in het buitenland, staan een aantal belangrijke onderwerpen inzake de functionele werking van de politievertegenwoordigers van de politie in het buitenland.

Vooreerst zal de federale politie periodiek en minimum om de drie jaar, het netwerk van politievertegenwoordigers evalueren met het oog op het bijsturen ervan ingevolge de gewijzigde operationele noden en behoeften, nieuwe ontwikkelingen en operationele en politieke prioriteiten. De omzendbrief vermeldt ook dat periodiek, en minimum om de drie jaar een rapport aan de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie betreffende het netwerk en de werking ervan, wordt verstuurd. Bij die evaluatie zal rekening worden gehouden met dezelfde criteria als waarvoor de post werd geopend, alsook met de resultaten en de evaluatie van de post zelf. Deze criteria staan opgesomd in de omzendbrief. Op basis van de evaluatie zal de federale politie de nodige maatregelen nemen om de werking van het netwerk te verbeteren.

Vervolgens worden de functionele relaties met de geïntegreerde politie geregeld middels interne richtlijnen die begin dit jaar van kracht zijn geworden. Naast de reguliere controle op de dagelijkse werking vanuit de directies van het commissariaat-generaal, directie beleid inzake internationale politiesamenwerking en de directie operationele politiesamenwerking voor respectievelijk beleidsmatige en operationele dossiers waarin de politievertegenwoordigers werken, is er in de interne richtlijnen voorzien dat de politievertegenwoordigers verslag uitbrengen.

Tot slot bezorgt de politievertegenwoordiger éénmaal per jaar (normaal een eerste maal voorzien in mei 2004) een verslag op basis van een modelformulier aan de federale politie. Het betreft een verslag dat een duidelijk overzicht geeft van de werklust van de politievertegenwoordiger en van de actuele situatie in het land van tewerkstelling. Hier wordt het aantal zaken, die in de betrokken periode behandeld werden, weergegeven en wordt aangegeven in welke domeinen de werklust hoog ligt.

Tevens wordt aangegeven per domein wie voornamelijk de vragende partij is (federale politie; lokale politie; gerechtelijke overheden, andere Belgische overheden en diensten, plaatselijke overheden) voor de tussenkomst van de politievertegenwoordiger. De aan te geven dossiers hebben voornamelijk betrekking op de belangrijkste als prioriteit te behandelen fenomenen in het nationaal veiligheidsplan zoals: illegale immigratie en mensenmokkel, terrorisme, drugs, zware (georganiseerde) diefstallen, witwassen, andere (afhankelijk van land van tewerkstelling).

De dagelijkse controle bij de operationele uitwisseling van gegevens door de directie operationele politiesamenwerking en de structurele verslaggeving geven de federale politie de nodige elementen om een sluitende operationele controle uit te voeren en de nodige conclusies te trekken voor het netwerk van de politievertegenwoordigers. Op die manier wordt een totaal overzicht van het gehele netwerk mogelijk en is er dus een operationele controle die periodiek en gestructureerd verloopt.

Vraag nr. 3-851 van mevrouw Lizin d.d. 24 maart 2004 (Fr.):

Federale politie. — Verbindingsofficieren. — Duur van het mandaat.

Volgens de huidige reglementering bedraagt de duur van het mandaat van verbindingsofficier in het buitenland zes jaar en kan het mandaat worden verlengd met twee jaar. Het totaal is dan acht jaar.

Een nieuw mandaat in een ander land, waar de ervaring in het vorige land niet noodzakelijk een meerwaarde inhoudt, kan worden toegekend voor dezelfde duur.

Zo kan iemand zestien jaar afwezig zijn bij de federale politie.

Vindt u dit niet buitensporig lang? Vindt u niet dat die officieren de voeling met de toestand in België verliezen, ook al vergaderen ze elk jaar een week in Brussel?

Kunt u ons zeggen wat in de andere Europese landen de duur is van dergelijk mandaat?

Compte tenu des avantages financiers et de promotion importants liés à la fonction, ne serait-il pas équitable que plus de personnes puissent avoir l'occasion de servir à l'étranger en limitant les fonctions à l'étranger à un seul séjour ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

1. Je confirme en premier lieu que le mandat des représentants de police est effectivement, et en principe, d'une durée de 6 ans, prolongeable d'un seul terme de deux ans.

Il convient cependant d'ajouter, par souci de complétude, que le mandat peut prendre fin anticipativement :

— à mon initiative, sur proposition motivée du commissaire général ou à la demande du membre du personnel concerné ;

— à la requête de mon collègue des Affaires étrangères ou de la Justice, sur avis préalable du commissaire général.

De plus, j'ai la possibilité, sur proposition du commissaire général et par décision motivée par des raisons d'opportunité, de rappeler temporairement un représentant de police.

En ce qui concerne l'exercice d'un second mandat, le point de vue de l'honorable membre doit être quelque peu nuancé. Un deuxième mandat, qui ne peut effectivement être exercé que dans un autre État, n'est pas automatiquement confié à un commissaire divisionnaire déjà représentant de police. Comme le souligne l'honorable membre, l'expérience acquise dans un poste précédent n'est pas forcément synonyme d'une plus-value déterminante.

La désignation d'un représentant de police s'effectue conformément à la circulaire ministérielle du 12 mars 2003. La procédure implique une déclaration de vacance d'emploi par mobilité et donc la possibilité pour chaque intéressé d'y participer.

Jusqu'à présent, aucun élément concret ne permet d'établir que l'exercice de deux mandats successifs serait néfaste. Par contre, poser que ces personnes perdraient le contact avec la situation en Belgique est exagéré. On ne peut en effet oublier que les représentants de police sont, en raison de leurs missions, en contact journalier avec les services de police belges et la magistrature.

De par leur collaboration active aux dossiers en cours, lesquels se situent tant sur le plan managérial, que sur le plan opérationnel, ils entretiennent *de facto* un contact permanent avec les policiers belges.

2. En ce qui concerne la situation dans les autres pays européens, la durée moyenne des mandats est d'environ quatre ans (Danemark : trois ans, Suède : cinq ans, Norvège : quatre ans, les Pays-Bas : quatre ans, France : trois ans).

Bien que certains États membres de l'Union européenne prévoient que les représentants de police doivent réintégrer leur État d'origine à l'issue du premier mandat, une dérogation à cette règle peut être accordée sous certaines conditions. À titre d'exemple environ 30% des représentants de police français postulent et obtiennent effectivement un second mandat. De plus, de façon exceptionnelle, ils ont la faculté d'exercer plus de deux mandats au cours de leur carrière.

3. Les avantages financiers abordés dans la question sont en proportion avec la nature du mandat de représentant de police et ne doivent donc pas être considérées comme un « avantage » généré par celui-ci. La situation à l'étranger est comparable, voire même, dans de nombreux cas, encore plus favorable.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-675 de M. Vanhecke du 6 février 2004 (N.) :

Hôpitaux. — Consommation de médicaments. — Différences entre les régions.

Il ressort de données antérieures qu'il existe de sérieuses différences entre les régions en ce qui concerne la consommation de médicaments dans les hôpitaux.

Zou het, gelet op de grote financiële voordelen en bevorderingsmogelijkheden, niet billijk zijn dat een groter aantal mensen de kans zou krijgen om in het buitenland te dienen en dat het mandaat in het buitenland zou worden beperkt tot één verblijf ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vragen.

1. Vooreerst dient met betrekking tot de duur van het mandaat opgemerkt te worden dat het correct is dat de politievertegenwoordigers in principe een mandaat hebben van zes jaar, éénmaal verlengbaar met twee jaar.

Volledigheidshalve dient hier wel aan te worden toegevoegd dat het mandaat vervroegd door mij kan worden beëindigd :

— op gemotiveerd voorstel van de commissaris-generaal, op mijn initiatief of op verzoek van het betrokken personeelslid,

— op verzoek van mijn collega van Buitenlandse Zaken of van Justitie en na voorafgaand advies van de commissaris-generaal.

Bovendien is het zo dat ik, op voorstel van de commissaris-generaal, bij gemotiveerde beslissing wegens opportuniteitsredenen een politievertegenwoordiger kan terugroepen voor beperkte tijd.

Wat betreft het uitvoeren van een tweede mandaat dient de zienswijze van het geachte lid enigszins te worden genuanceerd. Een tweede mandaat dat inderdaad enkel in een ander land kan worden aangevat, wordt immers niet automatisch toegekend aan een hoofdcommissaris die reeds politievertegenwoordiger is. Zoals het geachte lid terecht aanhaalt, betekent de ervaring opgedaan in een vorige post niet per definitie een doorslaggevende meerwaarde.

De aanwijzing van een politievertegenwoordiger gebeurt overeenkomstig de ministeriële omzendbrief van 12 maart 2003. De procedure houdt een vacantverklaring van het ambt bij mobiliteit in en geeft dus iedere geïnteresseerde de mogelijkheid om daarvoor mee te dingen.

Vooralsnog zijn er geen elementen die doen vermoeden dat het uitvoeren van twee opeenvolgende mandaten, nadelig zou zijn. Stellen dat deze personen zouden vervreemden van en contact verliezen met de Belgische situatie is integendeel een overtrokken stelling. Men mag immers niet vergeten dat de politievertegenwoordiger gezien hun opdrachten op dagelijkse basis in contact staan met de Belgische politiediensten en magistratuur.

Door het feit dat zij actief meewerken aan lopende zaken die zich zowel situeren in beleidsgebonden materies als operationele dossiers, onderhouden zij *de facto* permanent contact met de Belgische partners.

2. Aangaande de situatie in de andere Europese landen, is het zo dat de duur van de mandaten zich situeert rond vier jaar (Denemarken : drie jaar, Zweden : vijf jaar, Noorwegen : vier jaar, Nederland : vier jaar, Frankrijk : drie jaar).

Hoewel sommige Europese lidstaten voorzien dat de politievertegenwoordigers na een eerste mandaat dienen terug te keren, wordt op een *ad hoc* basis toegestaan dat van deze regel wordt afgeweken. Als voorbeeld wordt hier verwezen naar Frankrijk, waar ongeveer 30% van de politievertegenwoordigers zich kandidaat stellen voor een tweede mandaat en dit ook daadwerkelijk verkrijgen. Bovendien mogen zij, hoewel uitzonderlijk, meer dan twee mandaten gedurende hun loopbaan uitvoeren.

3. De financiële voordelen waarnaar in de vraag wordt verwezen, zijn in evenredigheid met de aard van het mandaat van de politievertegenwoordiger en dienen trouwens niet gezien te worden als een « voordeel » door het mandaat gegenereerd. In het buitenland is de situatie vergelijkbaar, zelfs in vele gevallen nog gunstiger.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-675 van de heer Vanhecke d.d. 6 februari 2004 (N.) :

Ziekenhuizen. — Verbruik van geneesmiddelen. — Verschillen tussen de gewesten.

Eerdere gegevens hebben aangetoond dat er ernstige verschillen bestaan tussen de gewesten inzake het verbruik van geneesmiddelen in de ziekenhuizen.

1. Pouvez-vous me communiquer, par région, les montants relatifs à la consommation globale de médicaments dans les hôpitaux pour l'année la plus récente dont les données sont disponibles ?

2. Quelle a été l'évolution dans ce domaine au cours des cinq années précédentes ?

3. Comment s'expliquent ces différences ?

4. Quelles mesures ont-elles été prises durant les dernières années pour éliminer ces différences ? Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre encore pour atteindre cet objectif ?

Réponse: Aux questions de l'honorable membre, je puis communiquer ce qui suit.

1, 2 et 3. Une documentation détaillée relative à la consommation régionale de spécialités pharmaceutiques remboursables en milieu hospitalier figure ci-dessous. À ce propos, il convient d'insister sur le fait que l'officine hospitalière est en mesure de fournir des spécialités pharmaceutiques aussi bien aux patients hospitalisés qu'aux patients ambulatoires. En ce qui concerne les patients ambulatoires, il s'agit principalement de fournitures aux maisons de repos pour personnes âgées et/ou aux maisons de repos et de soins qui sont intégrées ou non au site hospitalier. Il va de soi que l'officine hospitalière peut également délivrer des spécialités pharmaceutiques à des patients hospitalisés pour un jour.

Les statistiques régionales relatives aux dépenses en milieu hospitalier sont abordées sous le point de vue du domicile du patient.

Statistiques disponibles

Les spécialités pharmaceutiques délivrées aux bénéficiaires hospitalisés :

Les dépenses par région (en milliers d'euros) pour la période 1998-2002 sur la base du domicile du patient (tableau 1)

La quote-part en pourcentage de la région dans le total (tableau 3)

Le coût moyen par bénéficiaire (en euros) (tableau 7)

Le coût moyen par bénéficiaire avec indice = 100 pour le Royaume (tableau 8)

Une documentation similaire est communiquée au sujet des spécialités pharmaceutiques délivrées aux patients ambulatoires par l'officine hospitalière.

Commentaires relatifs aux statistiques

En ce qui concerne les dépenses relatives aux spécialités pharmaceutiques délivrées aux bénéficiaires hospitalisés pour l'exercice 2002, la Wallonie (45,53 euros) et Bruxelles (45,80 euros) présentent un coût moyen par bénéficiaire quelque peu supérieur à la moyenne nationale (44,62 euros). Par contre, le coût moyen par bénéficiaire de la Flandre (43,94 euros) est légèrement inférieur à la moyenne nationale. Les disparités régionales pour l'exercice 2002 sont donc relativement faibles. Ces différences étaient bien plus marquées par le passé. On observe une légère tendance à une quote-part plus importante de la Flandre dans les dépenses totales. Pour la période 1998-2002, la quote-part en pourcentage de la Flandre est passée de 55,79 % à 57,54 %. Cette tendance se traduit par une augmentation du coût moyen par bénéficiaire pour la Flandre de 36,31 euros en 1998 à 43,94 euros en 2002. La Wallonie et Bruxelles affichent la tendance inverse. Les différences de coût moyen par bénéficiaire entre les trois régions s'amenuisent donc d'année en année.

Une évolution similaire mais plus prononcée est constatée en ce qui concerne les dépenses afférentes aux spécialités pharmaceutiques délivrées aux patients ambulatoires par l'officine hospitalière. Nous observons également une diminution des disparités régionales quant au coût pour la période considérée. Le coût moyen par bénéficiaire pour la Flandre a fortement augmenté, passant de 12,32 euros en 1998 à 25,89 euros en 2002. Alors qu'en 1998, la Flandre présentait encore un coût nettement inférieur à la moyenne nationale (indice = 94,92), on constate que son coût en 2002 est quelque peu supérieur à la moyenne nationale (indice =

1. Kan u mij per gewest de bedragen meedelen inzake het globaal verbruik van geneesmiddelen in de ziekenhuizen voor het meest recente jaar waarvoor deze gegevens beschikbaar zijn ?

2. Wat is de evolutie terzake gedurende de vijf voorgaande jaren ?

3. Wat is de verklaring voor deze verschillen ?

4. Welke maatregelen werden de afgelopen jaren genomen om deze verschillen weg te werken en welke maatregelen overweegt de geachte minister nog te nemen om dit doel te bereiken ?

Antwoord: Op de vragen van het geachte lid, kan ik het volgende meedelen.

1, 2 en 3. Hieronder wordt een omstandige documentatie meegedeeld met betrekking tot het regionale verbruik van terugbetaalbare farmaceutische specialiteiten in ziekenhuismilieu. In dat verband dient gewezen op het feit dat de ziekenhuisofficina zowel farmaceutische specialiteiten kan afleveren aan gehospitaliseerde patiënten als aan ambulante patiënten. Met betrekking tot de ambulante patiënten betreft het voornamelijk leveringen aan rustoorden voor bejaarden en/of rust- en verzorgingstehuizen die al dan niet geïntegreerd zijn in de ziekenhuissite. Uiteraard kan de ziekenhuisofficina eveneens farmaceutische specialiteiten afleveren aan patiënten in eendagshospitalisatie.

De regionale statistieken met betrekking tot uitgaven in ziekenhuismilieu wordt benaderd vanuit de invalshoek van de woonplaats van de patiënt.

Beschikbare statistieken

Farmaceutische specialiteiten afgeleverd aan gehospitaliseerde rechthebbenden :

De uitgaven per gewest (in duizenden euro) voor de periode 1998-2002 op basis van de woonplaats van de patiënt (tabel 1)

Het procentueel aandeel van het gewest in het totaal (tabel 3)

De gemiddelde kostprijs per rechthebbende (in euro) (tabel 7)

De gemiddelde kostprijs per rechthebbende met index = 100 voor het Rijk (tabel 8)

Een gelijkaardige documentatie wordt meegedeeld voor de farmaceutische specialiteiten afgeleverd door de ziekenhuisofficina aan ambulante patiënten.

Commentaar bij de statistieken

Voor de uitgaven van farmaceutische specialiteiten afgeleverd aan gehospitaliseerde rechthebbenden voor het dienstjaar 2002 hebben Wallonië (45,53 euro) en Brussel (45,80 euro) een gemiddelde kostprijs per rechthebbende die nog iets hoger is dan het rijksgemiddelde (44,62 euro). Vlaanderen (43,94 euro) daarentegen kent een gemiddelde kostprijs per rechthebbende die nog iets lager ligt dan het rijksgemiddelde. De regionale verschillen in het dienstjaar 2002 zijn dus relatief klein. In het verleden waren deze verschillen meer uitgesproken. Er is een lichte tendens naar een groter aandeel van Vlaanderen in de totale uitgaven. In de periode 1998-2002 is het procentueel aandeel van Vlaanderen gestegen van 55,79 % naar 57,54 %. Deze tendens vertaalt zich in een stijging van de gemiddelde kostprijs per rechthebbende voor Vlaanderen van 36,31 euro in 1998 naar 43,94 euro in 2002. De omgekeerde tendens kan men vaststellen voor Wallonië en Brussel. De verschillen in gemiddelde kostprijs per rechthebbende worden dus elk jaar kleiner en kleiner tussen de drie gewesten.

Een gelijkaardige maar meer uitgesproken evolutie wordt vastgesteld voor de uitgaven van farmaceutische specialiteiten, afgeleverd door de ziekenhuisofficina aan ambulante patiënten. Ook daar zien we dat de regionale verschillen in kostprijs verminderen in de beschouwde periode. De gemiddelde kostprijs per rechthebbende voor Vlaanderen is sterk gestegen van 12,32 euro in 1998 naar 25,89 euro in 2002. Daar waar Vlaanderen nog een kostprijs had in 1998 die fors onder het rijksgemiddelde lag (index = 94,92), stelt men vast dat de kostprijs in 2002 iets boven het rijksgemiddelde ligt (index = 101,05). Voor het dienstjaar 2002

101,05). En ce qui concerne l'exercice 2002, les données relatives à la Flandre et à la Wallonie démontrent que ces deux régions sont très proches l'une de l'autre, contrairement à Bruxelles où l'on constate un coût relativement faible.

4. En 1997, les antibiotiques prophylactiques ont été forfaitarisés en chirurgie. Il s'agit d'antibiotiques utilisés pour éviter les infections lors d'une intervention chirurgicale. Cette forfaitarisation a engendré un usage plus efficace et plus rationnel des médicaments concernés. L'influence sur le budget total consacré aux médicaments a été relativement limitée puisqu'il s'agit d'un groupe restreint de médicaments.

À l'époque, mon prédécesseur, Frank Vandebroucke, a lancé un projet visant à élargir la forfaitarisation à tous les médicaments en chirurgie. Le système prévoyait un financement sur la base de dépenses moyennes nationales par type d'intervention. Ces informations proviennent des «Données cliniques et financières minimales»: une banque de données nationale comprenant des informations de soins par diagnostic ou par traitement. Les simulations effectuées dans le cadre de ce projet ont démontré l'absence de différences significatives au niveau de la consommation des médicaments concernés entre les régions si l'on tient compte de la pathologie du patient. Le projet a été soumis, pour avis, au Comité de l'assurance soins de santé de l'INAMI; ce sont surtout les dispensateurs de soins qui étaient opposés à son entrée en vigueur pour diverses raisons. En ce moment, j'étudie comment traiter ce dossier plus en détail.

Tableau 1

Spécialités pharmaceutiques délivrées aux patients hospitalisés

Répartition régionale sur la base du domicile du patient

En euros — In euro	1998	1999	2000	2001	2002
Flandre. — <i>Vlaanderen</i>	211 659	220 608	239 675	252 054	260 827
Wallonie. — <i>Wallonië</i>	130 718	135 197	141 150	152 274	149 464
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	36 976	38 663	41 053	42 503	42 984
Non réparti. — <i>Onverdeeld</i>	257	287	443	644	379
Total. — <i>Totaal</i>	379 610	394 755	422 321	447 475	453 654

Tableau 2

Spécialités pharmaceutiques, délivrées aux patients ambulatoires par l'officine hospitalière

Répartition régionale sur la base du domicile du patient

En euros — In euro	1998	1999	2000	2001	2002
Flandre. — <i>Vlaanderen</i>	71 780	82 875	100 888	124 753	153 673
Wallonie. — <i>Wallonië</i>	46 192	50 103	63 866	82 171	86 952
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	11 763	12 921	14 749	20 049	21 780
Non réparti. — <i>Onverdeeld</i>	1 296	925	144	219	207
Total. — <i>Totaal</i>	131 031	146 824	179 647	227 192	262 612

liggen de gegevens van Vlaanderen en Wallonië vrij dicht bij elkaar, dit in tegenstelling tot Brussel waar een vrij lage kostprijs wordt vastgesteld.

4. In 1997 werden de profylactische antibiotica in de chirurgie geforfaitariseerd. Dit zijn antibiotica die ter gelegenheid van een chirurgische ingreep gebruikt worden ter voorkoming van infecties. Deze forfaitarisering heeft geleid tot een doelmatiger en rationeler gebruik van betreffende middelen. De invloed op het totale geneesmiddelenbudget was echter relatief beperkt, gezien het om een kleine groep van geneesmiddelen ging.

Mijn voorganger, Frank Vandebroucke, heeft destijds een project gelanceerd om de forfaitarisering uit te breiden naar alle geneesmiddelen in de chirurgie. Het systeem voorzag in een financiering op basis van de landelijke gemiddelde kost per type ingreep. Deze informatie werd gehaald uit de zogenaamde «Minimale klinische en financiële gegevens»: een nationale databank met zorginformatie per diagnose of behandeling. De simulaties die bij die gelegenheid werden uitgevoerd toonden dat er geen significante verschillen waren in de consumptie van betreffende geneesmiddelen tussen de gewesten indien men rekening houdt met de pathologie van de patiënt. Het project werd voorgelegd, voor advies, aan het Verzekeringscomité voor de geneeskundige verzorging van het RIZIV; vooral de zorgverleners waren gekant tegen de invoering ervan om diverse redenen. Ik bestudeer momenteel hoe dit dossier verder kan behandeld worden.

Tabel 1

Farmaceutische specialiteiten afgeleverd aan gehospitaliseerde patiënten

Regionale verdeling op basis van de woonplaats van de patiënt

Tabel 2

Farmaceutische specialiteiten, afkomstig van de ziekenhuis-officina, en afgeleverd aan ambulante patiënten

Regionale verdeling op basis van de woonplaats van de patiënt

Tableau 3 Spécialités pharmaceutiques délivrées aux patients hospitalisés : quote-part en pourcentage Répartition régionale sur la base du domicile du patient		Tabel 3 Farmaceutische specialiteiten afgeleverd aan gehospitaliseerde patiënten : procentueel aandeel Regionale verdeling op basis van de woonplaats van de patiënt				
En % — In %	1998	1999	2000	2001	2002	
Flandre. — <i>Vlaanderen</i>	55,79	55,93	56,81	56,41	57,54	
Wallonie. — <i>Wallonië</i>	34,46	34,27	33,46	34,08	32,97	
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	9,75	9,80	9,73	9,51	9,49	
Non réparti. — <i>Onverdeeld</i>	—	—	—	—	—	
Total. — <i>Totaal</i>	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	

Tableau 4 Spécialités pharmaceutiques, délivrées aux patients ambulatoires par l'officine hospitalière : quote-part en pourcentage Répartition régionale sur la base du domicile du patient		Tabel 4 Farmaceutische specialiteiten, afkomstig van de ziekenhuis-officina, en afgeleverd aan ambulante patiënten : procentueel aandeel Regionale verdeling op basis van de woonplaats van de patiënt				
En % — In %	1998	1999	2000	2001	2002	
Flandre. — <i>Vlaanderen</i>	55,33	56,80	56,20	54,96	58,56	
Wallonie. — <i>Wallonië</i>	35,60	34,34	35,58	36,20	33,14	
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	9,07	8,86	8,22	8,84	8,30	
Non réparti. — <i>Onverdeeld</i>	—	—	—	—	—	
Total. — <i>Totaal</i>	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	

Tableau 5 Nombre de bénéficiaires (affiliés à une mutualité) Répartition régionale sur la base du domicile du bénéficiaire		Tabel 5 Aantal rechthebbenden (aangesloten bij een ziekenfonds) Regionale verdeling op basis van de woonplaats van de rechthebbende				
	1998	1999	2000	2001	2002	
Flandre. — <i>Vlaanderen</i>	5 828 501	5 878 569	5 904 050	5 923 914	5 936 367	
Wallonie. — <i>Wallonië</i>	3 224 621	3 254 016	3 265 110	3 272 416	3 282 643	
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	873 657	901 104	913 539	925 543	938 604	
Non réparti. — <i>Onverdeeld</i>	65 432	69 105	74 339	78 947	84 510	
Total. — <i>Totaal</i>	9 992 211	10 102 794	10 157 038	10 200 820	10 242 124	

Tableau 6 Nombre de bénéficiaires (affiliés à une mutualité) Répartition régionale sur la base du domicile du bénéficiaire		Tabel 6 Aantal rechthebbenden (aangesloten bij een ziekenfonds) Regionale verdeling op basis van de woonplaats van de rechthebbenden				
	1998	1999	2000	2001	2002	
Flandre. — <i>Vlaanderen</i>	58,71	58,59	58,56	58,53	58,44	
Wallonie. — <i>Wallonië</i>	32,48	32,43	32,38	32,33	32,32	
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	8,81	8,98	9,06	9,14	9,24	
Non réparti. — <i>Onverdeeld</i>	—	—	—	—	—	
Total. — <i>Totaal</i>	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	

Tableau 7		Tabel 7				
Spécialités pharmaceutiques délivrées aux patients hospitalisés : coût moyen par bénéficiaire		Farmaceutische specialiteiten afgeleverd aan gehospitaliseerde patiënten : gemiddelde kostprijs per rechthebbende				
Répartition régionale sur la base du domicile du patient		Regionale verdeling op basis van de woonplaats van de patiënt				
En euros — In euro	1998	1999	2000	2001	2002	
Flandre. — <i>Vlaanderen</i>	36,31	37,53	40,60	42,55	43,94	
Wallonie. — <i>Wallonië</i>	40,54	41,55	43,23	46,53	45,53	
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	42,32	42,91	44,94	45,92	45,80	
Non réparti. — <i>Onverdeeld</i>	—	—	—	—	—	
Total. — <i>Totaal</i>	38,22	39,31	41,84	44,15	44,62	

Tableau 8		Tabel 8				
Spécialités pharmaceutiques délivrées aux patients hospitalisés : coût moyen par bénéficiaire		Farmaceutische specialiteiten afgeleverd aan gehospitaliseerde patiënten : gemiddelde kostprijs per rechthebbende				
Répartition régionale sur la base du domicile du patient		Regionale verdeling op basis van de woonplaats van de patiënt				
Index Royaume = 100 — Index Rijk = 100	1998	1999	2000	2001	2002	
Flandre. — <i>Vlaanderen</i>	95,00	95,47	97,04	96,38	98,48	
Wallonie. — <i>Wallonië</i>	106,07	105,70	103,32	105,39	102,04	
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	110,73	109,16	107,41	104,01	102,64	
Non réparti. — <i>Onverdeeld</i>	—	—	—	—	—	
Total. — <i>Totaal</i>	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	

Tableau 9		Tabel 9				
Spécialités pharmaceutiques, délivrées aux patients ambulatoires par l'officine hospitalière		Farmaceutische specialiteiten, afkomstig van de ziekenhuis-officina, en afgeleverd aan ambulante patiënten				
Coût moyen par bénéficiaire		Gemiddelde kostprijs per rechthebbende				
Répartition régionale sur la base du domicile du patient		Regionale verdeling op basis van de woonplaats van de patiënt				
En euros — In euro	1998	1999	2000	2001	2002	
Flandre. — <i>Vlaanderen</i>	12,32	14,10	17,09	21,06	25,89	
Wallonie. — <i>Wallonië</i>	14,32	15,40	19,56	25,11	26,49	
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	13,46	14,34	16,14	21,66	23,20	
Non réparti. — <i>Onverdeeld</i>	—	—	—	—	—	
Total. — <i>Totaal</i>	12,98	14,44	17,67	22,25	25,62	

Tableau 10
Spécialités pharmaceutiques, délivrées aux patients ambulatoires par l'officine hospitalière
Coût moyen par bénéficiaire
Répartition régionale sur la base du domicile du patient

Index Royaume = 100 — Index Rijk = 100	1998	1999	2000	2001	2002
Flandre. — <i>Vlaanderen</i>	94,92	97,65	96,72	94,65	101,05
Wallonie. — <i>Wallonië</i>	110,32	106,65	110,70	112,85	103,40
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	103,70	99,31	91,34	97,35	90,55
Non réparti. — <i>Onverdeeld</i>	—	—	—	—	—
Total. — <i>Totaal</i>	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

Tabel 10
Farmaceutische specialiteiten, afkomstig van de ziekenhuis-officina, en afgeleverd aan ambulante patiënten
Gemiddelde kostprijs per rechthebbende
Regionale verdeling op basis van de woonplaats van de patiënt

Question n° 3-708 de Mme Van de Castele du 13 février 2004 (N.):

Pharmacies.—Délivrance différée de médicaments.—Évaluation. — Code à barres unique.

Le *Moniteur belge* du 17 décembre 2003 a publié l'arrêté royal du 5 décembre 2003 relatif au code à barres unique (arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques).

L'objectif est de contrôler la réalité de la délivrance des médicaments. Implicitement, tous les pharmaciens sont donc suspectés de frauder et de facturer indûment des médicaments à l'INAMI.

Il arrive en effet que certains médicaments prescrits ne soient pas délivrés immédiatement au patient. Le plus souvent, cela se fait de bonne foi parce que le patient vient les chercher plus tard.

C'est la raison pour laquelle on a instauré, à partir de mai 2002, un système de délivrance différée.

Ce système laisse au patient un délai de trois mois pour venir retirer ses médicaments, ceux-ci n'étant facturés à l'INAMI qu'au moment de leur délivrance effective. Le but était d'évaluer ce système avant de prendre d'autres mesures telles que l'introduction d'un code à barres unique, cette mesure étant quand même particulièrement radicale, tant pour l'industrie pharmaceutique que pour le pharmacien et pour l'INAMI.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer si l'évaluation promise du système de délivrance différée a eu lieu ?

Peut-il me faire savoir combien de spécialités remboursées ont été délivrées par les officines pharmaceutiques au cours des années 2000-2001-2002 et 2003 et quelles ont été les dépenses globales consenties dans ce domaine ?

Quelles économies l'honorable ministre compte-t-il réaliser sur une base annuelle en instaurant le code à barres unique ?

Quelles dépenses supplémentaires cette mesure va-t-elle occasionner pour l'industrie pharmaceutique et pour la distribution ?

Quel est le calendrier prévu pour cette mesure ?

Comment l'INAMI entend-il contrôler les codes à barres introduits ?

Les officines hospitalières refusent d'appliquer les codes à barres uniques. Les emballages munis de codes à barres uniques livrés aux hôpitaux ne seront donc pas enregistrés. Est-ce ainsi qu'on peut procéder à un contrôle efficace ?

Comment l'honorable ministre entend-il contrôler la délivrance effective des médicaments dans les officines hospitalières, tant pour les patients résidentiels que pour les patients ambulatoires ?

Vraag nr. 3-708 van mevrouw Van de Castele d.d. 13 februari 2004 (N.):

Apotheken. — Uitgestelde aflevering van geneesmiddelen. — Evaluatie. — Unieke barcode.

Op 17 december 2003 verscheen in het *Belgisch Staatsblad* het koninklijk besluit van 5 december 2003 betreffende de unieke streepjescode (koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten).

De bedoeling is een sluitende controle in te voeren op de effectieve aflevering van geneesmiddelen. Impliciet worden alle apothekers dus verdacht van fraude en onterechte aanrekening van geneesmiddelen aan het RIZIV.

Het is een feit dat sommige voorgeschreven geneesmiddelen niet onmiddellijk worden afgeleverd aan de patiënt. Meestal gebeurt dat ter goeder trouw omdat de patiënt deze later wil komen afhalen.

Daarom werd vanaf mei 2002 een systeem van uitgestelde aflevering ingevoerd.

Daardoor kan het afhalen van een geneesmiddel tot drie maand uitgesteld worden en gebeurt de facturatie aan het RIZIV pas bij de effectieve aflevering. De bedoeling was dit systeem te evalueren vooraleer verdere maatregelen te nemen, zoals de invoering van een unieke barcode, vermits het hier toch om een zeer ingrijpende maatregel gaat, zowel voor de farmaceutische industrie als voor de apotheker en voor het RIZIV.

Kan de geachte minister zeggen of de beloofde evaluatie van het systeem van uitgestelde aflevering werd gerealiseerd ?

Kan hij de cijfers meedelen van het aantal in de officina apotheken afgeleverde terugbetaalde specialiteiten gedurende de jaren 2000-2001-2002 en 2003 en de globale uitgaven daarvoor ?

Welke besparing op jaarbasis voorziet de geachte minister door de invoering van de unieke barcode ?

Welke bijkomende uitgaven brengt die invoering mee voor de farmaceutische industrie en voor de distributie ?

Welke timing is voor de invoering gepland ?

Hoe zal het RIZIV de ingevoerde barcodes controleren ?

Ziekenhuisapotheken weigeren de unieke barcodes toe te passen. Verpakkingen met unieke barcodes, in ziekenhuizen afgeleverd, zullen dus niet geregistreerd worden. Is op die manier wel een sluitende controle mogelijk ?

Welke controles voorziet de geachte minister op het effectief afleveren van geneesmiddelen in ziekenhuisapotheken, zowel voor residentiële als voor ambulante patiënten ?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je peux répondre ce qui suit.

Lors de la réunion de la commission de conventions pharmaciens-organismes assureurs du 21 février 2003, les représentants des pharmacies ont plaidé, pour le maintien de l'utilisation des documents «délivrance différée» à côté du contrôle de la délivrance effective au moyen du code à barres. Des discussions à ce sujet ont ensuite eu lieu dans le cadre de la task force «simplification administrative».

Dans le tableau qui suit on trouve les dépenses (en euros) pour les officines ouvertes au public et le nombre de conditionnements délivrés. Les données pour 2003 concernant les dépenses et le nombre de conditionnements ne sont pas encore complètement connus.

	2000	2001	2002
Dépenses annuelles pour le régime général et les indépendants (SNCB inclus)	1 697 262	1 779 260	1 870 189
Nombre de conditionnements	102 154 972	96 639 485	98 371 732

La mesure d'économie par l'instauration du code à barres unique en 2004 est estimée à 6,2 millions d'euros.

Les dépenses pour les firmes pharmaceutiques ne pourront être calculées qu'après l'instauration du code à barres.

Toutes les spécialités pharmaceutiques qui seront mises sur le marché à partir du 1^{er} juillet 2004 auront un code à barres. Le grossiste et les pharmaciens disposeront encore d'un délai de six mois pour vendre le stock existant. Les spécialités les moins prescrites et pour lesquelles la période de circulation est longue, pourront être vendues ultérieurement si un rapport de stock est présenté.

Les codes à barres des conditionnements délivrés seront contrôlés par le Service d'évaluation et de contrôle médicaux et par les services de contrôle des organismes assureurs. Chaque trimestre, toutes les firmes pharmaceutiques qui ont des spécialités sur le marché belge envoient aux services de contrôle les séries de codes à barres effectivement mis sur le marché. À partir de ces données et des données reprises dans le circuit de facturation Pharmanet, les contrôles nécessaires sont exécutés.

Étant donné que les conditionnements publics utilisés en hôpital ne sont pas lus, il n'est pas possible que le code à barres soit utilisé dans le circuit des officines publiques. S'il est néanmoins utilisé, on parle alors d'une réelle fraude.

Il y a des négociations en cours avec les représentants des pharmacies hospitalières sur la manière dont le contrôle doit être effectué dans les pharmacies hospitalières.

Question n° 3-889 de Mme Nyssens du 2 avril 2004 (Fr.):

Accidents de travail. — Guérison. — Date. — Notification de l'assureur.

Par un arrêt du 17 décembre 2001 (n° rôle S.00.0048.F), la Cour de cassation a été amenée à faire application de l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 16 décembre 1987 portant exécution de l'article 24, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

En vertu de cette disposition, la date figurant sur la lettre par laquelle l'assureur notifie à la victime la déclaration de guérison vaut comme date de prise de cours du délai visé à l'article 72 de la loi précitée.

Dans l'espèce soumise à la Cour de cassation, la date figurant sur la lettre de l'assureur était le 25 décembre 1992. La victime avait introduit un recours le 26 décembre 1995. Ce recours avait été considéré comme introduit dans les délais par la cour d'appel

Antwoord: Als antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik het volgende meedelen.

Tijdens de vergadering van de overeenkomstencommissie apothekers-verzekeringsinstellingen van 21 februari 2003 hebben de vertegenwoordigers van de apothekers ervoor gepleit om naast de controle van de effectieve aflevering door middel van de streepjescode ook het gebruik van de documenten «uitgestelde aflevering» te behouden. Verdere besprekingen hiervoor zijn gevoerd in het kader van de task force «administratieve vereenvoudiging».

In de volgende tabel zijn de uitgaven (in euro) voor de apotheken open voor het publiek en het aantal afgeleverde verpakkingen opgenomen. De gegevens over de uitgaven en het aantal verpakkingen, voor 2003 zijn nog niet volledig bekend.

	2000	2001	2002
Jaarlijkse uitgaven voor de algemene regeling en de zelfstandigen (inclusief NMBS)	1 697 262	1 779 260	1 870 189
Aantal verpakkingen	102 154 972	96 639 485	98 371 732

De besparingsmaatregel door het invoeren van de uniek streepjescode in 2004 wordt geraamd op 6,2 miljoen euro.

Welke de uitgaven zullen zijn voor de farmaceutische bedrijven zal pas na het invoeren van de streepjescode kunnen berekend worden.

Al de farmaceutische specialiteiten die vanaf 1 juli 2004 in de handel komen, zijn voorzien van een streepjescode. De groothandel en de apothekers krijgen nog zes maanden de tijd om de bestaande voorraad verder te verkopen. Specialiteiten die weinig voorgeschreven worden en waarvan de omlooptijd lang is, kunnen daarna nog verkocht worden mits het voorleggen van een voorraadverslag.

De streepjescodes van de afgeleverde verpakkingen zullen gecontroleerd worden door de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle en door de controlediensten van de verzekeringsinstellingen. Na het verlopen van een trimester sturen alle farmaceutische bedrijven die specialiteiten in de Belgische handel brengen, de reeksen van streepjescodes die ze werkelijk in de handel gebracht hebben op aan de controlediensten. Met die gegevens en met de gegevens opgenomen in het Farmanetfactureringscircuit worden de nodige controles uitgevoerd.

Aangezien de publiekverpakkingen die in de ziekenhuizen gebruikt worden, niet ingelezen worden is het ook niet mogelijk dat de streepjescodes in het circuit van de openbare apotheken terecht komt. Indien dit wel zou gebeuren dan spreken we over fraude.

Over hoe de controle moet gebeuren in de ziekenhuisapotheken, daarover zijn er onderhandelingen gaande met de vertegenwoordigers van de ziekenhuisapotheken.

Vraag nr. 3-889 van mevrouw Nyssens d.d. 2 april 2004 (Fr.):

Arbeidsongevallen. — Genezenverklaring. — Datum. — Kennisgeving door de verzekeraar.

In een arrest van 17 december 2001 (rolnummer S.00.0048.F) was het Hof van Cassatie verplicht artikel 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 16 december 1987 houdende uitvoering van artikel 24, eerste lid, van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen toe te passen.

Volgens deze bepaling geldt de datum van de brief waarmee de verzekeraar de genezenverklaring aan het slachtoffer meedeelt als aanvangsdatum voor de beroepstermijn van artikel 72 van de vermelde wet.

In het geval dat aan het Hof van Cassatie werd voorgelegd, droeg de brief van de verzekeraar de datum van 25 december 1992. Het slachtoffer diende op 26 december 1995 een beroep in. Het hof van beroep beschouwde dit beroep als ingediend binnen de

qui avait estimé que la « notification » implique non seulement l'action de donner à l'information un support, mais aussi celle de prendre les dispositions pour porter l'information au destinataire (en l'espèce poster le pli). D'après la cour, cette double action n'aurait certainement pas pu avoir lieu un jour férié.

Cependant, faisant une application littérale du texte réglementaire, la Cour de cassation a bien dû casser l'arrêt de la cour d'appel pour violation de l'article 2, alinéa 2, dudit arrêté royal.

Dans son rapport annuel 2002, la Cour de cassation a considéré que, dans l'intérêt des deux parties, l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 16 décembre 1987 précité, devait être revu afin de déterminer la date de notification comme étant la date du cachet de la poste figurant sur la lettre de l'assureur.

L'honorable ministre partage-t-il ce point de vue ?

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse qui a été fournie par mon prédécesseur, Frank Vandembroucke, en qualité de ministre des Affaires sociales, à la question orale de M. Olivier Chastel en commission des Affaires sociales de la Chambre le mercredi 12 novembre 2003.

Je me rallie entièrement à cette position et n'envisage donc aucune modification réglementaire des articles mis en cause dans l'arrêté royal du 16 décembre 1987 portant exécution de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents de travail.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Commerce extérieur

Question n° 3-357 de Mme De Roeck du 15 octobre 2003 (N.):

Ducroire. — Représentants. — Politique. — Projet « Camisea » au Pérou.

1. Quelle est votre compétence en ce qui concerne l'Office du Ducroire ?

Plus spécifiquement: qui est votre représentant au sein du conseil d'administration ? Y disposez-vous d'un droit de vote et d'un droit de veto ?

2. Quelle est votre compétence en ce qui concerne les décisions au sein de l'OCDE ? Votre département est-il associé, par exemple, à la révision des « Approches communes concernant l'environnement et les crédits à l'exportation — Révision 6 » (discussions de septembre-novembre 2003) ?

3. Pourquoi n'existe-t-il pas, en Belgique, des normes éthiques minimales applicables :

- aux assurances;
- aux crédits;
- aux garanties,

contrairement à ce qui est prévu par les Approches communes de l'OCDE — Révision 6, applicables aux crédits à l'exportation ? Il existe un consensus général selon lequel ces recommandations devraient s'appliquer aux assurances et aux garanties. Pourquoi la Belgique n'applique-t-elle pas ces recommandations ?

4. Pourquoi le Ducroire ne dispose-t-il pas d'une procédure de retrait de l'aide octroyée en cas de non-respect desdites conditions ? Cette lacune est reconnue par le directeur général et il en est pourtant question dans la note de politique du ministère de l'Économie pour l'année budgétaire 2003 (doc. Chambre, n° 50-2081/018 du 5 novembre 2002): « le non-respect de ces clauses devrait conduire au refus de l'aide et pourrait aller jusqu'au remboursement de l'aide octroyée » (p. 33).

termijn. Het hof meende dat « kennisgeving » niet enkel het geven van een grondslag aan de informatie impliceert, maar ook het nemen van de maatregelen om de informatie bij de geadresseerde te brengen (in dit geval het op de post doen van de brief). Volgens het hof konden die twee handelingen zeker niet gebeuren op een feestdag.

Door de reglementaire tekst letterlijk toe te passen, moest het Hof van Cassatie het arrest van het hof van beroep wel verbreken wegens schending van artikel 2, tweede lid, van het vermelde koninklijk besluit.

In zijn jaarverslag 2002 meende het Hof van Cassatie dat, in het belang van beide partijen, artikel 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 16 december 1987 moet worden herzien teneinde de poststempel op de brief van de verzekeraar te beschouwen als de datum van kennisgeving.

Deelt de geachte minister deze mening ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat mijn voorganger, Frank Vandembroucke, als minister van Sociale Zaken heeft gegeven op de mondelinge vraag van de heer Olivier Chastel in de Kamercommissie Sociale Zaken op woensdag 12 november 2003.

Ik sluit me volledig aan bij dit standpunt en ik overweeg dan ook geen enkele reglementaire wijziging van de artikelen waarvan sprake in het koninklijk besluit van 16 december 1987 tot uitvoering van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Buitenlandse Handel

Vraag nr. 3-357 van mevrouw De Roeck d.d. 15 oktober 2003 (N.):

Delcredere. — Vertegenwoordigers. — Beleid. — Camisea-project in Peru.

1. Wat is uw bevoegdheid aangaande de Dienst Delcredere ?

Meer specifiek: wie is uw vertegenwoordiger in de raad van bestuur ? Beschikt u er over stemrecht en een vetorecht ?

2. Wat is uw bevoegdheid aangaande de beslissingen binnen OECD (OESO) ? Heeft uw departement bijvoorbeeld enige inbreng in de herziening van de « OECD Common Approaches on Environment and officially supported export credits — Revision 6 » (besprekingen september-november 2003) ?

3. Waarom kent België geen minimale ethische standaarden die van toepassing zijn op :

- verzekeringen;
- leningen;
- garanties,

in tegenstelling tot wat voorzien is in de OECD Common Approaches — Revision 6, van toepassing op export credits ? Er bestaat een algemene consensus dat deze aanbevelingen van toepassing zouden moeten zijn op verzekeringen en garanties. Waarom past België dit niet toe ?

4. Waarom kent Delcredere geen procedure tot het intrekken van toegekende steun bij niet-naleving van de voorwaarden ? Dit tekort wordt erkend door de directeur-generaal en is nochtans voorzien in de beleidsnota van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 2003 (stuk Kamer, nr. 50-2081/018 van 5 november 2002): « de niet-naleving van deze bepalingen zou moeten leiden tot een weigering van steun, en zelf tot een terugbetaling van de reeds toegekende steun » (blz. 33).

5. Le directeur général du Ducroire estime :
 — que son personnel ne peut pas parler avec les ONG ni avec la presse;
 — que les documents du conseil d'administration ne peuvent pas être consultés;
 — que l'Office du Ducroire ne souhaite plus assister à la réunion de l'OCDE sur les normes environnementales et les normes sociales;
 — que, sous la pression de certains ministères, l'Office du Ducroire n'a plus voix au chapitre au sein de l'OCDE.

L'honorable ministre souscrit-elle à ces points de vue? Cela n'est-il pas contraire à la Convention d'Aarhus?

6. De septembre à novembre, l'ECG doit se pencher sur les Approches communes de l'OCDE — Révision 6.

— La Belgique a bloqué l'accès au document « Révision 7 » (conférence de l'ECD à Paris, le 15 septembre 2003), alors que le secrétariat de l'OCDE avait donné, dès juillet 2003, son accord en ce sens à ECA-Watch (couple d'ONG). La décision de blocage a soulevé une vague de protestation de la part des ONG, de Dirk Naezer (CE), du BIAC et du TUAC. Pourquoi la Belgique a-t-elle bloqué l'accès à ce document?

— Quelle est la position de la Belgique en matière de transparence et que pense-t-elle de la proposition visant à reconnaître les standards IFC comme normes minimales? Comment la Belgique a-t-elle réagi à l'appel des États-Unis et du Royaume-Uni en faveur d'une plus grande transparence (publication de la demande avant l'approbation par le conseil d'administration) et de normes plus strictes?

7. Quelle est la position de l'honorable ministre à l'égard des Approches communes de l'OCDE — Révision 7bis (recommandations d'ECA-Watch (couple d'ONG))?

Comment réagit-elle aux résultats de l'étude réalisée à ce propos par l'ONG « Proyecto Gato VZW »?

8. Quel point de vue défend-elle concernant le projet Camisea?

— Sur quelle base une assurance de risque politique a-t-elle été accordée? A-t-il été tenu compte de l'énorme impact négatif sur l'environnement et sur les peuplades indigènes qui vivent en isolement volontaire, comme l'ont confirmé des ONG péruviennes et internationales, les peuples indigènes, la Banque Exim, l'OPIC, Citibank, des experts (tels que Global Village Engineers), ...?

L'honorable ministre a-t-elle recueilli un avis indépendant sur les incidences de ce projet (par exemple auprès de la DGCD, du rapporteur des Nations unies sur les peuples indigènes, ...)?

— Pour quels motifs l'honorable ministre a-t-elle finalement décidé d'ignorer lesdites objections?

— Selon l'étude précitée de « Proyecto Gato VZW », la Belgique viole, par son soutien, la Convention internationale sur les droits économiques, sociaux et culturels et la Convention internationale sur les droits civils et politiques. Comment l'honorable ministre réfute-t-elle cette critique?

— Que fait l'honorable ministre des exigences des ONG péruviennes et internationales et des peuplades indigènes concernant ce projet?

— Comment la Belgique a-t-elle voté le 10 septembre dans le cadre de la Banque interaméricaine de développement (vote Camisea)?

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Depuis le 5 mars 2004, date à laquelle le Conseil des ministres a approuvé le nouveau conseil d'administration, je suis, pour ce qui relève de ma compétence « Économie », représentée au sein du conseil d'administration par le président du comité de direction SPF Économie, M. Lambert Verjus comme membre effectif, et per M. Erik Sterckx comme suppléant, pour ce qui relève de ma compétence « Commerce extérieur », par M. Patrick Van Haute comme membre effectif, et par Mme Cathy Buggenhout comme suppléante.

5. De directeur-generaal van Delcredere is van mening :
 — dat zijn personeel niet mag spreken met NGO's/pers;
 — dat documenten van de raad van bestuur niet ter inzage zijn;

— dat de Dienst Delcredere de OESO-vergadering aangaande milieustandaarden en sociale standaarden niet meer wenst bij te wonen;

— onder druk van sommige ministeries de Dienst Delcredere geen inspraak heeft binnen de OESO.

Kunt u deze standpunten onderschrijven? Is dit niet in strijd met de Aarhus-Conventionie?

6. Van september tot november buigt de ECG zich over de OECD Common Approaches — Revision 6.

— België blokkeerde de inzage tot het document « Revision 7 » (ECD meeting in Parijs van 15 september 2003), hoewel het OECD-secretariaat zijn toestemming tot inzage reeds in juli 2003 had verleend aan ECA-Watch (NGO-koepel). Dit veroorzaakte heel wat protest bij de NGO's, Dirk Naezer (CE), BIAC en TUAC. Waarom blokkeerde België de inzage van dit document?

— Wat is het standpunt van België tegenover transparantie en het voorstel om IFC-standaarden te erkennen als minimum standaarden (versus benchmarking)? En hoe reageerde België tegenover de oproep van de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk tot meer transparantie (bekend maken van aanvraag vóór de goedkeuring door raad van bestuur) en strengere standaarden?

7. Wat is uw standpunt aangaande OECD Common Approaches — Revision 7bis (aanbevelingen van ECA-Watch (NGO-koepel))?

Welke antwoorden formuleert u op de resultaten van het onderzoek van de NGO « Proyecto Gato VZW » hieromtrent?

8. Wat is uw standpunt aangaande het Camisea project?

— Op welke basis werd een political risk insurance toegekend? Werd rekening gehouden met de enorme negatieve impact op het milieu en inheemse volkeren die in vrijwillige isolatie leven, zoals bevestigd door Peruviaanse en internationale NGO's, inheemse volkeren, Exim-bank, OPIC, Citibank, deskundigen (zoals Global Village Engineers), ...?

Heeft u onafhankelijk advies ingewonnen over de invloed van dit project bijvoorbeeld bij DGOS, VN-rapporteur « on indigenous people », ...?

— Welke motieven deden u toch besluiten deze bezwaren aan de kant te schuiven?

— Volgens genoemd onderzoek van de VZW « Proyecto Gato » schendt België het « International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights/International Covenant on Civil and Political Rights » door haar steun. Hoe weerlegt u deze kritiek?

— Hoe staat u tegenover de eisen van de Peruviaanse en internationale NGO's en de inheemse volkeren aangaande dit project?

— Hoe stemde België binnen de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank op 10 september (IDB stemming Camisea)?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

1. Sedert 5 maart 2004, datum waarop de Ministerraad de nieuwe raad van beheer goedkeurde, word ik, wat mijn bevoegdheid « Economie » aangaat, in de raad van beheer vertegenwoordigd door de voorzitter van het directiecomité van de FOD Economie, de heer Lambert Verjus als effectief lid, en door de heer Erik Sterckx als plaatsvervangend lid, wat betreft de bevoegdheid « Buitenlandse Handel », door de heer Patrick Van Haute als effectief lid, en door mevrouw Cathy Buggenhout als plaatsvervangend lid.

2. Concernant les questions 2 à 8, je peux renvoyer l'honorable membre à la réponse du ministre de la Coopération au développement à la question 3-356, publiée le 16 décembre 2003 dans bulletin 3-6, p. 419.

Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale

Mobilité

Question n° 3-390 de M. Ramoudt du 24 octobre 2003 (N.):

Transportmodulaire par voie routière. — Bennes plus longues. — Autorisation éventuelle en Belgique.

Depuis 1997, la Suède et la Finlande permettent l'accès au réseau routier à des convois composés de deux bennes amovibles, l'une de 7,82 m de long et l'autre de 13,60 m de long, soit au total 25,25 m. À titre de comparaison, en Belgique, les longueurs autorisées sont de 18,75 m pour les camions et remorques et de 16,50 m pour les semi-remorques.

En raison de la répartition de la charge sur 7 essieux, ces convois peuvent avoir une masse maximale autorisée de 60 tonnes au lieu de 44, et ce sans endommager les routes. Ils sont également autorisés en Allemagne et aux Pays-Bas, mais de manière plus sélective et moyennant une autorisation spéciale.

Il ressort d'un rapport suédois que le recours, par plusieurs entreprises, à ce type de moyen de transport modulaire a donné de très bons résultats. Pour une même quantité de marchandises transportées, la consommation de carburant a diminué en moyenne de 15 %, de même que les émissions de NO_x. Le nombre de trajets a diminué de 32 % et les frais d'exploitation de 24 %. Ces chiffres laissent supposer que l'application de ce système sur les routes principales de Belgique permettrait également de décongestionner le trafic et de réduire les nuisances pour l'environnement. En outre, rien n'empêche de combiner ce système de transport modulaire et le transport sur de longues distances par chemin de fer.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Est-il au courant des rapports sur les avantages que présente le système précité de transport modulaire pour le fret ?
2. Dans l'affirmative, les constatations de ces rapports ont-elles fait l'objet d'une extrapolation portant sur le trafic en Belgique et quels en ont été les résultats ?
3. Dans la négative, est-il disposé à faire procéder à une étude sur l'introduction d'un système de transport modulaire d'une longueur supérieure aux longueurs actuellement autorisées en Belgique ?
4. Dans l'affirmative, dans quel délai pense-t-il que ce soit réalisable ?
5. Dans la négative, pourquoi pas ?
6. Quel est son point de vue à propos de l'instauration d'un tel système de transport modulaire en Belgique ?

Réponse : 1. La Suède et la Finlande ont développé des systèmes de transport modulaires sur leurs territoires. Les résultats obtenus dans ces pays, de moindre densité et moins urbanisés que la Belgique, ne peuvent être utilisés pour une comparaison avec celle-ci. La réponse à cette question se focalise donc sur l'expérience des Pays-Bas, où la situation est plus comparable à celle en Belgique.

Le ministère des Transports, des Travaux publics et de la Gestion des eaux des Pays-Bas a lancé, de 2001 jusqu'à medio 2003, comme stimulant pour un transfert modal vers la voie d'eau et le rail, un test avec des véhicules dénommés LZV's (véhicules plus longs et plus lourds) sur des trajets vers des terminaux inter-

2. Wat betreft de vragen 2 tot en met 8 kan ik het geachte lid doorverwijzen naar het antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking op vraag 3-356, gepubliceerd op 16 december 2003 in bulletin 3-6, blz. 419.

Minister van Mobiliteit en Sociale Economie

Mobiliteit

Vraag nr. 3-390 van de heer Ramoudt d.d. 24 oktober 2003 (N.):

Modulair vervoer over de weg. — Langere laadbakken. — Eventuele toelating in België.

Sinds 1997 laten Zweden en Finland stellen tot het wegverkeer toe die samengesteld zijn uit twee afneembare laadbakken, één van 7,82 m lang en één van 13,60 m lang, zijnde een totale lengte van 25,25 m. Ter vergelijking: in België zijn voor vrachtwagens en aanhangwagens lengtes toegelaten van 18,75 m en 16,50 m voor opleggers.

Door de verdeling van de belasting over 7 assen bij deze samenstelling is een maximaal toegestane massa mogelijk van 60 ton in plaats van 44 ton en dit zonder de wegen te beschadigen. Ook Duitsland en Nederland laten dergelijke konvoien toe, zij het dan selectiever en met een bijzondere vergunning.

Volgens een rapport uit Zweden blijkt de ervaring van verschillende ondernemingen met een dergelijk modulair vervoer zeer goed te zijn. Bij een zelfde hoeveelheid vervoerde goederen daalde het brandstofverbruik gemiddeld met 15% alsook de NO_x-emissies. Dergelijke cijfers laten vermoeden dat een toepassing van een dergelijk systeem op de Belgische hoofdwegen ook bij ons mogelijkheden schept om de verkeerscongestie te verminderen en de aantasting van het milieu af te remmen. Bovendien staat niets de combinatie van dergelijk modulair systeem met vervoer over lange afstanden per spoor in de weg.

Graag vernam ik dan ook van de geachte minister:

1. Is hij op de hoogte van de rapporten over de voordelen van een dergelijk modulair vervoerssysteem voor vracht ?
2. Zo ja, zijn de bevindingen ervan getoetst aan de Belgische verkeerssituatie en wat zijn daarvan de resultaten ?
3. Zo niet, is de geachte minister bereid een studie te laten verrichten die de invoering van een modulair vervoerssysteem van langere lengte dan de huidige in België toegestane lengte te laten verrichten ?
4. Zo ja, binnen welke termijn ziet de geachte minister dit realiseerbaar ?
5. Zo niet, waarom niet ?
6. Wat is het standpunt van de geachte minister over de invoering van een dergelijk systeem van modulair vervoer in België ?

Antwoord : 1. Zweden en Finland hebben modulaire vervoerssystemen ontwikkeld binnen hun territorium. De resultaten die behaald werden in deze landen, met een geringere bevolkingsdichtheid en minder verstedelijkt dan België, zijn minder geschikt voor een vergelijking in deze. Voor het antwoord op deze vraag focussen wij meer op de ervaring van Nederland, waar de situatie meer vergelijkbaar is met die in België.

Het Nederlandse ministerie van Verkeer en Waterstaat lanceerde, van 2001 tot medio 2003, als stimulans voor de modal shift naar water en spoor, een proef met zogenaamde LZV-voertuigen (langere en zwaardere vrachtwagens) op trajecten naar intermodale terminals. Dit zijn voertuigcombinaties die

modaux. Ce sont des combinaisons de véhicules plus longs et/ou plus lourds que ceux qui sont admis actuellement sur les routes aux Pays-Bas. Les limites normales pour la longueur et le poids de train sont respectivement de 18,75 m et de 50 t poids de train; pour le test, on a admis des véhicules avec une longueur maximale de 25,25 m et un poids de train maximal de 60 t. Quatre entreprises avaient participé à ce test. Deux entreprises avaient décidé de rouler seulement avec des véhicules «plus lourds»; les deux autres avaient testé la conduite avec des véhicules «plus lourds et plus longs». Outre cette restriction concernant le poids et la longueur, d'autres limitations ont été introduites, ayant surtout trait à un niveau de sécurité plus élevé: un rétroviseur angle-mort supplémentaire, un pare-choc spécial, des matériaux réflecteurs sur les parois de camion, ...

Le but de l'expérience était d'examiner si de telles combinaisons de camions peuvent effectivement être utilisées à plus grande échelle aux Pays-Bas et quels en sont les effets sur, par exemple, l'environnement et la fluidité du trafic. De telles combinaisons circulent déjà dans un certain nombre de pays européens peu urbanisés comme la Suède et la Finlande et d'autres pays envisagent des expériences similaires.

L'évaluation du projet pilote néerlandais, réalisée fin 2003, était positive. Étant donné les strictes conditions imposées aux entreprises participantes, il a été décidé de lancer un nouveau test moins restrictif. Pour ce dernier, on augmentera la limite de poids, et aussi la distance du trajet vers les terminaux intermodaux qui était limitée jusqu'ici à maximum 50 km. L'État néerlandais espère, avec cette initiative, pouvoir stimuler environ 300 entreprises à participer à ce nouveau projet.

2. Aucune expérience de ce type n'a à ce jour été menée en Belgique. Comme vous le savez très probablement, les véhicules modulaires et les trains de véhicules pour le transport de containers en question ne sont à ce moment pas agréés en Belgique en vertu de la réglementation concernant la masse maximale, et les dimensions autorisées qui trouvent leur justification en regard, d'une part, de la réglementation européenne en vigueur à cet égard et, d'autre part, de la topographie de la Belgique ainsi que de l'infrastructure routière du pays. Il y a en outre, dans l'expérience néerlandaise, des trains qui se composent de trois véhicules, ce qui est interdit en Belgique.

3 à 5. Il ne me semble pas opportun de mener une étude sur cette question pour le moment, ni de modifier la réglementation actuellement en vigueur.

Je suis plutôt d'avis que cette question doit être discutée au niveau européen et que les études de faisabilité nécessaires soient entreprises dans ce cadre. Je veillerai en tout cas à ce que les fonctionnaires qui assistent aux réunions européennes présentent cette question à la discussion.

6. Pour avoir une appréciation correcte de l'intérêt et de la pertinence d'autoriser de tels convois en Belgique, il y a lieu de comparer les avantages, mis en avant par les promoteurs de l'initiative, aux risques et inconvénients.

Du projet pilote mené aux Pays-Bas avec les LZV's sur des trajets intermodaux, on peut tirer les conclusions suivantes:

— L'usage des LZV's peut conduire à une diminution de la consommation de carburant par tonne-km et une réduction des émissions de CO₂. Pour les camions qui roulent «plus lourd», une économie de carburant de 30 % est possible en transportant deux containers de 20 pieds chargés. Pour les camions qui roulent «plus lourd et plus long», la réduction de la consommation de carburant est considérablement plus faible. Dans le deuxième cas le gain est moindre à cause d'une tare supérieure.

— Les risques en matière de sécurité routière ne seraient pas plus grands que ceux des combinaisons de camions conventionnelles. Mais on ne peut affirmer de façon absolue que les LZV's présentent un risque d'accident plus bas, étant donné l'échelle limitée du projet pilote (tant pour les distances parcourues que pour le nombre de participants).

Du fait du champ limité des participants au projet pilote mis en place aux Pays-Bas, aucun jugement macro-économique ne peut être tiré quant aux effets des LZV's sur la politique de transport

langer en/of zwaarder zijn dan tot nu toe toegelaten op de Nederlandse wegen. De normale lengte- en gewichtsgrenzen bedragen respectievelijk 18,75 m en 50 t treingewicht; in de proef werden voertuigen toegelaten met een maximale lengte van 25,25 m en een maximaal gewicht van 60 t treingewicht. Vier ondernemingen hadden aan de proef deelgenomen. Twee bedrijven hadden zich enkel toegelegd op het «zwaarder» rijden; de twee overige hadden het «zwaarder en langer» rijden uitgetest. Naast deze gewichts- en lengterestricties werden nog enkele andere beperkingen ingevoerd die vooral betrekking hadden op een verhoogde veiligheid: extra dode hoek-spiegel, een speciale voorbumper, reflecterend materiaal langs de wanden van de vrachtwagen, ...

Doel van het proefproject was te bekijken of dergelijke vrachtwagencombinaties daadwerkelijk in Nederland op grotere schaal kunnen worden gebruikt, en wat de effecten zijn op bijvoorbeeld het milieu en de doorstroming van het verkeer. In een aantal Europese landen die weinig zijn verstedelijkt, zoals Zweden en Finland rijden de combinaties reeds en andere landen overwegen soortgelijke proeven.

De evaluatie van het Nederlandse proefproject, eind 2003, was positief. Gezien de strikte voorwaarden die aan de deelnemende bedrijven werden opgelegd, werd besloten een nieuw, minder restrictief, proefproject op te starten. Hierbij zal de gewichtsgrens opgetrokken worden, evenals de afstand van het rijtraject naar de intermodale terminals, die tot nu toe gelimiteerd was tot maximaal 50 km. De Nederlandse overheid hoopt hiermee zo'n driehonderd bedrijven te kunnen warm maken voor dit nieuwe project.

2. Tot nu tot heeft er nog geen enkele soortgelijke proef in België plaatsgevonden. Zoals U wellicht weet kunnen modulaire voertuigen en voertuigglepen voor het vervoer van containers, waarover sprake in uw schrijven, in België nu niet goedgekeurd worden omwille van de reglementering inzake maximum toegelaten massa en afmetingen die hun rechtvaardiging, enerzijds in de van kracht zijnde Europese reglementering in dit opzicht en anderzijds de topografie van België alsook de infrastructuur voor het wegverkeer van het land vinden. Bovendien worden er in het Nederlands experiment slepen gevormd die bestaan uit drie voertuigen wat in België verboden is.

3 tot 5. Het lijkt me niet opportuun om een studie over deze kwestie op dit ogenblik te laten verrichten, noch de geldende reglementering te laten wijzigen.

Eerder ben ik van oordeel dat deze kwestie dient besproken te worden op Europees vlak en in dat kader dienen de nodige haalbaarheidsstudies uitgevoerd te worden. In ieder geval zal ik niet nalaten om de ambtenaren die de Europese besprekingen bijwonen deze aanleggenheid ter discussie te laten voorleggen.

6. Om een correcte inschatting te hebben van het belang en de relevantie om dergelijke konvooien toe te laten in België, is er nood aan een afweging van de voordelen, die door de initiatiefnemers vooropgesteld worden, tegenover de risico's en de nadelen.

Uit het Nederlandse proefproject met LZV's op intermodale trajecten kan men volgende conclusies trekken:

— Het gebruik van LZV's kan leiden tot een vermindering van brandstofverbruik per tonkilometer en een reductie van CO₂-emissies. Bij vrachtwagens die enkel «zwaarder» rijden is er een brandstofbesparing van 30 % mogelijk bij het vervoer van twee beladen 20ft-containers. Bij vrachtwagens die «zwaarder en langer» rijden, is de reductie van het brandstofverbruik echter aanzienlijk kleiner. In het tweede geval is de winst kleiner als gevolg van een groter leeggewicht.

— De risico's inzake verkeersveiligheid zouden niet groter zijn dan die van conventionele vrachtwagencombinaties. Omwille van de beperkte schaal van het proefproject (zowel in afgelegde afstand als in het aantal deelnemers), kan men evenwel niet absoluut stellen dat de LZV's een lager ongevalrisico hebben.

Wegens het beperkte deelnemersveld in het Nederlandse proefproject kunnen er ook geen macro-economische uitspraken gedaan worden over de effecten van de LZV's op het Nederlandse

aux Pays-Bas. Il faudra donc attendre les résultats du nouveau projet pilote pour disposer de plus amples données expérimentales.

On peut toutefois déjà en retirer les réflexions suivantes.

Quant au bilan environnemental et énergétique: de telles combinaisons pourront bien transporter des charges qui aujourd'hui sont déjà sur la route. D'un autre côté, du fait qu'elles sont meilleur marché, elles pourront aussi transporter des charges aujourd'hui transportées par voie d'eau ou par rail. De ce fait, le rapport global coûts/profil en ce qui concerne l'énergie et l'environnement est tout sauf certain. De plus, des nuisances plus importantes en termes de bruit, vibrations, ... sont probablement engendrées par ces combinaisons de camions.

Les effets sur la sécurité routière ne sont pas clairs non plus et différentes questions se posent. Comment vont se rabattre de telles combinaisons? Quel sera leur effet pour les usagers faibles (dans ce cas, tous les autres usagers de la route) en cas d'accident, étant donné:

— d'une part que l'énergie cinétique d'un véhicule est proportionnelle à la masse, ce qui a une incidence sur les distances de freinage;

— d'autre part les problèmes de visibilité, notamment latérale (risque de l'angle mort)?

Sur le plan de la sécurité des infrastructures routières, et notamment des ponts, l'incidence de tels convois requiert également une attention particulière. Leur masse de 60 t dépasse en effet fortement celle des normes belges habituellement utilisées jusqu'en 1993, ainsi que celle du règlement technique des véhicules (44 t).

La circulation de masses plus élevées ne peut être autorisée que dans le cadre des «itinéraires de transport exceptionnel», qui font l'objet d'une coordination avec les gestionnaires des infrastructures.

Les possibilités de dégâts aux infrastructures routières à cause du poids de ces camions imposeraient de définir un réseau de routes compatibles avec ces combinaisons de camion (et donc excluant ces véhicules des autres voiries).

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

Question n° 3-924 de Mme De Schamphelaere du 26 avril 2004 (N.):

Politique gouvernementale de lutte contre la pauvreté. — Participation des pauvres à la politique.

Le samedi 27 mars 2004 était la «Journée du quart-monde», jour où une attention particulière a été accordée aux pauvres que compte notre société.

L'accord de gouvernement et toutes les notes de politique plaident pour une politique horizontale de lutte contre la pauvreté. La participation effective à la politique des personnes qui vivent dans la pauvreté y occupe une place importante.

— Quelles sont vos priorités quant à la participation des pauvres à la politique?

— Pouvez-vous faire le point sur la participation des pauvres à la politique dans votre domaine de compétence?

— Quelles initiatives envisagez-vous spécifiquement quant à la participation des pauvres au monde du travail et à la possibilité pour eux de veillir dans la dignité?

transportbeleid. Om over meer empirische data te beschikken, moeten de resultaten van het nieuwe proefproject afgewacht worden.

Niettemin, kunnen reeds volgende bedenkingen gemaakt worden.

Wat de balans qua leefmilieu en energie betreft, zouden dergelijke combinaties weliswaar lading kunnen meenemen die nu reeds over de weg gaat. Anderzijds echter zouden ze, doordat ze goedkoper zijn, ook vracht die nu over de binnenwateren of per spoor vervoerd wordt, kunnen meenemen. Hierdoor is de globale kosten/baten ratio qua energie en leefmilieu bijgevolg alles behalve zeker. Meer nog, de belangrijkste hinder in termen van geluid, trillingen, ... wordt waarschijnlijk veroorzaakt door dergelijke combinaties.

De effecten op verkeersveiligheid zijn evenmin duidelijk en verschillende vragen dringen zich op. Hoe gaat het invoen met dergelijke combinaties? Wat zal hun effect zijn voor de zwakke weggebruikers (in dit geval alle andere weggebruikers) bij ongevallen, gezien:

— enerzijds de kinetische energie van een voertuig proportioneel is aan de massa, wat een effect heeft op de remafstanden;

— anderzijds het probleem van de zichtbaarheid, met name het zijdelings zicht (dodehoekprobleem)?

Op het gebied van de veiligheid van de weginfrastructuur, en onder meer van de bruggen, moet de nodige aandacht besteed worden aan de invloed van dergelijke konvoien. Hun massa van 60 t overschrijdt inderdaad sterk deze van de tot in 1993 algemeen toegepaste Belgische normen, alsook deze van het technisch reglement van de voertuigen (44 t).

Het vervoer van hogere massa's kan enkel in het kader van de «reiswegen voor uitzonderlijk vervoer» toegelaten worden, die met de infrastructuur-beheerders gecoördineerd worden.

De mogelijke infrastructuurschade van de wegen veroorzaakt door het gewicht van deze vrachtwagens moet aanleiding geven tot het definiëren van een netwerk van wegen compatibel met dergelijke vrachtwagencombinaties (waardoor bijgevolg deze voertuigen van andere wegen geweerd worden).

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

Vraag nr. 3-924 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 26 april 2004 (N.):

Armoedebeleid van de regering. — Participatie van de armen aan het beleid.

Zaterdag 27 maart 2004 was het «Dag van de Vierde Wereld», de dag waarop speciale aandacht wordt geschonken aan de armen in onze samenleving.

In het regeerakkoord en alle beleidsnota's wordt er gepleit voor een horizontaal armoedebeleid. De effectieve participatie van de mensen die in armoede leven aan het beleid neemt hierin een belangrijke plaats in.

— Welke zijn uw prioriteiten inzake deelname van de armen aan het beleid?

— Kan u de huidige stand van zaken betreffende de participatie van de armen aan het beleid binnen uw beleidsbevoegdheid geven?

— Welke initiatieven stelt u specifiek in het vooruitzicht betreffende hun arbeidsparticipatie en waardig ouder worden?

Réponse: J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

Dans le cadre des mes compétences, je m'attache à la problématique de la pauvreté des travailleurs indépendants. Une étude de Johan Lambrecht et d'Ellen Beens a démontré l'année dernière qu'un tiers des indépendants belges ont des revenus se situant sous le seuil de pauvreté. Le plan d'inclusion sociale faisait quant à lui état de 12 % d'indépendants sous le seuil de pauvreté. Il est de mon devoir de les défendre et de leur assurer un statut social décent.

Les travailleurs indépendants étant tous affiliés à une caisse d'assurance sociale, cette dernière se charge de les représenter. D'autre part, des syndicats d'indépendants existent et défendent les intérêts de leurs membres. Par le biais de ces deux grands canaux, je prends connaissance des inquiétudes ou désirs de la population. De même, beaucoup de personnes, parmi lesquelles un nombre élevé de pauvres, m'écrivent directement afin de m'expliquer leur situation ou afin de me demander une solution à leurs problèmes. Leurs lettres me sont utiles pour percevoir comment les politiques mises en œuvre sont ressenties dans la société et pour me guider dans les réformes à entreprendre pour assurer un meilleur statut social.

Concernant la participation au travail des pauvres, j'encourage les gens qui ont des idées à venir demander un crédit au Fonds de participation afin de créer leur propre entreprise, si petite soit-elle.

D'autres avancées pour les moins biens nantis sont à signaler dans le cadre du statut social: le développement d'une assurance faillite ainsi que la création d'un véritable statut pour le conjoint aidant qui dorénavant pourra cotiser pour sa propre pension, et ne plus être totalement dépendant de son conjoint.

En ce qui concerne les indépendants âgés, j'ai entrepris une réforme visant à augmenter leur pension minimale. À partir de septembre 2004, les indépendants pensionnés bénéficiant de la pension minimale verront leur revenu augmenter progressivement pour atteindre une augmentation totale de 120 euros par mois en 2007. Ainsi nous avons commencé à rattraper le retard énorme entre les pensions des indépendants et celles des travailleurs salariés.

Le travail réalisé constitue déjà un progrès considérable de lutte contre la précarisation du travailleur indépendant, progrès que j'entends encore développer dans le cadre du statut social du travailleur indépendant.

Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Environnement

Question n° 3-887 de M. Delacroix du 2 avril 2004 (Fr.):

Biocarburants. — Colza transgénique. — Production. — Effets.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-886 adressée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et publiée plus haut (p. 1030).

Réponse: 1. La mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés (OGM) doit faire l'objet d'une procédure d'autorisation au niveau de l'Union européenne. Cette procédure est prévue dans la directive 2001/18/CE. L'autorisation peut couvrir divers niveaux:

- l'importation sur le marché européen;
- la transformation sur le territoire communautaire (processing);

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

In het kader van mijn bevoegdheden hecht ik belang aan de problematiek inzake de armoede van de zelfstandigen. Een studie van Johan Lambrecht en Ellen Beens heeft vorig jaar aangetoond dat een derde van de Belgische zelfstandigen inkomens hebben die onder de armoededrempel liggen. Het sociale inclusieplan gaf op zijn beurt weer dat 12 % der zelfstandigen zich onder de armoededrempel bevinden. Het is mijn taak hen te verdedigen en hun een behoorlijk sociaal statuut te verzekeren.

Aangezien alle zelfstandigen bij een sociaal verzekeringsfonds aangesloten zijn, is deze laatste belast hen te vertegenwoordigen. Anderzijds, zijn er de vakbonden der zelfstandigen die de belangen van hun leden verdedigen. Via deze twee grote kanalen, neem ik kennis van de bekommernissen of verlangens van de bevolking. Bovendien schrijven er veel mensen, waaronder een hoog aantal armen, rechtstreeks naar me teneinde hun situatie uit te leggen of een oplossing voor hun problemen te vragen. Hun brieven zijn uiterst nuttig voor me om te weten te komen hoe de uitgestippelde beleiden in de samenleving worden opgevat en me doorheen de te ondernemen hervormingen te begeleiden teneinde een beter sociaal statuut te verzekeren.

Wat de deelname inzake werkgelegenheid van de armen betreft, moedig ik de mensen aan die ideeën hebben een krediet aan het Participatiefonds te vragen teneinde hun eigen bedrijf, hoe klein het ook mag zijn, op te starten.

Er zijn nog andere doorbraken voor de minstbedeelden in het kader van het sociaal statuut te melden: de ontwikkeling van een faillissementsverzekering, alsook de totstandkoming van een waardig statuut voor de meewerkende echtgenoot die voortaan tot zijn eigen pensioen zal kunnen bijdragen, en dus niet meer volledig van de echtgenoot afhankelijk is.

Wat de oudere zelfstandigen betreft, heb ik een hervorming die de verhoging van hun minimumpensioen beoogt, ondernomen. Vanaf september 2004 zullen de gepensioneerde zelfstandigen, die een minimumpensioen genieten, hun inkomen geleidelijk aan zien verhogen teneinde een totale verhoging van 120 euro per maand in 2007 te bereiken. Zo zijn wij begonnen de enorme achterstand tussen de pensioenen der zelfstandigen en die van de loontrekken- den in te halen.

Het gerealiseerde werk vormt reeds een aanzienlijke vooruitgang inzake de strijd tegen de onzekerheid van de zelfstandige, een vooruitgang die ik in het kader van het sociaal statuut van de zelfstandige nog verder wil ontwikkelen.

Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Leefmilieu

Vraag nr. 3-887 van de heer Delacroix d.d. 2 april 2004 (Fr.):

Biobrandstof. — Transgeen koolzaad. — Productie. — Effecten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-886 aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1030).

Antwoord: 1. Het op de markt brengen van genetisch gemodificeerde organismen (GGO's) moet het voorwerp uitmaken van een toelatingsprocedure op het niveau van de Europese Unie. Deze procedure is voorzien in de richtlijn 2001/18/EG. De toelating kan verschillende niveaus behelzen:

- de invoer op de Europese markt;
- de verwerking op het Europees grondgebied (processing);

— et/ou la mise en culture.

2. Tout dossier de demande d'autorisation de mise sur le marché doit être préalablement introduit auprès d'un État membre, comme cela a été le cas pour la Belgique dans le dossier Bayer CropScience. L'État membre doit alors établir un rapport basé sur l'analyse scientifique du dossier. Pour la Belgique, cette analyse est effectuée par le Conseil consultatif de biosécurité. Ce rapport est ensuite transmis à la Commission européenne et aux autres États membres qui peuvent émettre des remarques avant le vote final.

3. L'utilisation de l'OGM ou d'un de ses produits dérivés dans l'alimentation humaine ou animale est par ailleurs réglementée par d'autres législations communautaires. Ces règlements imposent une évaluation complémentaire des risques pour la santé humaine et animale ainsi que la traçabilité et l'étiquetage des produits contenant des OGM dans un objectif d'information et de protection du consommateur.

4. Dans le cadre du dossier Bayer CropScience, le Conseil consultatif de biosécurité belge a rendu un avis le 26 janvier 2004. Cet avis n'émet pas d'objection en ce qui concerne l'importation et le processing du colza concerné mais le soumet, pour la mise en culture, à des conditions qui rendent celle-ci inenvisageable actuellement. Le rapport transmis à la Commission par le ministre Demotte et moi-même est conforme à cet avis.

5. Pour tous les dossiers actuellement traités par mes services, les modifications génétiques concernées ont comme objectif de rendre les plants de colza résistants à des herbicides ou à des insectes. Elles concernent donc des pratiques agricoles et ne portent en aucun cas sur la qualité de l'huile produite à base de ces colzas. Les qualités (de combustion, etc.) d'une huile faite à base de colza traditionnel ne sont pas différentes de celles d'une huile faite à base de colza génétiquement modifié.

6. À ce jour, seule la variété de colza OGM Topas 19/2 peut être légalement importée et transformée au niveau de l'Union européenne. Ce colza OGM, tolérant à l'herbicide total glufosinate d'ammonium, n'est pas amélioré spécifiquement pour la production de biocarburant. Il peut servir à cet usage au même titre que tout colza conventionnel.

7. L'avis du Conseil de biosécurité relatif au colza génétiquement modifié de Bayer CropScience conclut que la transformation (processing) de ce colza ne présente pas de risque pour la santé ou l'environnement. Il n'y a donc pas de raison particulière d'envisager un traitement (processing) particulier pour les graines de colza génétiquement modifié.

8. L'huile de colza génétiquement modifié a les mêmes utilisations multiformes que l'huile de colza traditionnelle. Elle peut donc être utilisée comme biocarburant.

9. Les mesures décidées par le gouvernement afin d'inciter la mise sur le marché de biocarburants, notamment les huiles de colza, s'appliqueront sans distinction à tout produit répondant aux normes européennes en matière de biocarburants.

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Question n° 3-877 de M. Vanhecke du 25 mars 2004 (N.):

Allocations familiales majorées. — Différences entre les régions. — Abus éventuels.

En vertu de certaines dispositions des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés du 19 décembre 1939, certaines catégories de travailleurs bénéficient d'allocations familiales majorées. D'anciennes données en la

— en/of de teelt.

2. Elk dossier met een verzoek tot toelating om op de markt te brengen moet voorafgaandelijk ingediend worden bij een lidstaat zoals dat voor België gebeurd is in het dossier van Bayer CropScience. De lidstaat moet dan een verslag opmaken op basis van de wetenschappelijke analyse van het dossier. Voor België werd deze analyse uitgevoerd door de Adviesraad voor bioveiligheid. Dit verslag werd vervolgens overgemaakt aan de Europese Commissie en aan de andere lidstaten die opmerkingen kunnen maken vóór de eindstemming.

3. Het gebruik van GGO's of van één van zijn afgeleide producten voor menselijke of dierlijke consumptie is trouwens geregeld door andere communautaire wetgevingen. Deze regelingen leggen een bijkomende risicoanalyse voor de gezondheid van mens en dier op alsook de traceerbaarheid en de etikettering van GGO-producten, met als doel de consument te informeren en te beschermen.

4. In het dossier van Bayer CropScience heeft de Adviesraad voor bioveiligheid een advies gegeven op 26 januari 2004. Dat advies bevat geen bezwaar tegen de invoer en de verwerking van het koolzaad in kwestie maar maakt de teelt ervan afhankelijk van een aantal voorwaarden waardoor de teelt op dit ogenblik niet haalbaar is. Het verslag dat aan de Commissie bezorgd werd door minister Demotte en mezelf is conform dit advies.

5. Voor alle dossiers die op dit ogenblik door mijn diensten behandeld worden, is het doel van deze genetische wijzigingen de koolzaadplanten resistent te maken tegen herbiciden of insecten. Zij hebben dus betrekking op landbouwpraktijken en slaan geenszins op de kwaliteit van de olie die op basis van dit koolzaad geproduceerd wordt. De kwaliteiten (van verbranding, enz.) van een olie gemaakt op basis van traditioneel koolzaad verschillen niet van die van een olie die gemaakt is op basis van een genetisch gemodificeerd koolzaad.

6. Vandaag is de invoer en de verwerking binnen de Unie wettelijk enkel toegestaan voor de GGO-koolzaadvariant Topas 19/2. Dit GGO-koolzaad, dat resistent is voor het gewasbestrijdingsmiddel ammoniumglufosinaat, werd niet veredeld voor de productie van biobrandstof. Het kan er, net als het traditionele koolzaad, wel voor worden gebruikt.

7. Het advies van de Adviesraad voor bioveiligheid inzake het genetisch gemodificeerd koolzaad van Bayer CropScience besluit dat de verwerking (processing) van dit koolzaad geen risico inhoudt voor de gezondheid of het leefmilieu. Er is dus geen bijzondere reden om een specifieke verwerking (processing) te overwegen voor de genetisch gemodificeerde koolzaadgranen.

8. De olie van genetisch gemodificeerd koolzaad wordt voor dezelfde doeleinden gebruikt als olie van traditioneel koolzaad. Zij kan dus gebruikt worden als biobrandstof.

9. De maatregelen die door de regering genomen zijn om het op de markt brengen van biobrandstoffen en meer bepaald koolzaadoliën te stimuleren, zullen zonder onderscheid van toepassing zijn op elk product dat beantwoordt aan de Europese normen inzake biobrandstoffen.

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd adjuncteminister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Vraag nr. 3-877 van de heer Vanhecke d.d. 25 maart 2004 (N.):

Verhoogdekinderbijslag. — Verschillend tussende gewesten. — Eventuele misbruiken.

Overeenkomstig een aantal bepalingen van de samengeordende wetten op de kinderbijslag voor loonarbeiders van 19 december 1939 genieten bepaalde categorieën rechthebbenden een verhoogde kinderbijslag. Uit oude gegevens dianaangaande

matière montrent qu'il existait des différences importantes entre les régions. Ces différences existent-elles encore? Quelle en est l'explication? Pourrait-il éventuellement s'agir d'abus?

1. Pouvez-vous me communiquer les données statistiques les plus récentes, ventilées par région et par catégories d'ayants droit à des allocations familiales majorées pour ce qui concerne:

- a) le nombre d'enfants ayant droit à des allocations familiales majorées;
- b) les montants qui ont été versés à ce titre;
- c) le montant moyen versé pour des allocations familiales majorées par rapport à l'ensemble de la population?

2. L'honorable secrétaire d'État peut-elle fournir une explication pour les (éventuelles) différences constatées entre les régions?

3. L'honorable secrétaire d'État a-t-elle vérifié, notamment sur la base de ces chiffres ventilés, si des abus existent en la matière? Si elle ne l'a pas fait, envisage-t-elle d'analyser ces différences et de réprimer les abus éventuels constatés dans certaines régions du pays? De quelle manière?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que les données statistiques les plus récentes se rapportent à décembre 2002.

Il ressort de ces données que sur un total de 1 790 640 enfants, 308 544 enfants bénéficiaient d'un des taux majorés. Parmi ces enfants qui avaient un taux majoré, 36,42% habitaient en Région flamande, 45,37% en Région wallonne (non compris la Région de langue allemande), 0,25% en Région de langue allemande et 17,23% dans la Région de Bruxelles-Capitale. Il y avait 0,73% d'enfants élevés à l'étranger.

Dans les tableaux A à E figurant ci-dessous, l'honorable membre trouvera par région les chiffres pour les différentes catégories d'attributaires (taux ordinaire, chômeurs, pensionnés, invalides, orphelins).

Les dépenses moyennes par famille et par enfant sont données dans les tableaux D et E. Les dépenses par famille sont bien entendu influencées par le nombre d'enfants par famille. À Bruxelles, il y a en moyenne 1,9 enfant par famille contre 1,76 en Régions flamande et wallonne. Pour cette raison, il est préférable, pour comparer les régions, de prendre la moyenne par enfant bénéficiaire.

Pour l'ensemble des taux (taux ordinaire et taux majoré), 144 euros par enfant en moyenne ont été dépensés en allocations familiales en décembre 2004. Pour la Région flamande, cette moyenne est de 140 euros, pour la Région wallonne 148 euros, pour Bruxelles 154 euros. Cette différence peut être expliquée par la part importante de taux majorés dans les Régions wallonne et bruxelloise. Ainsi, la Région wallonne compte 15,47% de familles avec un attributaire chômeur qui donne droit à un taux majoré; dans la Région bruxelloise, cette catégorie représente même 19%. Dans la Région flamande, il y a seulement 6% de familles avec un attributaire chômeur qui donne droit à un taux majoré.

Les différences entre les régions s'appuient donc sur des critères objectifs, tels que la part des différentes catégories d'attributaires (chômeurs, pensionnés, invalides et orphelins), le nombre différent d'enfants par famille et la structure d'âge différente.

Les prestations familiales du régime des travailleurs salariés sont versés par les caisses d'allocations familiales. Elles exercent un contrôle sur les données des familles. De plus, ces caisses d'allocations familiales sont contrôlées à leur tour par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. À cette fin, l'office national utilise également une méthode établie scientifiquement pour sélectionner les familles qui sont contrôlées. Lorsqu'il est constaté qu'un montant erroné a été versé sur base d'une erreur de la famille ou de la caisse, la famille est obligée de rembourser ce montant.

blijkt dat er sterke verschillen bestonden tussen de gewesten. Vraag is of deze verschillen nog bestaan, hoe ze verklaarbaar zijn en of er niet eventueel sprake is van misbruiken.

1. Kan u mij de meest recente statistische gegevens ter beschikking stellen, opgesplitst per gewest en per verschillende categorieën rechthebbenden op verhoogde kinderbijslag voor hetgeen volgt:

- a) het aantal kinderen die recht hebben op verhoogde kinderbijslag;
- b) de bedragen die dienaangaande werden uitbetaald;
- c) de gemiddelde uitbetaalde som aan verhoogde kinderbijslag in verhouding tot de totale bevolking?

2. Kan de geachte staatssecretaris een verklaring geven voor de (eventueel) vastgestelde verschillen tussen de gewesten?

3. Heeft de geachte staatssecretaris, onder meer op basis van deze gesplitste cijfers, onderzocht of er misbruiken bestaan dienaangaande? Indien niet, overweegt ze deze verschillen te onderzoeken en eventuele vastgestelde misbruiken in bepaalde landgedeelten te beteugelen? Hoe?

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat de meest recente statistische gegevens betrekking hebben op december 2002.

Uit deze gegevens blijkt dat op een totaal van 1 790 640 kinderen 308 544 kinderen één van de hogere schalen genoten. Van deze kinderen met hogere schalen woonden er 36,42% in het Vlaamse Gewest, 45,37% in het Waalse Gewest (zonder het Duits taalgebied), 0,25% in het Duits taalgebied en 17,23% in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In het buitenland werden 0,73% van de kinderen opgevoed.

In de hieronderstaande tabellen A tot E vind het geachte lid per gewest apart de cijfers voor de verschillende categorieën van rechthebbenden (gewone schaal, werklozen, gepensioneerden, invaliden, wezen).

In de tabellen D en E worden de gemiddelde uitgaven per gezin en per kind gegeven. De uitgaven per gezin worden natuurlijk beïnvloed door het aantal kinderen per gezin. In Brussel zijn er gemiddeld 1,9 kinderen per gezin tegen 1,76 in het Vlaams en in het Waals Gewest. Om de gewesten te vergelijken is het daarom beter het gemiddelde per rechtgevend kind te nemen.

Voor alle schalen samen (gewone en verhoogde schaal) werd in december 2002 gemiddeld 144 euro per kind uitgegeven aan kinderbijslag. Voor het Vlaams Gewest is dit gemiddeld 140 euro, voor het Waalse Gewest 148 euro, voor Brussel 154 euro. Dit verschil kan verklaard worden door het hoger aandeel van de hogere schalen in het Waals en in het Brussels Gewest. Zo telt het Waals Gewest 15,47% gezinnen met een werkloze rechthebbende die recht geeft op de hogere schaal, in het Brusselse Gewest heeft deze categorie zelfs een aandeel van 19%. In het Vlaams Gewest zijn er slechts 6% gezinnen met een werkloze rechthebbende die recht geeft op de hogere schaal.

De verschillen tussen de gewesten steunen dus op objectieve criteria zoals het verschillend aandeel van de verschillende categorieën van rechthebbenden (werklozen, gepensioneerden, invaliden en wezen), het verschillend aantal kinderen per gezin en de verschillende leeftijdsstructuur.

De gezinsbijslag in het stelsel voor werknemers wordt uitgekeerd door de kinderbijslagfondsen. Zij voeren een controle uit op de gegevens van de gezinnen. Bovendien worden de kinderbijslagfondsen op hun beurt gecontroleerd door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers. Daarbij maakt de rijksdienst eveneens gebruik van een wetenschappelijk vastgelegde methode om de gezinnen te selecteren die gecontroleerd worden. Wanneer vastgesteld wordt dat een verkeerd bedrag uitgekeerd wordt op basis van een vergissing van het fonds of van het gezin, zijn de gezinnen verplicht dit terug te betalen.

Tableau A — Les dépenses d'allocations familiales en euros

Tabel A — De uitgaven aan kinderbijslag in euros

	Taux ordinaire — Gewone schaal	Taux art. 42bis — Schaal art. 42bis		Taux art. 50ter — Schaal art. 50ter	Taux art. 50bis — Schaal art. 50bis
		Chômeurs de plus de 6 mois — Werklozen van meer dan 6 maanden	Pensionnés — Gepensioneerden	Invalides — Invaliden	Orphelins — Wezen
Région flamande. — <i>Vlaams Gewest</i> .	116 700 261,52	11 252 258,35	694 667,49	4 921 112,68	5 495 712,21
Région wallonne. — <i>Waals Gewest</i> .	60 915 118,98	16 142 200,99	338 777,70	5 497 792,22	4 738 395,02
Région de langue allemande. — <i>Duits taalgebied</i>	921 525,64	85 140,71	3 004,11	24 977,05	43 692,54
Région de Bruxelles-Capitale. — <i>Brussels Hoofdstedelijk Gewest</i> . .	17 007 389,29	6 632 193,66	258 552,90	2 022 814,43	1 274 982,65
À l'étranger. — <i>In het buitenland</i> . .	2 546 131,17	61 378,42	27 509,42	130 229,41	111 726,28
Total. — <i>Totaal</i>	198 090 426,60	34 173 172,24	1 322 511,62	12 596 925,79	11 664 508,70

Tableau B — Nombre d'enfants bénéficiaires

Tabel B — Aantal rechtgevende kinderen

	Taux ordinaire — Gewone schaal	Taux art. 42bis — Schaal art. 42bis		Taux art. 50ter — Schaal art. 50ter	Taux art. 50bis — Schaal art. 50bis
		Chômeurs de plus de 6 mois — Werklozen van meer dan 6 maanden	Pensionnés — Gepensioneerden	Invalides — Invaliden	Orphelins — Wezen
Région flamande. — <i>Vlaams Gewest</i> .	881 246	63 577	3 841	23 147	21 803
Région wallonne. — <i>Waals Gewest</i> .	452 589	94 207	1 902	26 485	17 378
Région de langue allemande. — <i>Duits taalgebied</i>	6 805	480	17	120	158
Région de Bruxelles-Capitale. — <i>Brussels Hoofdstedelijk Gewest</i> . .	123 231	37 552	1 375	9 887	4 348
À l'étranger. — <i>In het buitenland</i> . .	18 225	399	220	1 141	507
Total. — <i>Totaal</i>	1 482 096	196 215	7 355	60 780	44 194

Tableau C — Nombre de familles allocataires

Tabel C — Aantal bijslagtrekkende gezinnen

	Taux ordinaire — Gewone schaal	Taux art. 42bis — Schaal art. 42bis		Taux art. 50ter — Schaal art. 50ter	Taux art. 50bis — Schaal art. 50bis
		Chômeurs de plus de 6 mois — Werklozen van meer dan 6 maanden	Pensionnés — Gepensioneerden	Invalides — Invaliden	Orphelins — Wezen
Région flamande. — <i>Vlaams Gewest</i> .	498 702	34 128	2 335	12 815	16 767
Région wallonne. — <i>Waals Gewest</i> .	256 014	52 205	1 285	14 837	13 083
Région de langue allemande. — <i>Duits taalgebied</i>	3 661	290	14	73	116
Région de Bruxelles-Capitale. — <i>Brussels Hoofdstedelijk Gewest</i> . .	66 930	17 667	729	4 592	2 974
À l'étranger. — <i>In het buitenland</i> . .	9 450	181	117	566	329
Total. — <i>Totaal</i>	834 757	104 471	4 480	32 883	33 269

Tableau D — Montant moyen par famille		Tabel D — Gemiddeld bedrag per gezin			
	Taux ordinaire — Gewone schaal	Taux art. 42bis — Schaal art. 42bis		Taux art. 50ter — Schaal art. 50ter	Taux art. 50bis — Schaal art. 50bis
		Chômeurs de plus de 6 mois — Werklozen van meer dan 6 maanden	Pensionnés — Gepensioneerden	Invalides — Invaliden	Orphelins — Wezen
Région flamande. — <i>Vlaams Gewest</i> .	234,01	329,71	297,50	384,01	327,77
Région wallonne. — <i>Waals Gewest</i> .	237,94	309,21	263,64	370,55	362,18
Région de langue allemande. — <i>Duits taalgebied</i>	251,71	293,59	214,58	342,15	376,66
Région de Bruxelles-Capitale. — <i>Brussels Hoofdstedelijk Gewest</i> . .	254,11	375,40	354,67	440,51	428,71
À l'étranger. — <i>In het buitenland</i> . .	269,43	339,11	235,12	230,09	339,59
Total. — <i>Totaal</i>	237,30	327,11	295,20	383,08	350,61

Tableau E — Montant moyen par enfant		Tabel E — Gemiddeld bedrag per kind			
	Taux ordinaire — Gewone schaal	Taux art. 42bis — Schaal art. 42bis		Taux art. 50ter — Schaal art. 50ter	Taux art. 50bis — Schaal art. 50bis
		Chômeurs de plus de 6 mois — Werklozen van meer dan 6 maanden	Pensionnés — Gepensioneerden	Invalides — Invaliden	Orphelins — Wezen
Région flamande. — <i>Vlaams Gewest</i> .	132,43	176,99	180,86	212,60	252,06
Région wallonne. — <i>Waals Gewest</i> .	134,59	171,35	178,12	207,58	272,67
Région de langue allemande. — <i>Duits taalgebied</i>	135,42	177,38	176,71	208,14	276,54
Région de Bruxelles-Capitale. — <i>Brussels Hoofdstedelijk Gewest</i> . .	138,01	176,61	188,04	204,59	293,23
À l'étranger. — <i>In het buitenland</i> . .	139,71	153,83	125,04	114,14	220,37
Total. — <i>Totaal</i>	133,66	174,16	179,81	207,25	263,94

Question n° 3-878 de Mme Van de Casteele du 25 mars 2004 (N.) :

Accueil extrascolaire. — Initiatives. — Fonds des équipements et services collectifs (FESC). — Clé de répartition.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État me fournisse une réponse aux questions suivantes :

1. À combien se montaient les revenus du FESC en 2001, 2002 et 2003 ?
2. Quel est le nombre de projets francophones et néerlandophones subventionnés en 2001, 2002 et 2003 ?
3. Quelle était la clé de répartition des subsides entre les projets francophones et néerlandophones en 2001, 2002 et 2003 ?
4. Quelle était la situation la plus récente ?
5. Combien de projets ont-ils été approuvés en 2001, 2002 et 2003 ? Combien y avait-il de projets respectivement francophones et néerlandophones et pour quels montants ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable membre, au moyen du tableau repris ci-après, les rentrées du Fonds d'équipements et de services collectifs ainsi que les subsides octroyés par ce fonds pour l'accueil d'enfants en dehors de l'école, durant les années 2001, 2002 et 2003.

Vraag nr. 3-878 van mevrouw Van de Casteele d.d. 25 maart 2004 (N.) :

Buitenschoolse kinderopvang. — Initiatieven. — Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten (FCUD). — Verdeelsleutel.

Graag kreeg ik van de geachte staatssecretaris een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel bedroegen in 2002 en 2003 de inkomsten van het FCUD ?
2. Hoeveel Nederlandstalige en Franstalige projecten werden in 2001, 2002 en 2003 gesubsidieerd ?
3. Welke was de verdeelsleutel van de subsidies tussen Nederlandstalige en Franstalige projecten in 2001, 2002 en 2003 ?
4. Wat is de meest recente situatie ?
5. Hoeveel projecten werden goedgekeurd in 2001, 2002 en 2003 ? Hoeveel Nederlandstalige en hoeveel Franstalige projecten waren dit en voor welke bedragen ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid de inkomsten van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten en de subsidiëring van de buitenschoolse kinderopvang door dit fonds gedurende de jaren 2001, 2002 en 2003 meedelen aan de hand van de hiernavolgende tabel.

Il faut souligner à cet égard que les chiffres pour l'année 2003 sont des chiffres provisoires étant donné que les comptes pour cette année doivent encore être faits.

Hierbij dient aangestipt dat de cijfers voor het jaar 2003 voorlopige cijfers zijn, daar de afrekeningen voor dat jaar nog moeten gebeuren.

	2001	2002	2003
Recettes ONSS et ONSSAPL. — <i>Ontvangsten RSZ en RSZPPO</i>	41 939 638,77	43 267 487,76	44 569 490,00
Remboursements des prêts. — <i>Terugbetaling leningen</i>	1 018 817,92	887 718,02	847 524,00
Intérêts. — <i>Intresten</i>	890 560,16	784 109,88	453 201,00
Total des rentrées. — <i>Totaal inkomsten</i>	43 849 016,85	44 939 315,66	45 870 215,00
Nombre de projets francophones subsidiés. — <i>Aantal gesubsidieerde Franstalige projecten</i>	153	153	146
Nombre de projets néerlandophones subsidiés. — <i>Aantal gesubsidieerde Nederlandstalige projecten</i>	271	267	255
Nombre total de projets. — <i>Totaal aantal projecten</i>	424	420	401
Subsides payés francophones. — <i>Uitbetaalde Franstalige subsidies</i>	20 549 046,34	21 519 260,49	22 880 927,96
Subsides payés néerlandophones. — <i>Uitbetaalde Nederlandstalige subsidies</i>	22 193 582,17	24 178 734,11	26 352 713,60
Frais d'administration. — <i>Administratiekosten</i>	872 232,50	886 328,89	939 245,00
Total dépenses. — <i>Totaal uitgaven</i>	43 614 861,01	46 584 323,49	50 172 886,56
Pourcentage des subsides francophones. — <i>Aandeel Franstalige subsidies</i>	48,08	47,08	46,47
Pourcentage des subsides néerlandophones. — <i>Aandeel Nederlandstalige subsidies</i>	51,92	52,91	53,53

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions**

Question n° 3-629 de M. Mahoux du 3 février 2004 (Fr.):

Accidents de travail. — Inspecteurs sur les lieux de travail.

En octobre 2003 vous déclarez que le nombre d'inspecteurs qui contrôlent les situations d'insécurité sur les lieux du travail devait être revu à la hausse en fonction des possibilités budgétaires.

Ainsi, les inspecteurs qui quittent leur service, par exemple, parce qu'ils partent à la retraite devraient être remplacés.

Un renforcement des services d'inspection est donc à l'étude au sein de votre département afin de réduire le nombre d'accidents de travail.

Disposez-vous de données chiffrées quant au nombre d'inspecteurs sur les lieux du travail en service au cours des cinq dernières années ?

Disposez-vous également de statistiques à propos de l'évolution du nombre d'accidents de travail au cours de la même période ?

Un plan comportant des propositions concrètes pour réduire sensiblement les accidents de travail devait également être discuté avec les partenaires sociaux. Quel est l'état de la question ?

Enfin, selon vos dires, votre département est également attentif à la fusion entre l'inspection médicale et l'inspection technique afin d'en arriver à une inspection plus visible sur les lieux de travail. A-t-on progressé sur ce terrain ?

**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

Vraag nr. 3-629 van de heer Mahoux van 3 februari 2004 (Fr.):

Arbeidsongevallen. — Inspecteurs op de werkvloer.

In oktober 2003 heeft de geachte staatssecretaris verklaard dat het aantal inspecteurs dat onveilige situaties op de werkvloer moet controleren, verhoogd moest worden binnen de budgettaire mogelijkheden.

Inspecteurs die hun dienst verlaten omdat zij bijvoorbeeld met pensioen gaan, zouden vervangen moeten worden.

Binnen het departement van de geachte staatssecretaris is dus een versterking van de inspectiediensten aan de orde om het aantal arbeidsongevallen te verlagen.

Beschikt de geachte staatssecretaris over cijfers met betrekking tot het aantal inspecteurs dat op de werkvloer actief is geweest de afgelopen vijf jaar ?

Beschikt de geachte staatssecretaris ook over statistieken over de evolutie van het aantal arbeidsongevallen in diezelfde periode ?

Hoever staat het overleg met de sociale partners over een plan dat concrete voorstellen moet bevatten om het aantal arbeidsongevallen drastisch te verlagen ?

Ten slotte zegt de geachte staatssecretaris ook dat haar departement aandacht besteedt aan de fusie tussen de medische en de technische inspectie om aldus te komen tot een meer zichtbare inspectie op de werkvloer. Is er wat dat betreft vooruitgang geboekt ?

Réponse: Veuillez trouver ci-dessous la réponse aux questions posées.

Le tableau 1 donne un aperçu de l'effectif en personnel auprès de l'ancienne inspection technique pour la période allant de 1999 à fin 2003.

Le tableau 2 donne un aperçu de l'effectif en personnel auprès de l'ancienne inspection médicale pour la période allant de 1999 à 2003.

Le tableau 3 donne un aperçu de l'effectif en personnel auprès de la direction Seveso pour la période allant de 1999 à 2003. Comme vous pouvez le constater, l'inspection technique a connu, depuis le milieu des années nonante, des départs progressifs de ses collaborateurs.

Pendant la période allant de 1968 à 1972, plusieurs personnes étaient entrées en service à peu près en même temps et avaient environ le même âge.

Par ailleurs, plusieurs personnes sont parties plus tôt que prévu initialement, c'est-à-dire entre leur 60^e et 65^e anniversaire, et ce pour des raisons de santé. De plus, deux agents sont décédés avant d'avoir atteint l'âge de 60 ans.

Le défaut de remplacement immédiat de toutes ces personnes est la conséquence de divers phénomènes qui sont apparus simultanément ou successivement :

- la réforme des cadres;
- l'arrêt des recrutements en vue de respecter la norme de Maestricht;
- la réforme Copernic, à laquelle s'est ajoutée la fusion des deux services d'inspection, a également eu des répercussions sur les conditions de travail du personnel.

Pour 2004 toutefois, sur mon initiative, le Conseil des ministres du 14 octobre 2003 a décidé de nommer 14 inspecteurs supplémentaires et de remplacer effectivement aussi tous les fonctionnaires sortant de l'ancienne inspection technique et médicale à partir de 2004.

Le tableau 4 donne un aperçu du nombre d'accidents du travail pour la période de 1999 à 2002. Ces données proviennent de la banque du Fonds des accidents du travail qui ne comprend que des données relatives au nombre d'accidents sur le lieu de travail dans les entreprises privées. Le tableau donne également pour la même période un aperçu de la gravité de ces accidents.

Les données de l'année 2003 ne sont pas encore disponibles pour le moment. D'après les prévisions provisoires effectuées sur la base des données du premier semestre de 2003, on peut s'attendre à ce que le nombre d'accidents diminue à nouveau de 4 à 5 %.

Le site web du ministre de l'Emploi et des Pensions et mon propre site (<http://www.vandenbroucke.com> ou <http://www.vanbrempt.com>) comprennent toutes les données relatives au plan PhARAon, y compris le planning de la mise en œuvre des différents éléments de ce plan d'action fédéral qui vise à réduire le nombre d'accidents du travail.

Au service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, les directeurs généraux des différentes directions générales ont été nommés le 1^{er} avril 2003.

À la même date, les administrations de la Sécurité du travail et l'administration de l'Hygiène et de la Santé au travail ont été supprimées et la direction générale Contrôle du bien-être au travail a été créée. C'est à cette dernière que ressortit la division du contrôle, opérationnelle depuis le 1^{er} janvier 2004. La division du contrôle de base comprend dix bureaux régionaux dans lesquels on retrouve des collaborateurs tant de l'ancienne Inspection médicale que de l'ancienne Inspection technique.

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden.

In tabel 1 krijgt u een overzicht van de personeelsbezetting bij de ex-technische inspectie voor de periode 1999 tot eind 2003.

In tabel 2 wordt een overzicht gegeven van de personeelsbezetting bij de oud-medische inspectie in de periode 1999-2003.

In tabel 3 wordt een overzicht gegeven van de personeelsbezetting bij de Seveso-directie in de periode 1999-2003. Zoals u kan vaststellen is bij de technische inspectie midden de jaren negentig een geleidelijke uitstroom van medewerkers gestart.

Tijdens de periode 1968 tot 1972 zijn immers verschillende personen ongeveer tegelijkertijd en alle van ongeveer dezelfde leeftijd in dienst getreden.

Daarenboven zijn ook meerdere personen vroeger uitgetreden dan oorspronkelijk voorzien, dit wil zeggen tussen de leeftijd van 60 en 65 jaar en dit om gezondheidsredenen. Twee personeelsleden zijn nog vóór zij de leeftijd van 60 jaar hadden bereikt, overleden.

Het niet-direct vervangen van al deze personen is functie van verschillende fenomenen die gelijktijdig of opeenvolgend zijn opgetreden :

- de hervorming van de kaders,
- de aanwervingsstop om de Maastricht-norm te halen,
- ook de Copernicushervorming en hieraan gekoppeld de fusie van de beide inspectiediensten inzake de arbeidsomstandigheden van de werknemers heeft een invloed gehad.

Voor 2004 echter werd op mijn initiatief, door de Ministerraad van 14 oktober 2003 beslist, om 14 bijkomende inspecteurs aan te stellen en alle uittreedende personeelsleden van de ex-technische en medische inspectie vanaf 2004 ook daadwerkelijk te vervangen.

In tabel 4 vindt u een overzicht van het aantal arbeidsongevallen voor de periode 1999 tot 2002. Deze gegevens zijn afkomstig uit de gegevensbank van het Fonds voor arbeidsongevallen welke enkel gegevens omvat over het aantal ongevallen op de arbeidsplaats in de privé-ondernemingen. De tabel geeft voor dezelfde periode ook een overzicht van de ernst van deze ongevallen.

De gegevens voor het jaar 2003 zijn momenteel nog niet beschikbaar. Uit een voorlopige prognose op basis van de gegevens over de eerste zes maanden van 2003 mag verwacht worden dat het aantal ongevallen opnieuw met ongeveer 4 à 5 % zou dalen.

De gemeenschappelijke website van de minister van Werk en Pensioenen en mijn eigen website (<http://www.vandenbroucke.com> of <http://www.vanbrempt.com>) bevatten alle gegevens over het FARAO-plan met inbegrip van de tijdstabel voor het implementeren van de verschillende onderdelen van dit federale actieplan ter reductie van arbeidsongevallen.

Op 1 april 2003 werden in de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg de directeurs-generaal van de verschillende algemene directies benoemd.

Op dezelfde datum werden de administraties van de Arbeidsveiligheid en de administratie van de Arbeidshygiëne en de -gezondheid afgeschaft en werd de algemene directie Toezicht op het welzijn op het werk opgericht waaronder de afdeling basistoetsing ressorteert welke sedert 1 januari 2004 operationeel is geworden. De afdeling basistoetsing omvat tien regionale kantoren waarin zowel medewerkers van de ex-Medische als van de ex-Technische Inspectie zijn ondergebracht.

Tableau 1		Tabel 1			
	31/12/1999	31/12/2000	31/12/2001	31/12/2002	31/12/2003
Cons. adj. — <i>Adv. Gen.</i>	1	1	1	1	1
Dir. ing. — <i>Ir.-dir.</i>	11	10	10	10	9
Dir. ing. ind. — <i>Ind. ing. dir.</i>	2	2	2	2	2
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	20	22	22	21	19
Ing. ind. — <i>Ind. ing.</i>	35	41	41	33	32
Ing. tech. — <i>Techn. ing.</i>	1	1	1	1	9
Techniciens. — <i>Technici</i>	37	36	36	36	35
Total. — <i>Totaal</i>	107	113	113	104	99

Tableau 2		Tabel 2			
	1999	2000	2001	2002	2003
Fonct. niv. 1. — <i>Funct. niv. 1</i>	32	32	32	32	32
Fonct. niv. 2. — <i>Funct. niv. 2</i>	24	24	24	24	24
Total. — <i>Totaal</i>	56	56	56	56	56

Tableau 3 (aperçu sur le personnel Seveso)		Tabel 3 (overzicht personeel Seveso)			
	1999	2000	2001	2002	2003
Dir. ing. — <i>Ir.-dir.</i>	1	1	1	1	1
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	11	11	13	13	17
Total. — <i>Totaal</i>	12	12	14	14	18

Tableau 4		Tabel 4			
	1999	2000	2001	2002	
Nombre d'accidents. — <i>Aantal ongevallen</i>	212 046	224 038	219 401	199 414	
Sans conséquences. — <i>Zonder gevolg</i>	84 773	87 832	79 008	76 036	
Incapacité temporaire. — <i>Tijdelijk ongeschikt</i>	102 345	108 409	110 294	96 385	
Incapacité permanente. — <i>Blijv. ongeschikt</i>	12 479	13 128	13 742	11 710	
Mortels. — <i>Dodelijk</i>	118	139	127	121	
Refusés. — <i>Geweigerd</i>	12 331	14 530	16 230	15 162	

Question n° 3-890 de M. Mahoux du 2 avril 2004 (Fr.):**Accidents du travail. — «Plan PhARAO». — Jeunes travailleurs et travailleurs intérimaires. — Mesures spécifiques.**

Le plan d'action fédéral pour la réduction des accidents du travail «plan PhARAO» contient toute une série de mesures destinées à améliorer la sécurité sur les lieux de travail.

J'apprécie à sa juste valeur ce plan d'envergure car, pour la toute première fois, la problématique de la sécurité au travail sera abordée de manière systématique et à grande échelle.

Les statistiques à notre disposition sont assez édifiantes, le nombre d'accidents ayant entraîné une incapacité permanente est en constante augmentation. On observe en effet une progression de quelque 15% ces 15 dernières années.

Le risque d'être victime d'un accident du travail n'est pas identique pour tous et vous avez fourni, lors de la présentation de votre plan, une analyse approfondie des chiffres.

Vraag nr. 3-890 van de heer Mahoux d.d. 2 april 2004 (Fr.):**Arbeidsongevallen. — «FARAO-plan». — Jongewerkmemers en uitzendkrachten. — Specifieke maatregelen.**

Het federale actieplan voor de reductie van arbeidsongevallen bevat een hele reeks maatregelen die tot doel hebben de veiligheid op de werkvloer te verbeteren.

Ik weet dit grootscheeps plan naar waarde te schatten, want voor de eerste keer wordt de problematiek van de arbeidsveiligheid systematisch en op grote schaal behandeld.

De statistieken spreken voor zich, want het aantal arbeidsongevallen met blijvende arbeidsongeschiktheid tot gevolg blijft voortdurend stijgen. De jongste 15 jaar wordt een stijging met 15% vastgesteld.

Niet iedereen loopt hetzelfde risico om slachtoffer te worden van een arbeidsongeval en samen met uw plan hebt u een grondige analyse van de cijfers voorgesteld.

J'ai retenu que les jeunes travailleurs courent cinq fois plus de risques d'être victimes d'un accident du travail que les travailleurs les plus âgés.

Les travailleurs intérimaires sont également très exposés: le risque d'un accident du travail est deux fois plus élevé que pour un travailleur ordinaire.

Le «plan PhARAon» développera une batterie de mesures pour diminuer le nombre d'accidents. Je souhaiterais connaître les mesures spécifiques et concrètes envisagées pour mener une véritable politique de prévention des accidents dont sont trop souvent victimes les jeunes travailleurs et les intérimaires.

Réponse: Veuillez trouver ci-après la réponse à vos questions.

Le PhARAon ne contient aucun élément particulier axé spécifiquement sur les jeunes en tant que groupe cible, même si les jeunes sont bel et bien visés dans le cadre de l'action générale au sein du PhARAon qui suppose un examen structurel des accidents du travail comme fondement d'une politique réfléchie. Les analyses en profondeur, à mener dans le cadre de cet examen structurel, feront indubitablement apparaître des données qui permettront de mener une politique ciblée en ce qui concerne la protection des jeunes travailleurs.

En outre, il ne faut pas perdre de vue que, dans le cadre de l'application des mesures prévues par l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la protection des jeunes au travail, on se concerte avec les partenaires sociaux sur la façon d'améliorer la préparation des jeunes diplômés à la vie professionnelle et à ses risques. Une discussion est actuellement menée, au sein du Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail, sur une procédure se concentrant sur la surveillance de la santé des stagiaires.

Dans l'approche sectorielle, nous allons stimuler les entreprises qui se distinguent à parrainer de jeunes travailleurs.

Les formations doivent accorder plus d'attention à la sécurité au travail. Les réflexes de sécurité doivent s'acquérir à un jeune âge et cette mentalité doit aussi être ranimée chaque fois tout au long de la carrière. Les connaissances et les compétences acquises doivent être entretenues et adaptées. La formation permanente, le suivi et la garantie de la qualité des formations des futurs travailleurs et employeurs s'imposent. Toute personne qui quitte les bancs de l'école et se retrouve en entreprise doit posséder les connaissances de base en matière de sécurité. Cela vaut non seulement pour l'enseignement professionnel ou l'enseignement technique mais aussi pour les formations supérieures notamment en ingénierie ou en architecture, de même que pour l'enseignement supérieur et pour les formations en management. Conjointement avec les ministres de l'Enseignement et les partenaires sociaux, nous vérifierons cette année encore comment intégrer dans les socles des compétences une formation fondamentale en sécurité.

De plus en plus d'employeurs confient les tâches de leur entreprise à d'autres entreprises (sous-traitants, agences d'intérim,...). Des travailleurs de différents employeurs travaillent donc en même temps sur le lieu de travail. Dans le cadre du PhARAon, une concertation a été entamée avec les partenaires sociaux afin d'élaborer des procédures de coordination concrètes de façon à pouvoir réaliser une bonne collaboration au sujet de la sécurité et de la santé.

D'autres possibilités examinées entre-temps avec les assureurs sont la co-responsabilisation des employeurs qui confient des tâches à l'extérieur et la répartition de la prime d'assurance entre le donneur d'ordre et le sous-traitant/l'agence d'intérim.

En ce moment, nous préparons un nouvel arrêté royal qui définira une réglementation efficace pour les travailleurs intérimaires (dont les jeunes). Il concernera tant la surveillance de la santé que l'accueil, qui est très important pour prévenir les accidents du travail.

Ik heb onthouden dat jonge werknemers vijfmaal meer risico lopen slachtoffer te worden van een arbeidsongeval dan oudere werknemers.

Uitzendkrachten zijn erg blootgesteld: zij lopen tweemaal meer risico van een arbeidsongeval dan gewone arbeidskrachten.

Het FARAO-plan voorziet in een reeks maatregelen om het aantal ongevallen te drukken. Ik zou graag kennis krijgen van de specifieke en concrete maatregelen die worden overwogen om terzake een echt preventiebeleid te voeren. Al te dikwijls zijn jonge werknemers en uitzendkrachten immers het slachtoffer van een arbeidsongeval.

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op uw vragen te willen vinden.

FARAO bevat geen afzonderlijke elementen die specifiek gericht zijn op de jongeren als doelgroep. Dit neemt niet weg dat jongeren wel degelijk beoogd worden in het kader van de algemene actie binnen FARAO die het structureel onderzoek van de arbeidsongevallen als fundering voor een doordacht beleid stelt. De diepteanalyses, te voeren in het kader van dit structureel onderzoek, zullen ongetwijfeld gegevens aan het licht brengen, die een gericht beleid betreffende de bescherming van jongere werknemers mogelijk maken.

Bovendien mag niet uit het oog verloren worden dat in het kader van de toepassing van de maatregelen voorzien in het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de bescherming van jongeren op het werk, met de sociale partners overlegd wordt op welke wijze de voorbereiding van afstuderende jongeren op het beroepsleven en zijn risico's kan verbeterd worden. Momenteel wordt binnen de Hoge Raad voor preventie en bescherming op het werk een werkwijze besproken die zich concentreert op het gezondheidstoezicht op stagiaires.

Binnen de sectorgerichte aanpak gaan we ondernemingen die het goed doen, stimuleren om peterschap van jonge werknemers op zich te nemen.

In opleidingen moet meer aandacht besteed worden aan arbeidsveiligheid. De veiligheidsreflex moet van een jonge leeftijd worden aangekweekt en ook gedurende de hele loopbaan moet deze mentaliteit steeds opnieuw worden gestimuleerd. De opgedane kennis en vaardigheden moeten worden onderhouden en bijgestuurd. Permanente vorming, kwaliteitsopvolging en -garantie van de opleidingen van toekomstige werknemers en werkgevers is noodzakelijk. Iedereen die van de schoolbanken in het bedrijf terecht komt moet een basiskennis veiligheid hebben. Dit geldt niet enkel voor het beroepsopleiding of technisch onderwijs maar ook voor hogere opleidingen zoals ingenieurs en architecten, voor het voortgezet onderwijs en voor de managementopleidingen. Samen met de ministers van Onderwijs en de sociale partners zal dit jaar nog worden nagegaan hoe een basisopleiding veiligheid kan worden geïntegreerd in de eindtermen.

Meer en meer werkgevers besteden taken op hun werkvloer uit aan andere bedrijven (onderaannemingen, uitzendkantoren). Op de werkvloer zijn dus op hetzelfde moment werknemers van verschillende werkgevers actief. In het kader van FARAO is een overleg gestart met de sociale partners om concrete coördinatieprocedures uit te werken zodat er een goede samenwerking rond veiligheid en gezondheid tot stand komt.

Andere mogelijkheden die ondertussen bekeken worden met de verzekeraars zijn de co-responsabilisering van inleners en het verdelen van de verzekeringspremie voor arbeidsongevallen tussen de opdrachtgever en de onderaannemer/uitzendkantoor.

We zijn op dit ogenblik een nieuw koninklijk besluit aan het voorbereiden dat de regeling betreffende uitzendkrachten (waaronder ook jongeren) op een efficiënte manier regelt. Dit betreft zowel het gezondheidstoezicht als het onthaal dat erg belangrijk is voor het voorkomen van arbeidsongevallen.

Question n° 3-891 de M. Mahoux du 2 avril 2004 (Fr.):

Harcèlement moral sur les lieux de travail. — Difficultés d'interprétation de la législation. — Conseiller en prévention. — Rapports.

Les associations qui sont à l'écoute des travailleurs estimant être victimes de harcèlement sur les lieux de travail sont confrontées me semble-t-il à des difficultés d'interprétation de la législation en vigueur.

En effet, dès que le conseiller en prévention spécialisé a terminé son rapport suite à la plainte introduite par la victime, il transmet ses conclusions à l'employeur, directeur ou autre personne responsable.

L'article 5, dernier alinéa, de l'arrêté d'exécution de la loi relative à la violence sur les lieux de travail dispose clairement que tout travailleur qui fait appel à la personne de confiance ou au conseiller en prévention a le droit de connaître les suites qui ont été données à l'affaire engagée par lui.

Il appert pourtant sur le terrain que les pratiques des conseillers en prévention divergent, certains consentent à fournir ces conclusions, d'autres s'y refusent et classent le dossier sans en aviser la personne concernée.

Dès lors, on peut se poser la question de savoir comment celle-ci peut vérifier si l'employeur a suivi les directives reprises dans le rapport.

L'honorable secrétaire d'État pourrait-elle me communiquer des éclaircissements en la matière ?

Réponse: Veuillez trouver ci-dessous la réponse à la question posée.

1. En tant que responsable de la politique de prévention, il appartient à l'employeur de prendre les mesures pour mettre fin aux actes de violence ou de harcèlement portés à sa connaissance (articles 5 et 32septies de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et article 14, alinéa 3, de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 relatif à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail).

Le conseiller en prévention, en tant qu'expert assistant l'employeur dans la mise en œuvre de la politique de prévention, doit examiner la plainte motivée en toute impartialité et faire des propositions relatives aux mesures adéquates à appliquer au cas d'espèce (article 14, alinéa 2, de l'arrêté royal susdit). Les conclusions de son analyse et les propositions de mesures font donc l'objet d'un document écrit qui est soumis à l'employeur.

Dans cette optique, ce document est uniquement destiné à l'employeur. La législation ne prévoit pas que le conseiller communique au plaignant les propositions de mesures qu'il a soumises à l'employeur.

L'employeur n'est d'ailleurs pas obligé de suivre ces propositions qui ont valeur d'avis à son égard.

Toutefois, tout travailleur qui fait appel à la personne de confiance ou au conseiller en prévention a le droit de connaître les suites qui ont été données à l'affaire engagée par lui (article 5, § 1^{er}, *in fine*, de l'arrêté royal susdit).

Dans ce cadre, le conseiller en prévention doit informer le plaignant du fait que son avis est terminé et qu'il l'a transmis à l'employeur. Le conseiller n'est pas obligé de lui décrire les mesures qu'il a prescrites.

L'employeur lui-même, éventuellement par l'intermédiaire des membres de la ligne hiérarchique, informera le travailleur des mesures de prévention qu'il décide de prendre afin de mettre fin aux actes de violence ou de harcèlement.

Le plaignant est dès lors la première personne à pouvoir vérifier soit l'adéquation des mesures, dans l'hypothèse où les actes ont cessé, soit la poursuite de ces actes.

Vraag nr. 3-891 van de heer Mahoux d.d. 2 april 2004 (Fr.):

Pesterijen op het werk. — Moelijkheden bij de interpretatie van de wetgeving. — Preventieadviseur. — Verslagen.

De verenigingen die het oor lenen aan werknemers die menen het slachtoffer te zijn van pesterijen op het werk, hebben te kampen met moeilijkheden bij de interpretatie van de wetgeving.

Zodra de gespecialiseerde preventieadviseur klaar is met zijn verslag na een klacht van het slachtoffer, bezorgt hij zijn conclusies aan de werkgever, de directeur of een andere verantwoordelijke persoon.

Artikel 5, laatste lid, van het uitvoeringsbesluit van de wet tegen geweld op het werk bepaalt duidelijk dat elke werknemer die een beroep doet op de vertrouwenspersoon of de preventieadviseur het recht heeft te weten welke maatregelen werden genomen ingevolge de zaak die hij aanhangig heeft gemaakt.

Op het terrein blijken de handelwijzen van de preventieadviseurs uiteen te lopen. Sommigen zijn bereid die conclusies te bezorgen, andere weigeren dat en seponeren het dossier zonder de betrokken persoon daarvan op de hoogte te brengen.

We kunnen ons bijgevolg afvragen hoe de betrokkene kan nagaan of de werkgever de aanbevelingen uit het verslag heeft gevolgd.

Kan de geachte staatssecretaris me hierover duidelijkheid verschaffen ?

Antwoord: Gelieve hieronder het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

1. Als verantwoordelijke voor de preventiepolitiek, komt het de werkgever toe om maatregelen te nemen die een einde stellen aan geweld en pesterijen die hem ter kennis worden gebracht (artikel 5 en 32septies van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en artikel 14, derde lid, van het koninklijk besluit van 11 juli 2002, betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk).

De bevoegde preventieadviseur die de werkgever bijstaat bij het verwezenlijken van de preventiepolitiek moet volledig onpartijdig de met redenen omklede klacht onderzoeken, en voorstellen doen betreffende de toe te passen passende maatregelen (artikel 14, tweede lid, van bovengenoemd koninklijk besluit). De besluiten van zijn onderzoek en de voorstellen betreffende de te nemen maatregelen make het voorwerp uit van een schriftelijk document dat aan de werkgever voorgelegd wordt.

In dit opzicht is dit document enkel bestemd voor de werkgever. De wetgeving voorziet niet dat de preventieadviseur de maatregelen die hij aan de werkgever heeft voorgesteld, meedeelt aan de klager.

De werkgever is trouwens niet verplicht deze voorstellen te volgen, zij hebben slechts een advieswaarde ten zijne opzichte.

Niettemin heeft elke werknemer die een beroep doet op de vertrouwenspersoon of de preventieadviseur het recht te weten welk gevolg er werd gegeven aan de door hem aanhangig gemaakte zaak (artikel 5, § 1, *in fine* van bovengenoemd koninklijk besluit).

In dit verband moet de preventieadviseur de klager ervan in kennis stellen dat zijn onderzoek beëindigd is en hij zijn standpunt heeft overgemaakt aan de werkgever. De preventieadviseur is niet verplicht een omschrijving te geven van de maatregelen die hij heeft voorgesteld.

De werkgever zelf, eventueel door tussenkomst van de leden van de hiërarchische lijn, licht de werknemer in van de voorzorgsmaatregelen die hij beslist te nemen om een einde te stellen aan de feiten van geweld of pesterijen.

De klager is dientengevolge de eerste persoon die kan nagaan of de voorgestelde maatregelen gepast zijn, in de veronderstelling dat de feiten opgehouden zijn, ofwel kan hij de klacht laten verder zetten.